

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD **PGD**

January 20th to 26th 2017  
www.surinenglish.com

News	2	Health & Beauty	42
Comment	22	My Home	49
Lifestyle	24	Sport	57
Food & Drink	36	Classified	63
What To Do	37	Pastimes	70

**Our new  
online look  
goes live**

A redesigned  
version of the SUR  
in English website  
has been launched  
this week **P10**



## SPAIN SNOWED UNDER

Inland areas of the province of Malaga were covered  
in white this week as temperatures plunged **P2&3**



A view of the frozen landscape in Ronda, where snow blocked road access for much of Thursday. :: VANESSA MELGAR

## Costa hospital leads the way in fight against date rape drugs

The Costa del Sol hospital in Marbella can now run tests to  
detect use of burundanga in cases of sexual assault and robbery

Detectives looking into two cases of sexual assault in the Marbella area this year have a new ally in their investigation. The Costa del Sol hospital has announced a new protocol that could allow them to detect substances which cause "chemical submission". The project is pioneering in Andalucía,

where there is increasing concern about this type of crime, and is one of very few running in Spain.

The victims in the two cases - a young British woman who was attacked in Marbella on New Year's Eve, and a young disabled woman in Estepona - have had blood, urine and hair samples taken to check

for traces of burundanga, a powerful depressant of the nervous system which can subdue free will and render a victim unconscious for up to 24 hours.

The samples form part of the procedure which will be applied to patients who medical staff at the hospital fear have been drugged

with the substance. In all cases, victims will have to sign a consent form.

Though sexual assault is their main priority, police have noted an increase in the use of burundanga in other types of crime, including break-ins and robbery. The drug's ability to inhibit a victim's sensitivity has, in cases, allowed thieves to rummage through bedside tables for valuables while the occupant of the property was in a deep sleep. **P18&19**

**SPORT**



**Veteran defender  
Martín Demichelis  
returns to Malaga** to  
ease the club's  
defensive crisis **P61**

**Borussia Dortmund  
and FC Basel** are among  
several teams on the  
Costa for a mid-season  
break **P58&59**

**Banks told to fast track  
pay-outs** for customers  
with mortgage 'floor  
clauses' as government  
outlines clear steps **P16**

**Andalucía anticipates  
another record year for  
tourism** with an extra 1.5  
million visitors expected to  
come to the region **P12**

**The battle against sugar  
gets fiercer** as the tax  
man prepares to take on  
the nation's biggest threat  
to health **P44-48**



The secret to great  
currency savings is only  
a few pages away.

Turn to page 11

**NORDIQCAR** **PARKING MALAGA AIRPORT**

**NOW INDOOR PARKING!!! SHORT/LONG TERM**  
Drop off/ Pick up direct at airport in 5 min.!

**SCANDINAVIAN SERVICE**  
Rental cars for sale

**www.nordiqcar.com**  
**952 575 772 / 667 460 784**





A child builds a snowman in Ronda with the famous Puente Nuevo over the gorge in the background. :: AFP



Puerto del León, 900 metres above sea level, only a couple



El Torcal in Antequera, covered in snow for the first time this winter. :: F. DEL PINO



Las Pedrizas on the A-92M, on Thursday morning. :: FERNANDO GONZÁLEZ

# Cold front brings snow and plunging temperatures to southern Spain

Ronda was cut off by road on Thursday morning while several towns close to the coast received their first snow in decades

:: SUR

**MÁLAGA.** Yellow weather warnings were issued for much of Andalucía on both Wednesday and Thursday as a cold front approached from the north, forcing temperatures to fall more than ten degrees in places, bringing with it snowfall in several inland areas.

The Aemet Meteorological Centre in Malaga registered 7 degrees at its weather station at Malaga Airport at 9am on Wednesday morning, though the windchill factor made this feel like 3 or 4 degrees.

However, temperatures plunged as the day progressed bringing with it snow, mostly in inland areas such

as Antequera where thermometers went down to several degrees below zero.

It was Yunquera, though, that was the first municipality in Malaga province to receive snowfall, quickly joined by the Sierra Bermeja, where the snow was able to settle. Similarly, white patches appeared at Fuente de

la Reina in the Montes de Málaga. It also started snowing at El Torcal in Antequera and the Sierra de las Nieves.

Areas closer to (or on) the coast such as Nerja, Cártama, Coin, Olías and Alhaurín de la Torre also received snow but the temperatures didn't allow for it to settle. In the

**Qualivir**  
Quality Life, for Life  
Qualivir.com - info@qualivir.com

Making your life easier with a  
**personal concierge**  
from **only 2€\* per day.**

Call today: **952 770 226**

price excl. 21% IVA/VAT







of kilometres from Malaga. :: A. C.



Youngsters play with the snow in Ronda. :: VANESSA MELGAR



The first snow balls in Yunquera. :: IVÁN GELIBTER

city of Malaga at around lunchtime on Wednesday, there was a brief period of sleet.

#### Historic snowfall

Aemet extended its inclement weather warnings into Thursday Yunquera in the Sierra de las Nieves received its biggest snowfall in 30 years.

The snow also left the town of Ronda without road access, closing

schools in the area. Several drivers were trapped on the roads and an accident involving a jackknifed lorry on the A-374 worsened the situation. Snowploughs were at work at several points of the road network but despite this, the traffic authorities admitted it was overwhelmed with calls to signpost dangerous zones.

Many roads affected remained closed at time of going to print, in-

cluding the A-372 to Montejaque while others, such as A-7276 to Cuevas del Becerro, could only be used by cars fitted with snow chains.

Motorists travelling in the Ronda area are advised to fit snow chains and consult the information, also available in English, on the DGT website ([www.dgt.es](http://www.dgt.es)) before setting off.

#### Other areas

In Antequera, where the town and its dolmens received a covering, road access to El Torcal nature reserve was cut off on Thursday morning with snowploughs still working to clear the route well into the evening.

Alhaurín el Grande received its first snow in 63 years while it also snowed on the Calamorro peak in Benalmádena and in the Cañada del Lobo area of Torremolinos.

Forecasts predicted that the last of the snow in Malaga province would fall on Thursday night, but the cold spell is due to last until next Tuesday.

Information compiled by: I. Gelibter, Vanessa Melgar, A. J. Guerrero and A. Peláez.

## Costa Blanca and Mallorca hit by the heaviest snowfall seen in decades

#### MARCUS PRICE

Snow blanketed the east coast of Spain on Wednesday with Valencia forced to close its ports. According to the emergency coordination centre for the government in Valencia, all maritime traffic was stopped due to the adverse weather conditions. Elsewhere in the province, more than 1,300 vehicles found themselves stranded on motorways while the train line connecting Valencia and Alicante was also forced to close.

The last recorded snowfall in Alicante was in 1960 but it fell heavily in the city on Wednesday, with roads closed and the usual golden sand turned white. The Spanish met office (Aemet) issued a red alert for the northern part of the province in addition to the southern part of Valencia prov-

ince, indicating a high risk of snow with danger to the public.

The small town of Ibi, also in the province of Alicante, was left without power as the intense snowfall took down electricity cables. The town was also forced to close its municipal parks due to the fear of falling branches.

Mallorca was also affected by the cold snap as parts of the island were covered with between two and five centimetres of snow with the Sierra de Tramontana receiving around ten centimetres.

The Murcia region has also been hit by the conditions, with the capital receiving snow for the first time in 34 years. According to Aemet, parts of the region were forecast to see as much as 15 centimetres of snow, with temperatures plummeting to around six below zero.



Locals enjoying the snowy beaches in Alicante. :: EFE

## Get the best advantages for your car hire!

Join the Home Owners' Club and get 15% discount on car hire.

Share with your family and friends!

- ✓ Free "Fast Lane" service
- ✓ No hidden extras
- ✓ Fair Fuel Policy
- ✓ Free extra driver

Become member for **FREE** and book your car online at: [www.hellehollis.com](http://www.hellehollis.com)



"As usual excellent service from Helle Hollis. I wouldn't even consider hiring a car at Malaga Airport from any other company. Excellent service every time from Helle Hollis."

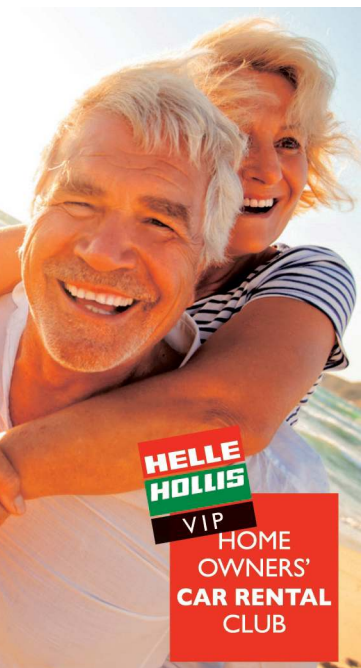
★★★★★  
MCLENNAGHAN

"Great experience. Extremely good car, everything working properly, renting procedure very fast."

★★★★☆  
TOGANEL

"I would never use any other car hire company. Simply the best."

★★★★★  
SMITH



**HELLE HOLLIS**  
VIP  
HOME OWNERS' CAR RENTAL CLUB





Steven's body was found on a bench at Malaga Airport. :: SALVADOR SALAS

## Man filmed how homeless Brit was taunted before his death

The images posted on Facebook show that Steven Allford was still alive when a group were insulting him

:: JUAN CANO

**MALAGA.** A video posted on Facebook by a Finnish man, shows how Steven Allford, the 51-year-old British man who was found dead at Malaga Airport on 21 October, was still alive when he was being insulted and mocked before he died.

The footage shows him lying face down on a bench at the cercanías train station, the same position in which he was found, his hands bound to the bench with plastic ties, several hours later by a security guard. In the video he moves his head slightly. He is surrounded by a group of people, also apparently homeless, who are laughing at him.

The Finnish Facebook user did not leave the images on his page for very

long, but long enough for the police to find them. The video has led detectives to four more suspects thought to have taken part in the insults and to have contributed to the death of the British man. The autopsy revealed that the victim, who smelled strongly of alcohol, had died by choking on his own vomit.

In October detectives arrested Kimmo T. N., a Finnish national of the same age as the victim who also slept rough. He is still be held in prison, while an international arrest warrant has been issued via Interpol for the other people identified in the video. Two of them are British and two Finnish.

The investigation into a possible case of negligent homicide is based on the fact that the victim's wrist and ankle were bound to the bench. Detectives are trying to determine whether these restraints prevented the man from turning over to stop himself from choking and therefore contributed to his death.

Steven's body was found with slices

of ham on his buttocks and his genitals had been put inside a tuna tin, which could lead to charges of harassment or desecration of a human body, depending on whether he was still alive when this was done. His trousers had been pulled down to his knees but the autopsy revealed no evidence of sexual assault.

Detectives believe that the motive for the attack could have been a fight over food. Other homeless people interviewed after the incident said they knew Steven and that he would often take food and drink from others, but refused to share his own, especially not his drink.

The British man suffered episodes of schizophrenia, for which he was undergoing treatment, as well as alcoholism. He had been arrested several times. The most recent for negligent homicide in France. He was released in August and returned to England. A few weeks later he came to Spain and ended up in Malaga. He had been sleeping at the airport for several weeks when he was found dead.

### 112 REPORTS

#### Police free 15-year-old who was working as a prostitute in a nightclub

**PIZARRA**

:: **Á. FRÍAS / J. CANO.** A police operation has broken up a criminal organisation that was sexually exploiting women. The organisation controlled half a dozen clubs in a number of different areas, including Estepona, Vélez-Málaga and Pizarra.

According to sources, when police officers entered the club in Pizarra, they found a girl of Dominican origin who had false documentation. She was eventually discovered to be 15 years old and living nearby with her grandmother, who believed she was staying with friends.

Seventeen people were arrested during the operation, including eight from Malaga.

#### Car with eight on board in police chase

**MALAGA**

:: **J. A. SEDANO.** An Audi A4, that led police on a 15-kilometre car chase through Malaga on Thursday last week, was carrying eight people. Among the passengers of the car were three children, one of whom was only a few months old.

#### Sentence reduced for model found guilty of killing Andrew Bush

**ESTEPONA**

:: **SUR.** The High Court of Andalucía has reduced the sentence of Slovakian model Maria Kukucova who was found guilty of killing British millionaire Andrew Bush in his Estepona villa in 2014. One year and nine months has been deducted, absolving her of forced entry and also taking into account her confession. Kukucova must still serve a further 13 and a half years behind bars.



#### Mother who hit daughter in public receives restraining order

**MARBELLA**

:: **H. BARBOTA.** A woman has been given a restraining order as well as 18 days of community service after hitting her daughter, who was 12 at the time, before attacking the father when he tried to defend her. The restraining order is in place for one year with the judge also removing custody of the girl.

The incident took place in 2014 at the Las Albarizas health centre when a heated discussion arose over the daughter's behaviour.

#### Councillor convicted of assaulting another councillor's husband

**ALHAURÍN EL GRANDE**

:: **I. GELIBTER.** Francisco Guerrero, councillor for Por Alhaurín, has been found guilty of actual bodily harm against Francisco Miranda, husband of Mari Francis Fernández, the PP councillor at the centre of the recent no-confidence motion.

The events took place during the town's fair in 2015 when Guerrero and Miranda got involved in an angry exchange before Guerrero grabbed Miranda by the neck and pushed him into some shelving. The intervention of passersby stopped the situation from escalating.

Guerrero has been ordered to repay legal fees footed by the town hall and can expect calls for his resignation.

**ELITE**  
PUERTO BANÚS · MARBELLA

luxury fashion concept stores

ELITE WOMAN: Benabola 8  
ELITE MAN: Muelle de Levante 8  
elitestores.com





# Tax Planning In Today's World

By John McCann, Senior Partner, Blevins Franks

Tax planning remains an important part of protecting your wealth and retirement income, but it can be quite a minefield these days, particularly for expatriates who have cross-border interests. You need detailed, up-to-date knowledge of Spanish, UK and international tax regimes and regulations to be able to achieve the best results for yourself and your heirs.

There are two key issues to consider –

(1) That the arrangements you use are fully compliant in Spain (and anywhere you have assets or heirs), and you are fully declaring your worldwide assets and income as required by law.

(2) That the arrangements you use are suitable for you, and will achieve your aims and work well in Spain and the UK. While some arrangements seem similar, the tax benefits they provide can vary significantly.

## Modelo 720

The Spanish Tax Authority is becoming proficient at detecting and preventing tax evasion. The introduction of the *Modelo 720* in

2012 was a game changer in terms of the information it collects and uses to monitor taxpayers' overseas assets. Everyone resident in Spain needs to annually report their non-Spanish assets over €50,000. The penalties for failing to declare assets are particularly harsh.

This obligation falls on the owner of the asset, or Spanish resident beneficiary or authorised signatory, and includes assets held in a trust. Make sure you know what assets and values to include in your *Modelo 720* and that you are submitting the correct information on time to avoid substantial penalties. The deadline is 31st March.

## Automatic exchange of information

This year tax authorities start to receive information on their taxpayers' overseas assets and income under the Common Reporting Standard – the new automatic exchange of information regime implemented by around 100 countries.

The financial information to be reported includes the name,

address and tax identification number of the asset owner; the balance/value, interest and dividend payments and gross proceeds from the sale of financial assets.

The financial institutions that need to report include banks, custodians, investment entities such as investment funds, certain insurance companies, trusts and foundations.

The Spanish authorities will be in a position to compare the information received on an individual with his tax returns and *Modelo 720*, and find any discrepancies.

## Tax efficient investment arrangements

This is the time to review your tax planning arrangements to ensure you comply with your tax and reporting obligations in Spain – including for income that is taxed another country, such as UK government service pensions and rental income.

Look to shelter assets from tax using compliant arrangements. Tax efficient investment wrappers,

offered through a Spanish compliant bond, can be very effective. These 'portfolio bonds' – a specialised form of life assurance arrangement – are successfully used by expatriates living here for tax and succession planning, but there are various types of bonds available, with different tax treatment. Both the type of product and jurisdiction can make a difference to the advantages they offer.

The tax treatment of life assurance contracts in Spain varies according to whether the contract is approved or not. An approved, or 'compliant', contract must meet specific requirements. For example, the life company must be an EU company and passported through their home regulator into Spain, with the particular product approved by the Spanish regulator of insurance companies. The Isle of Man, Jersey and Guernsey are not in the EU.

If you have a non-compliant bond, the investment growth is taxable each year, regardless of whether you have made withdrawals or not. If, however, you have a compliant bond, no tax is payable until you make a withdrawal. So all

investment gains are rolled up, which over the long-term can produce higher returns. Also, when you make partial withdrawals, only the gain element of the amount withdrawn is taxable.

When it comes to estate planning, you may also find a trust can be effective in helping you achieve your wishes for your heirs. However much depends on your circumstances and objectives, and the type of trust you use.

In today's world, specialist advice for your tax and succession planning is essential to establish the most suitable approach for you and your family. You need an adviser who is fully conversant with Spanish and UK tax law, who analyses tax reforms and keeps your wealth management up-to-date with any changes.

*Tax rates, scope and reliefs may change. Any statements concerning taxation are based upon our understanding of current taxation laws and practices which are subject to change. Tax information has been summarised; an individual is advised to seek personalised advice.*

## “Do I need to review my financial planning for 2017”

## Talk to the people who know.

2016 was a year of change. It marked the start of the new global automatic exchange of information regime and we then had Brexit and the US elections. Investment diversification is more important than ever, and your tax and estate planning must be up-to-date to protect yourself and your heirs. Contact us to review your wealth management for 2017 and beyond.

### contact us now

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA 900 460 174 southernspain@blevinsfranks.com

SAN PEDRO to CADIZ 952 809 212 david.bowern@blevinsfranks.com

SAN PEDRO TO CADIZ 952 799 752 terry.wayne@blevinsfranks.com

BLEVINS  FRANKS  
INTERNATIONAL TAX & WEALTH MANAGEMENT



# Patients praise new Ronda hospital after first appointments on Tuesday

**Five outpatients surgeries opened at the new hospital this week where 82 patients were seen by specialists on the first day**

:: VANESSA MELGAR

**RONDA.** Activity began at the new Ronda hospital on Tuesday morning with five outpatients surgeries open: General Surgery, Dermatology, Anaesthesia, Gynaecology and Obstetrics and Paediatrics, after a wait of more than 20 years. Maite Flores, a young woman from Algodonales, was the first patient waiting for an appointment. The expectant mother arrived just before nine in the morning with her husband David Barrera. She referred to the new hospital as a "wonder" stating, "The consult-



One of the first patients, Patricia Peña, with María Flores and Carmen Hidalgo. :: VANESSA MELGAR

ing rooms, above all, are much bigger in general; this hospital is far removed from anything we have at the moment."

The hospital will serve an area of 85,000 people who live in towns and villages in the Serranía as well as others in the province of Cadiz,

such as Ubrique, Benaocaz and Villaluenga del Rosario. A total of 82 patients went to their appointments on the hospital's first day.

The hospital will be fully operative in April, when the move from the Hospital Comarcal is complete. The more than 700 healthcare professionals at the Comarcal will eventually be moved to the new centre.

The new hospital was visited on Tuesday by the representative of the regional government in Malaga, José Luis Ruiz Espejo; the province's Health delegate, Ana Isabel González; the manager of the Serranía health district, José Antonio Ruiz; the mayor of Ronda, Teresa Valdenebro; and the councillor for Public Works, Francisco Márquez.

The facility has cost nearly 50 million euros. The first stone was laid in October 2008 by the firm FCC Construcción. Then a time line of 42 months was established for the works, however these were halted due to a lack of funds.

The hospital has 152 individual rooms (compared to the previous 18 single and 55 doubles) and covers 37,800 square metres compared to 13,500.

It is expecting annual activity of more than 41,000 emergency cases, 113,000 specialist consultations, 32,000 hospital stays and 3,500 surgical interventions.

## More than 8,000 people protest against health cuts

:: JUAN SOTO

**MALAGA.** The movement against public health cuts is gaining support in Malaga as more than 8,000 people took to the streets for the second organised protest in defence of a quality public service on Sunday. The march, in which a number of health professionals from various parts of the province participated, made its way through the main streets of the city centre with shouts of "Malaga for decent public healthcare".

The protest was much larger than the previous one in November, which gathered together around

3,000 people. Last Sunday's demonstration was believed to have nearly tripled this amount in just two months, despite the fact that the National Police reported that 5,500 people attended while the organisation behind the protest stated that the figure was nearer 30,000.

The march, organised by school teacher, Jonatán Andrades, began in Plaza de la Marina and headed towards Calle Larios, where demonstrators began to shout against the proposed health cuts of the Andalusian government and demanded the construction of a third hospital.



Healthcare professionals led the demonstration through the city centre. :: ÁLVARO CABRERA



## The "Best" solution to find your new home in the sun

[www.newbuildinmarbella.com](http://www.newbuildinmarbella.com)



**call us!!:**  
**+34**  
**6 5432 5432**

Try with your mobile the  
**Costa del Sol Home Finder**





**OUR HOME INSURANCE  
HAS EVERYTHING.  
IT EVEN COVERS  
“WHO’S BEEN A  
NAUGHTY BOY THEN”.**



## New paved road link in the Sierra Bermeja connects mountain village with Estepona

:: VANESSA MELGAR

**RONDA.** A new 3.5 kilometre section of road has finally provided a link between Genalguacil in the Serranía de Ronda and the Costa del Sol after a 40-year wait.

The short stretch of the MA-8302, linking the village in the Valle del Genal to the Peñas Blancas pass on the Sierra Bermeja, was the last stretch of the province's numbered road system that was still a dirt road. The new surface has reduced the journey time to Estepona to about half an hour.

The link has cost the Diputación provincial authority 1.2 million euros and has a viewpoint and pedestrian pathway for some of its length.

Local communities in the Valle del Genal area have been campaigning for the road surfacing to help boost local tourism. Mayor of Genalguacil, Miguel Ángel Herrera, called it “the road of hope” at its official opening last week.



The rebuilt stretch of the MA-8302 has a viewpoint and pathway some of its length. :: V.M.

**Over 10 million euros put aside so far by the Junta for emergency flood repairs**

:: IVÁN GELIBTER

**MÁLAGA.** The head of the Junta de Andalucía in Malaga, José Luis Ruiz Espejo, has announced that the regional government has so far budgeted 10.4 million euros for emergency repairs in the province after the floods last December.

Ruiz Espejo said that 780,000 euros has gone on urgent works in schools that were affected, including in Mijas, Marbella and the Guadalhorce valley.

Around 3.35 million euros will be spent on repairing damaged roads controlled by the Junta in the worst hit parts of the province.

Over 1.5 million will be used to support 22 local councils in their repair work and extra funds will be spent on repairing damaged reservoirs and water channels.

\* FROM JUST  
€ **96**  
**DOES YOURS DO THE SAME?**



**linea directa**

FIND OUT ON  
**902 123 268**

**SMALL ON PRICE. BIG ON SERVICE.**

\*Offer valid for new customers only. Ends 28/02/17. Not valid for renewals. Subject to company underwriting regulations.



## HERE AND THERE

## Nerja cave discoverers reunited for 58th time

## NERJA

■ **E. C.** The group who discovered of the Nerja caves met at the historical site for the 58th annual reunion on 12 January. Francisco Navas, José Torres and brothers Miguel and Manuel Muñoz were accompanied by their wives, along with the widow and son of the fifth discoverer, José Luis Barbero, who died in 2007. The boys, all from Maro, came across the caves on 12 January 1959 while playing in the area.

## Alsa agrees to fund tram project deficit

## VÉLEZ-MÁLAGA

■ **A. P.** According to Vélez-Málaga's councillor for Transport, Marcelino Méndez-Trelles, Alsa, which runs the bus service between the Axarquía and Malaga and local bus services in the area, is prepared to pay the 1.5 million euros needed to repair damage to the infrastructure and get Vélez-Málaga's tram service back in service. Méndez-Trelles made the announcement following a meeting between Alsa and the town hall last week.

## Apartments rented for army holidays

## E. C.

■ **TORROX.** Spain's Ministry of Defence has announced plans to reserve 15 holiday apartments for use by Army and Navy personnel in Almuñécar, Caleta de Vélez and Torrox. This is part of a nationwide programme, for which the ministry has set aside a budget of 734,750 euros to rent a total of 316 holiday homes for its staff. The apartments are expected to be in use by the military from 16 June until 30 September of this year.

## Plans to pedestrianise town centre included in 2017 budget

One million euros have been set aside in this year's budget with the aim of incentivising and promoting local business in Vélez-Málaga

## ■ AGUSTÍN PELÁEZ

**VÉLEZ-MÁLAGA.** Vélez-Málaga town hall has revealed plans to pedestrianise the town centre in this year's budget. One million euros has been set aside to pave the roads around Plaza de las Carmelitas, where the town hall is located and extends to Canalejas, Cristo, Camino Viejo de Málaga roads, Reyes Católicos and los Leones, or Andalucía squares.

According to the town's mayor, Antonio Moreno Ferrer, councillors and technical staff are currently studying the viability of the project, including access for residents and local businesses in the area as well as the possibility of allowing public transport to use the roads.

Moreno Ferrer added that recent



There are plans to pedestrianise Vélez-Málaga town centre . ■ A. P.

underground work in the area means that the project would only require paving, rather than digging roads up to install pipes and cables.

The mayor has also promised to hold regular meetings with businesses

and residents in the area and said that the objective of the pedestrianisation is to, "incentivise and promote local business". The idea had been mooted by the previous administration, under the name "Town of the people."



■ AGUSTÍN PELÁEZ

## RESIDENTS TAKE TO THE STREETS OVER BANK CLOSURES

Around 50 residents of Arenas and Sayalonga, along with their respective mayors, Laureano Martín and Antonio Jesús Pérez, protested in front of the Vélez-Málaga branch of Cajamar bank on Monday, following the announcement that it would be closing the two towns' branches as of today. The protesters held a banner which read (in Spanish), "Cajamar is condemning us to financial exclusion."

## Court to hear corruption case linked to public company boss and local mayor

## ■ AGUSTÍN PELÁEZ

**VÉLEZ-MÁLAGA.** A court in Vélez-Málaga is to investigate alleged corruption and labour contract offences related to the president of the Mancomunidad de Municipios de la Axarquía, (the body that represents town halls in the area) and mayor of Iznate, Gregorio Campos.

The investigation, which is due to start on 31 January, follows accusations from the mayor of Benamocarra, Abdeslam Lucena, whose party, Por mi Pueblo (for my town) is not represented in the governing coalition of the Mancomunidad. The accusations relate to the selection process of employees at Axaragua, the public water company which is managed by the Mancomunidad and of which Campos is also president. Lucena claims that the selection system did not follow the correct procedures and was therefore illegal.

Axaragua is responsible for the management of the Viñuela reservoir as well as waste water stations in Torrox, Vélez-Málaga, Algarrobo and Rincón de la Victoria.



Gregorio Campos. ■ SUR

NEW FOR  
SUMMER 2017,  
FLY FROM ALMERIA!

**LOW FARES  
BACK TO BRITAIN  
FROM MALAGA**

BELFAST INT'L BIRMINGHAM<sup>NEW</sup> EAST MIDLANDS EDINBURGH GLASGOW  
LEEDS BRADFORD LONDON STANSTED<sup>NEW</sup> MANCHESTER & NEWCASTLE

FLIGHTS FROM ONLY

**35€**

**Jet2.com**  
Friendly low fares®

Price one way inc. taxes. Selected flights only, subject to availability. Terms & conditions apply, see website for details.  
Destinations vary by departure airport, not all routes operate year-round. Correct at time of print, January 2017.



**OUR  
CAR INSURANCE  
HAS EVERYTHING.**  
IT EVEN COMES WITH  
\*LEGAL DEFENCE  
AS STANDARD.

**DOES YOURS  
DO THE SAME?**



FIND OUT ON  
**902 123 268**



**linea directa**

**SMALL ON PRICE. BIG ON SERVICE.**

\*When a policy claim is made.



**WELCOME TO THE NEW**  
**surinenglish.com**

RACHEL HAYNES  
The leading English-language newspaper for southern Spain has unveiled the brand new version of its website

**VIDEO**

**Finnish man filmed how homeless Brit was taunted before he died at Malaga Airport**

**Algodonales woman is first patient at new Ronda hospital**

VANESSA MELGAR RONDA  
Mayte Flores had an appointment at one of the five outpatients surgeries that opened at the new hospital on Tuesday morning

**MALAGA CF**

**MALAGA 0 | 2 R. SOCIEDAD**

**Uninspired Malaga slump to defeat in Romero's first home game as coach**

MARCUS PRICE  
Romero's side created little going forward as the new manager tasted defeat for the second successive match

**Exhibitions and galleries**

**SPORT**

The new version of the website went live on Tuesday morning. :: SUR

# SUR in English takes step forward with new website

**The new-look web page was launched on Tuesday and will bring readers the latest news from around southern Spain**

:: RACHEL HAYNES

**MALAGA.** SUR in English has been a pioneer throughout its more than 30 years of providing information to English-speaking residents and visitors in southern Spain. After being the first successful newspaper to be published in English on the Costa del Sol back in 1984, in 1996 its website surinenglish.com was launched, even before its elder sister publication, SUR (in Spanish) went online.

Now SUR in English has taken one more step forwards with the to-

tal renovation of its website. Backed by the state-of-the-art technology of one of Spain's largest media groups, Vocento, and the team of developers at SUR, the new surinenglish.com has all the popular sections readers enjoyed on the old site, with an emphasis on news from the areas with the largest international populations.

With surinenglish.com, readers around the world can find out what's going on in the province of Malaga and around Spain thanks to the team of Spanish and British reporters at the SUR group of newspapers. Gibraltar news is also covered with its own section.

Features and interviews are combined in the Lifestyle section while What To Do continues to let people know about the charity and cultural events happening on the Costa del

Sol and further afield.

Sports fans will also find the latest results and news from both Malaga CF and Marbella FC, as well as local rugby, basketball and other teams and events.

But while surinenglish.com is moving forward, the free print edition remains strong, with a weekly circulation of 50,000 and a readership of more than 200,000. And the new website offers online readers the chance to see the latest and past print editions by downloading the pdf version.

The new surinenglish.com is designed with our advertisers in mind providing the perfect vehicle to spread the word about products and services, however big or small.

As before online readers can consult the SUR in English Classified Ads section.

## HERE AND THERE



Workers begin cutting overgrowth after local complaints. :: A.G.

### Clean up of stream bed between Torremolinos and Benalmádena starts

**TORREMOLINOS**

:: A.G. Junta workers have begun to clean a dirty 'arroyo' following a family's complaint that it may have been the cause of a parasitic illness in their baby. The Arroyo

del Saltillo, the dry stream bed that divides Benalmádena from Torremolinos, has been plagued by rats and mosquitos say locals who also claim that dead plants and weeds haven't been cleared for years. Health officials have said that it is unlikely the child's illness was caused by the unkempt stream, however both local mayors have welcomed the clean up.

### Boom at Puerto Marina as more boats arrive

**BENALMÁDENA**

:: A.G. Puerto Marina was fuller than it has been for several years in 2016. In an annual report, the manager said that over 70 more recreational boats signed up to use the facilities, taking the total to over 1,000. The financial situation has also improved as more of the shop and restaurant units have been rented out as the economy recovers.

### Town to outsource repairs of its vehicles

**MIJAS**

:: I.G. Councillors in Mijas have put the maintenance contract for its fleet of 167 vehicles out to tender for the first time. The annual contract has a value of 447,700 euros. Although they already have a mechanic on the payroll, officials also want to secure a fixed price deal with a local provider. Vehicles over 15 years old will also be renewed.

### Locals upset about state of town's parks

**BENALMÁDENA**

:: A.G. A one-million-euro programme to cut costs in local parks and gardens by Benalmádena council is continuing to draw criticism from local residents, businesses and opposition parties. An internal report by FCC, the company awarded the parks' maintenance contact, says that an agreement to reduce the frequency of tree and

plant pruning and cleaning as well as a reduction in the amount of green space being actively looked after could be behind a rise in complaints about the state of parks such as Benamaina and La Paloma. Parque La Paloma was ranked one of the best 25 parks in Europe in 2014 by users of travel website Tripadvisor. Local shop and businesses have reminded councillors that Benalmádena is a "tourist town" and called for more money to be spent, "as it's essential to create the best impression possible".

**NISSAN**  
**COLLECTION**  
USED / APPROVED / YOURS

Our **NISSAN COLLECTION** programme has the finest selection of certified pre-owned and second-hand vehicles with the best financing conditions and a minimum 24-month warranty.



► **NISSAN PULSAR**  
ACENTA 1.2G 115 HP  
FROM **€12.200\***

**CONCESOL**

**MARBELLA - Tel. 951 219 181 • FUENGIROLA - Tel. 952 476 404 • ALGECIRAS - Tel. 956 787 895 - <http://red.nissan.es/concesol>**

Combined fuel economy: 5.0 l/100 km. CO<sub>2</sub> emissions: 117 g/km.

\*Offer valid for registered vehicles in stock until 31/12/2016. Limited units. Offer price when financed with RCI Banque. Includes VAT. For more information visit your nearest dealer. Model shown Nissan Pulsar 1.2G Acenta 115 HP.





Fast, simple,  
secure  
transfers.  
Every time.

Whether you're purchasing a property, paying bills or sending money to relatives abroad, we'll transfer your currency at bank-beating exchange rates\* and we won't charge you any fees.



TRUSTPILOT

#### Get in touch - Costa del Sol

##### Spain - Nerja

📍 Calle Antonio Ferrandis Chanquete 1  
Local 1A. Nerja, Malaga, 29780

☎ +34 952 906 581

✉ nerja@currenciesdirect.com

##### Spain - Marbella

📍 Plaza de las Orquídeas  
Calle Orquídea Local 6, Nueva Andalucia  
Marbella, 29660

☎ +34 952 906 581

✉ costadelsol@currenciesdirect.com

##### Spain - Fuengirola

📍 Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n  
Urb. Puebla Lucia, Edificio Leo Local 1  
Fuengirola, 29640

☎ +34 952 906 581

✉ costadelsol@currenciesdirect.com

**[currenciesdirect.com/spain](http://currenciesdirect.com/spain)**

\*Fees and exchange rate data for banks  
taken from the International money transfer  
index™ (imti™).

Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct  
Authority under the Payment Service Regulations 2009  
(FRN 504360) for the provision of payment services.



**Tony**  
Currencies Direct  
customer since  
2005





Susana Díaz, President of the Junta, and local politicians visit the Costa del Sol stand at the showcase Madrid event. :: SALVADOR SALAS

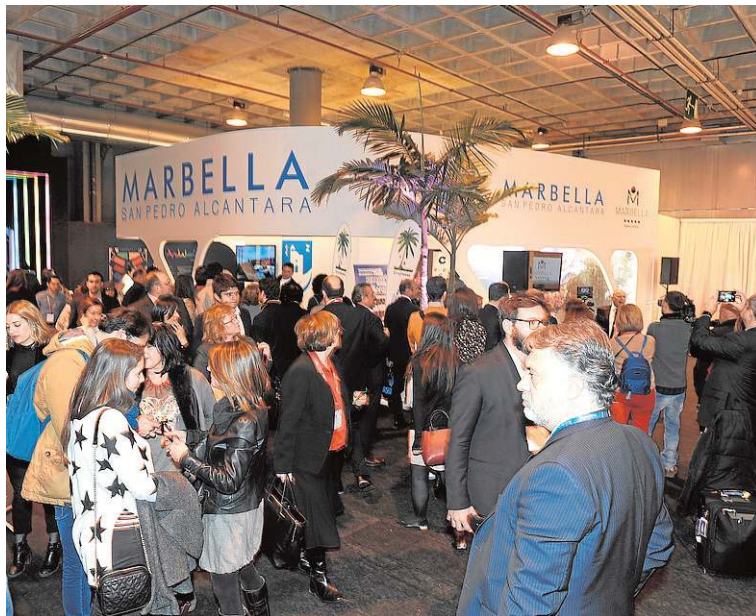
## 'More growth for Costa in 2017', say tourism chiefs at Fitur fair

Spain's annual exhibition for the travel trade brings together the world tourism industry, with over 230,000 visitors expected in Madrid

:: PILAR MARTÍNEZ

**MADRID.** The President of the Junta de Andalucía, Susana Díaz, officially opened the huge Andalucía stand at the Fitur travel show in Madrid on Wednesday amid official forecasts that 2017 is set to be another record year for tourism in southern Spain.

Touring the space dedicated to Andalucía that takes up one entire exhibition hall at the trade fair, Díaz said that an extra 1.5 million tourists are expected to visit the region



Visitors gather around the Marbella stand at Fitur. :: SALVADOR SALAS

this year, an increase of 5%. This would mean a new record tourist count of 30 million for Andalucía.

Díaz added that tourism brought in 19 billion euros annually to the local economy and that Andalucía alone had 40 per cent more international visitors in 2017 than all of Brazil in an Olympic year.

Head of Turismo Costa del Sol, Elias Bendodo, also attending Fitur, predicted 2.6 per cent more visits to Malaga province and the coast this year. "Everything points to an increase in 2017 on the record numbers last year," he said.

### International travel show

The Fitur exhibition in Madrid is Spain's flagship event for the world travel trade, bringing together exhibitors and professionals from 165 countries. Now in its thirty-seventh year, the fair provides an important networking opportunity for this key sector of the Spanish economy.

Organisers expect to exceed last year's figure of 231,000 attendees over the event's five days. This Saturday and Sunday, the final two days, the fair is open to the general public.

## Benalmádena breaks low season records with 56% increase in tourists in November

:: TONY BRYANT

**BENALMÁDEN.** According to a recent survey, Benalmádena was the top Costa del Sol tourist destination during November 2016.

The survey, carried out by the NIE (national institute of statistics), showed that there was a 56 per cent increase in overnight stays last November, compared to the same period of 2015. This figure was also more than double than those of 2013.

The figures reveal that hotel occupancy in Benalmádena was over 60 per cent during the low season, even beating Torremolinos, another destination that has announced record figures for the same period.

Benalmádena received 6.47 per cent of the tourists visiting the Costa del Sol during November, followed closely by Torremolinos (5.65) and Nerja (4.96).

These figures may be due to the fact that many hotels in Torremolinos, especially in Montemar, closed at the end of October, while more than twenty remained open in Benalmádena.

The survey also revealed that the hotels in Benalmádena kept almost 900 people in full or part-time employment during the low season.

Encarnación Cortés, councillor for Tourism, said, "2016 has been one of the best years for tourism in Benalmádena in the last decade. These results are very good and reflect a trend that we hope will continue in the future."

She pointed out that the hotels had attracted 20,000 foreign visitors in November, the highest figure since 2007.

December figures are also expected to be higher than they have been for some considerable time.

*Your trustworthy funeral home"*



**FRANCISCO CAMERO**

FUNERAL SERVICES

Funeral Directors & Funeral Plans

The Caring Funeral Directors. Be assured we will give you the best service.

**Dignity  
Charter**







# SANCHEZ-STEWARD

ABOGADOS & SOLICITORS  
NOTARY PUBLIC ENGLAND & WALES

*Real estate & conveyancing, inheritance, wills & probate, Tax Law, Company Law, Litigation, Official translations*

Nuestra Señora de Gracia, 1 – 29602 **MARBELLA** – Teléfonos: +34 952 77 07 04 – +34 952 77 46 98 – Facsímil: +34 952 77 87 46  
49 Hallam Street – **LONDON** W1W 6JP – Tel: +44 (0) 207 436 08 50 – by appointment

Est. 1977

abogados@sanchez-stewart.com  
www.sanchez-stewart.com



## PM and ambassador react to Theresa May Brexit speech

Mariano Rajoy advised "caution" until Article 50 is triggered, while Simon Manley was quick to reassure business leaders

✪ J. RHODES / EUROPA PRESS

**MADRID.** Simon Manley, the UK's Ambassador in Spain, and Prime Minister Mariano Rajoy, have both reacted to the speech Theresa May made on Tuesday in which she announced plans for the UK's departure not only from the European Union, but also the Single Market.

In a letter to members of the British Chamber of Commerce in Spain, Manley outlined the key points from Theresa May's speech and invited members to put forward their questions or comments in order to "maintain a dialogue about our vision for the United Kingdom". The communication sought to reassure members that the UK was "a more united, safe, prosperous and tolerant country than ever, which is more focused on external relations than ever before". The letter went on to say that Spanish investment and bilateral trade, "are going to grow".

Spanish prime minister Mariano Rajoy reacted by saying that the four

pillars of European free movement (people, goods, services and capital) go together and that the EU "won't let the UK disassociate them".

He added that Spain would act "with caution", until May formally triggers Article 50 and referred to the different models of relationships that exist between the EU and countries such as Norway, Switzerland and Canada. He urged that the final outcome of Brexit should be, "as similar as possible", to the existing relationship and that he was, "disposed to good understanding", between the two countries in the future.

The contents of Theresa May's speech provided the clearest signal yet of the direction the government wishes to take with the negotiations. Although the decision to leave the Single Market was seen as the 'hard Brexit', that many feared, a number of key business leaders said that they welcomed the speech as long-awaited clarification of the government's objectives.

The 42-minute speech included 12 priorities for the UK, one of which is to maintain the rights of EU nationals in Britain and British nationals in the EU.

May said, "We want to guarantee the rights of EU citizens who are already living in Britain and the rights of British nationals in other member states, as early as we can," adding, "I have told other EU leaders that we could give people the certainty they want straight away and reach such a deal now."

## 'Bremain' campaigner from Spain invited to speak at Westminster meeting

Representatives from a number of 'Brexit' groups based in EU countries spoke at the Exiting the EU Select Committee in the House of Commons

✪ JENNIE RHODES

**LONDON.** Four people were selected to present oral evidence on behalf of British people living in other European Union countries to the Exiting the EU Select Committee (House of Commons), on Wednesday, including Sue Wilson, who lives near Valencia and is a prominent campaigner for the anti-Brexit 'Bremain in Spain' Facebook group.

Each of the representatives has already presented written evidence, which will remain confidential until posted on the government website, and was invited to answer questions from the Committee on Wednesday.

The Committee was made up of 21 members, which includes the Chairman Hillary Benn MP and Michael Gove MP.

Speaking ahead of her trip to London, Sue Wilson said, "The written evidence I submitted covers fears and concerns raised by Bremain in Spain members - the main concerns relate to healthcare, pensions, lack of representation and loss of rights. I have also submitted written testimonies from five members - myself

self included - highlighting our personal situations and concerns."

She added, "While I will be there to represent the 4,000 plus members of Bremain in Spain, I will also be speaking on behalf of all UK citizens living in Spain and official numbers say that number is 300,000, but according to the British Embassy in Madrid, in reality, it could be two or three times that number."

The other representatives were; Gareth Horsfall, who is based in Italy, Christopher Chantrey OBE in France and Debbie Williams who lives in Belgium and belongs to the Brexpats-Hear our voice group.

There were also four witnesses representing EU citizens living in the UK. Each group was given 90 minutes in order to give evidence.

Sue said that the group was expecting a lot of press interest in the UK and The Guardian has been following the story closely and would be in attendance on Wednesday. "We shall be stressing the point that we need action and answers as a matter of urgency, as people are already suffering, and can't wait two or more years for reassurance."

✪ For more information on the hearing :  
[www.parliament.uk](http://www.parliament.uk) (Exiting the EU Select Committee)



UK Prime Minister Theresa May during Tuesday's speech. ✪ AGENCIES

# Bilba.

building company

952 498 875

[www.bilba.es](http://www.bilba.es)



■ Building. ■ Restoration. ■ Industrial. ■ Retail. ■ Civil architecture. ■ Maintenance.



## IT'S YOUR BUSINESS

### Life coach Rose Horton

“I specialise in helping people just like you to reach their goals every day”



Rose Horton. SUR

After leaving her native Russia at the age of 24, Rose Horton spent time travelling and working around the world. “I eventually ran two successful businesses but it never felt enough,” she tells SUR in English. “I needed more.”

Rose then found inspiration from studying Psychology, attending the Freud Institute in Paris. “But yet I wanted more!” she continues.

“One evening I was talking to my amazing husband. He spoke to me about having had a life coach class and how it has helped him enormously. I still remember the experience he received. They told him: ‘Close your eyes and imagine you’re 100 years old. Where are you?’ My husband responded: ‘On a beach in a huge mansion surrounded by family and enjoying everything life has to offer’. Then they told him, ‘You’re 30 now... How do you get there?’

“From that moment I knew I wanted the same. I wanted to coach and be coached.”

Now, with 10 years and over 1,000 hours of life coaching experience, Rose promises: “Do you have a hurdle? I can make you leap. Do you have obstacles? I can help you get over them. I specialise in helping people just like you!”

As a qualified psychologist, Rose is also the author of 50 blogs, 10 theses. “Some people I have helped have become major players in the finance, marketing and internet world. Some have just realised their dreams unlocking their internal boundaries, enjoying and living life each day.”

**Call Rose Horton for a free consultation on: +34 637 107 138**

SPONSORED FEATURE

## SOHA action group aims to change law so they can borrow and sell their homes

The owners campaigning to have their illegally-built properties in the Axarquía made legal also want Junta to help speed up special AFO approval

**AGUSTÍN PELÁEZ**

**ALCAUCÍN.** The Save Our Homes in Axarquía (SOHA) association has set out two main goals in its on-going campaign to help its members legalise houses built on rural land after local town halls illegally granted planning permission.

The first objective is to support the reform of Spain’s mortgage legislation (Ley Hipotecaria). According to SOHA spokesperson, Mario Blancke, who is also mayor of the Axarquía village of Alcaucín, home owners are faced with a serious problem if they want to borrow money as mortgage legislation and other financial rules prevent homes not part of an approved town plan being used as loan



Mario Blancke speaking at a previous SOHA meeting (file image). :: SUR

guarantees. Neither are banks prepared to grant mortgages to any prospective buyers for the properties so sales have to be in cash.

He also explained that the second objective of the group will be to work with the Junta so that the regional government speeds up the cancella-

tion of the old planning permissions by town halls, which is a precondition on the homes then being given “officially-tolerated” status outside the legal town plans, (Assimilación a Fuera de Ordenación, or AFO).

The group’s annual general meeting will be held on 26 January.

## Estepona to allow EU visitors to carry out local council transactions online

**LEANDRO PAVÓN**

**ESTEPONA.** Tourists and temporary residents from other EU countries will soon be able to automatically access Estepona town hall’s services online.

The local authority is only one of around twenty in the country chosen by the EU to take part in a pilot project to roll out common council services, such as paying local taxes or applying for a building licence, to European citizens. Users will need an identification code which is valid across Europe.

After the first phase of this EU project to reduce paperwork, which has been available just to local residents, the council estimates it is now saving 40,000 euros a year on photocopying.



JOSELE-LANZA

## IMPROVEMENTS START TO 'CHIRINGUITOS'

Marbella council has begun granting planning permission to 25 ‘chiringuito’ beach restaurants in the town that had their operating licences renewed in 2014 by the Junta and which have had to wait until now for the go-ahead from the local town hall to improve their premises. Renovation recently started on Hotel El Fuerte’s ‘chiringuito’, (shown), another has been relocated and the remaining 22 are awaiting news.



# ROYAL PIANOS

[www.royalpianos.com](http://www.royalpianos.com)

Tel: 952 858 777

**PIANOS:**

- A variety of brands.
- Exhibition area spanning 500m<sup>2</sup>.
- All piano types.

**SERVICES:**

- Restoring, tuning & polishing.
- Piano hire for events & concerts.
- Specialized transportation throughout Spain.
- Backline rental.

**ABOUT US:**

- Qualified technicians.
- English/Spanish/German/French speaking staff.
- Based in Benalmádena





Carrefour  Mijas | Estepona | Torremolinos

**3** **COSTASOL**  
DE HIPERMERCADOS, S.L.  
**aniversario**



## Carrefour wants to help those who like to eat healthily, with its Ecological, Bio and Gluten-free products.

At Carrefour you'll find a wide range of products which are low in salt, sugar and fats, high in calcium or fibre or help to control cholesterol. We're working to make shopping easier for our clients with food intolerance, by expanding our line of foods which are suitable for coeliacs.

2nd item  
**-50%\***

On oat, gluten-free oat and rice  
**BIO JOYA** drinks.



\*Discount applies to the cheaper item.

On **SORIA NATURAL** Seitan slices, natural and smoked Tofu. 250 grams.



2nd item  
**-50%\***

Combine them as you like.

\*Discount applies to the cheaper item.

**1.19€**  
1 litre

**PULEVA**  
ecological milk, whole, semi or skimmed



**Live BIO every day**

The 2nd pack costs

**0.48€**

1 pack 1.68 €



**VRAÍ** soya yoghurt, natural, strawberry, lemon or blueberry. 125 grams. Pack of 2.

2nd item  
**-50%**

**ECOCESTA**  
soft oatmeal flakes. 500 grams.



**ECOCESTA**  
wholemeal spaghetti. 500 grams.



**ECOCESTA** ricecakes or ECOCESTA rice with quinoa. 100 grams.



**ECOCESTA**  
quinoa. 500 grams.



2nd item  
**-50%**

off these products from the ECOCESTA brand, the same or a combination

\*Discount applies to the cheaper item

Offers valid in the Carrefour stores in Torremolinos, Mijas and Estepona until 26 January 2017.



**Carrefour ESTEPONA**  
Ctra. De Cádiz-Málaga.  
Km 156.9



**Carrefour MIJAS**  
Avda. de Los Lirios,  
s/n.



**Carrefour TORREMOLINOS**  
C.C. Costasol Centro  
Avda. Circunvalación  
s/n



# Banks told to fast track payouts to customers with mortgage 'floor clauses'

Government sets out clear steps for financial institutions to follow, although homeowners could still take a bank to court if they wish

■ SUR

**MADRID.** The national government has reached a deal with the Socialist and Ciudadanos parties that lays down a process and timetable for banks to refund money overcharged to mortgage holders with 'floor clauses' (cláusulas suelo) in their contracts.

The plan, which banks must follow, will be approved by the Cabinet today (Friday). It sets out a process that avoids an estimated 1.7 million mortgage holders, including many homeowners from abroad, having to take drawn-out legal action and overloading Spanish courts.

The move comes after the European Court of Justice (ECJ) ordered Spanish banks to refund customers whose mortgages contained clauses that prevented their repayments being reduced below a base or 'floor' level as euro interest rates plummeted after 2009. The ECJ said that banks had to refund all overpayments, not just those from 2013 as Spanish courts had originally decreed. A bank is only



File image of protesters. ■ SUR

liable to refund if the 'floor clause' wasn't properly explained when the mortgage was taken out.

Lenders will have three months from when the new rules comes into effect next month to make an offer to their customers, however any customer can still choose to take legal action instead.

**Some banks could argue that customers were aware of the clauses before signing original deals**

Banks are required to make a refund offer which also includes interest for the time they have held on to the money. Where a bank wishes to offer a non-cash refund, for example by reducing future mortgage payments, the offer must be at least the same as the cash amount. The customer then has two weeks to decide.

Financial institutions should inform all their customers with 'floor clauses' about the newly-approved process, although not all banks had these clauses in contracts. A government-led commission will be set up to check the rules are being followed.

**Government can't do more**

It's expected that some banks will argue that their customers were aware of the clauses when they signed their original mortgage deals and so will not offer compensation.

Minister for the Economy, Luis de Guindos, pointed out that the new process was "complementary" to a legal route and that "it was still an option to go to court".

He added that once the compensation offer was made, there would be "negotiation between bank and customer", saying that as this was between private parties, the government could do no more.

Mortgage holders will have to declare any windfalls to the taxman.

## Government says sorry for 2003 Yak-42 troop plane crash

■ MELCHOR SÁIZ-PARDO

**MADRID.** Defence minister, María Dolores de Cospedal, this week apologised to the families of the 62 Spanish military personnel who died when their plane crashed in Turkey in May 2003. A recent official enquiry had blamed the government

for contracting the poor-quality Soviet-built Yak-42 plane and families had called for an official apology. Federico Trillo, defence minister at the time of the crash, announced last week that he was stepping down early as Spanish ambassador in London after widespread pressure.

## Rules relaxed that allow 'autónomos' to delay their IVA

■ SUR

**MADRID.** The government is to approve a new rule whereby self-employed workers ('autónomos') and small companies won't have to prove that they haven't been paid when asking to delay the payment of IVA to the tax authorities. Up to now, it's been necessary to show that a customer hasn't paid an invoice in order to avoid having to forward the IVA tax on it to Hacienda. From 1 January, where the IVA is less than 30,000 euros, proof of the delayed income will not be required beforehand.



**MARK NAYLER**  
markanayler@gmail.com

**THE EURO ZONE**

## LET'S BE REASONABLE

It was a pleasant surprise this week to hear Spain's economy minister displaying common sense and pragmatism when asked about the latest Brexit news. Interviewed at the World Economic Forum in Davos on Wednesday (one of the cushiest tickets on the diplomatic calendar), Luis de Guindos reiterated that the the UK is very important to Spain economically - "perhaps our closest ally" - and that the Spanish government wants a "reasonable discussion" during the Brexit negotiations.

In her long-overdue Brexit speech on Tuesday, Theresa May confirmed that the UK will exit the Single Market as well as the EU. This prompted despair among many ex-Remainers and those Brexiteers who favoured a softer split from Brussels, so De Guindos' remarks at Davos were well-timed. And necessarily vague as they are (no-one, including the British prime minister, knows exactly how all this will pan out yet), they indicate that Brexit won't necessarily spell disaster for the half a million or so Britons living on the south coast of Spain. Unlike many senior EU politicians, who are primarily concerned with the fate of the EU project, De Guindos seems optimistic about Brexit - both for his own country and for the UK.

Jean Claude-Juncker's reaction to May's speech, on the other hand, was less sanguine: after reeling off the usual diplomatic clichés - "we want a fair deal for Britain" etc - he stated that negotiating a hard Brexit would be "very, very difficult". Donald Tusk mournfully tweeted "sad process, surrealistic times" yet also called May's proposed Brexit "more realistic".

This is an allusion to the fact that it would have been lunacy

for the prime minister to expect to remain in the Single Market yet quit the EU. Indeed, it's hard to see why this was ever seen as desirable, as the UK would have been subject to a raft of economic directives and regulations over which it had zero control - the unenviable position of Norway, Lichtenstein and Iceland (members of the Single Market but not the EU). Joseph Muscat, prime minister of Malta, said that May's speech showed that the UK was not deluded about remaining in the Single Market post-Brexit. He's right about that, but he's wrong to say that the UK's status after leaving both will be inferior to that currently conferred by membership. It is far from obvious how greater economic autonomy automatically spells disaster for the UK.

Spain, at least, will be open for business after the UK quits the EU. When asked by CNBC's rambling interviewer how the UK and Spain can continue their relationship after a hard Brexit, De Guindos was pragmatic rather than pessimistic: "I am totally sure that we'll be able to find a solution, no? Taking into consideration all the elements of our economic relationship, the UK is a very important country."

Contrary to what many ex-Remainers would have you believe, this will not cease to be the case after Brexit. Spain is important to the the UK and the UK is important to Spain, so there is good reason to expect that a mutually beneficial deal will be struck over the next two years.

As regards Juncker's prediction that the forthcoming talks will be "very, very difficult" - well, they'll be just as difficult as the politicians choose to make them. But Luis de Guindos, at least, seems to want to make them as straightforward as possible.

## ALCOHOLICS ANONYMOUS

PROBLEM WITH YOUR DRINKING?

THERE IS A COST FREE SOLUTION

HELPLINE 600 379 110  
www.aa-europe.net

Change to

**Evergreen**  
Eléctrica

the electricity company for you!

Immediate response | Personal attention in several languages  
Clear and concise electricity bills in your own language | Competitive prices  
No extras which make your bill more expensive

...more than electricity

The best price on the market



Ask for your no-obligation quote  
951 773 477 | info@evergreen-electrica.com

Visit us at Ctra.de Mijas 4,5 km. Centro Nórdico. Local 3-5. Mijas (Málaga)  
www.evergreen-electrica.com



**UP TO 50% OFF**  
**FINAL STOCKS**  
**PLUS AN EXTRA 10% OFF**  
**FOR IKEA FAMILY MEMBERS**

**KNOPPÄNG**  
Picture ledge

402.917.90

~~€7.99~~

**€3.99**

©Inter IKEA Systems B.V. 2017

Valid 26th December-26th January.

**Do you know all about the benefits for IKEA FAMILY members?**

Join instantly and free of charge at the IKEA Malaga store or at [IKEA.es/FAMILY](http://IKEA.es/FAMILY)

Incredible exclusive  
discounts  
and promotions



Free coffee each time  
you visit us



Receive the newsletter  
in your language



More information and offers at: [IKEA.es/Malaga\\_english](http://IKEA.es/Malaga_english)



# Pioneer procedure for Costa del Sol hospital to detect traces of date rape drug

From now on, staff at the hospital in Marbella will take samples of blood, urine and hair from victims of rapes and robberies whose symptoms indicate that they may have been given burundanga



JUAN CANO

✉ jcano@diariosur.es

**MÁLAGA.** She wakes up in a strange bed, and she is naked. "How did I get here?" she asks. She hadn't drunk much the evening before, only a couple of drinks, but she can't remember much about it. Just an occasional flash of memory. Yes, she remembers, there had been sex - but she hadn't agreed to it.

"The victims describe it as a dream-like experience, as if they had left their body and were watching something that was happening to them from afar, with no control over it," says a forensic doctor who has treated dozens of rape cases in which, from what the victims have said, he is almost certain that they had been given burundanga. He has never been able to confirm it, but that situation has now changed.

The police, legal and health authorities have set up a scheme at the Costa del Sol hospital which is a pioneer in Andalucía and almost unheard-of in Spain, to detect substances which cause "chemical submission," in other words leaving those who ingest them at the mercy of those who supply it.

"Everything is ready. From this weekend we will be able to take specimens in suspect cases," explains Dr Carmen Agüera, who works in the Emergency Department and is the head of the protocol at this hospital in Marbella. In fact, in two cases of rape which are being investigated in



Burundanga is what is known as a "chemical submission" drug. :: SUR

## From urban myth to reality

Many people believe that the use of burundanga in robberies and rapes is a myth imported from South America, an excuse used by those who had done something they later regretted, after a few too many drinks.

Some victims have complained about the incredulity and scepticism with which they were treated when they reported their ordeal.

The first person to raise the alarm, six years ago, was José Manuel Burgos, of the IML in Málaga. At that time he said he had seen about 20 suspicious cases, and he called for hospitals to establish special protocols. Time has proven him right, and has shown that what appeared to be a myth is in fact reality.

The first person to raise the alarm, six years ago, was José Manuel Burgos, of the IML in Málaga. At that time he said he had seen about 20 suspicious cases, and he called for hospitals to establish special protocols. Time has proven him right, and has shown that what appeared to be a myth is in fact reality.

Marbella and Estepona at present, this has already been done.

In the former, a 19-year-old British woman was sexually assaulted on New Years Eve though she was unable to identify the attacker and police continue to study CCTV footage. The latter involves the rape of a 20-year-old girl, also foreign, who is both physically and mentally disabled. She was raped on a patch of wasteground while heading home after meeting someone she had met on Facebook for the first time. A French national, in his twenties, has been arrested.

The concern of the authorities is supported by the statistics: the Institute of Legal Medicine says there was a 35 per cent increase in the number of sexual assault cases registered in Málaga in 2016, and police and medical staff who had direct contact with the victims were becoming increasingly worried.

A year ago, a working group was set up with forensic scientist Sergio Fernández Gorostiza of the IML in Marbella, Dr Agüera, María Luisa Hortas and Miguel Cantero, director and coordinator of the Laboratory Service; and the hospital's legal adviser, Andrés Sedeño. Officials from the Guardia Civil and National Police also participate, led by the chief of the police headquarters in Marbella, Enrique Lamelas. The principal problem was in defining which substances cause chemical submission and how to detect them.

Burundanga, also known as 'devil's breath', is probably the most famous in Spain and "is a mixture of different substances; some of them come from drugs used in hospitals as anaesthetics or pre-anaesthetics, and they have a hypnotic-sedative effect,"

## SEXUAL ASSAULTS

Crimes against sexual freedom handled by the IML in Málaga

► 2016. 135.

► 2015. 100.

► 2014. 105.

► 2013. 100.

► 2012. 95.

► 2011. 90.

explains José Caba, the provincial director of the IML.

Although it is sometimes called scopolamine, an alkaloid which is present in solanaceae plants and is the active ingredient in some medications, they are not exactly the same; scopolamine is just one of the active ingredients used to create burundanga. There are also cases of rape after the use of gamma hydroxybutyrate, better known as GHB or liquid ecstasy, a powerful depressant of the central nervous system. "The problem with these substances," says José Caba, "is that they are eliminated very quickly from the body and they are very difficult to detect."

That is why it is so important for victims to report what has happened and for the doctors to take samples as quickly as possible. "We are now going to hold training sessions for all our staff so they know what samples to take, the forms that have to be filled in and all the steps that need to be taken," says Dr Agüera.

# De Cotta Law

## Complete Legal Services

- ✓ Conflict over taking children overseas after a divorce
- ✓ Child Abduction and Relocation
- ✓ Divorce and Property
- ✓ Child Maintenance
- ✓ Pension Sharing
- ✓ Pre-marital Agreements

## De Cotta McKenna y Santafé

Cc Valdepinos 1 y 3ª Urb. Calypso, 29649 Mijas Costa T: +34 952 527 014

www.decottalaw.com

E: family@decottalaw.net

Mijas Costa | Coin | Nerja | Tenerife





## ADVICE

### 1 Keep an eye on your drinks

Don't lose sight of them by leaving them on the bar, and never accept an invitation from someone you don't know.

### 2 Company

Try not to go outside alone. If you're leaving because you don't feel well, ask someone you trust to go with you.

### 3 Route

Before leaving, tell your friends which way you are going so somebody always knows where you should be

### 4 Symptoms

If you suspect you have been drugged, throw yourself onto the ground straight away and make exaggerated gestures, as if you were having a fit. This could help ensure that the rapist goes away and someone comes to help you.

### 5 Report it

If you believe you have suffered a sexual assault through the use of narcotics, ask the police for help and go quickly to a medical centre. Drugs which cause chemical submission don't remain in the bloodstream for more than six to eight hours.

The protocol will be applied when signs which could indicate chemical submission are observed. In all cases, the woman will have to sign an informed consent form. Then, there are three different possibilities. If less than 24 hours have passed since she has possibly ingested the drug, samples will be taken of blood (four tubes), urine (two) and hair (which is always taken from the head).

If the incident occurred between 24 and 72 hours earlier, only urine and hair samples will be taken, because the drug disappears very rapidly from the bloodstream. If more than 72 hours have passed, only the hair sample will be of any use.

### Other crimes

Although initially the focus was on rapes, the protocol has been extended to cover other crimes, such as robberies from homes where victims felt nauseous upon waking, had bad headaches and slurred speech, or reported having been in such a deep sleep that they didn't realise that the thief was rummaging in their bedside table.

In a specific case in Marbella the prosecution authorities have asked for a five-year prison sentence to be given to two women who are accused of having drugged a man in order to ransack his house.

A meeting will be held in the near future with the legal, police and health authorities about extending the protocol to the other hospitals in the province. "We believe it will be very beneficial to society because it will prevent impunity in these crimes," says Dr Agüera.

# "My friend screamed at them; she says my eyes were open, but I don't remember a thing"

"They put something in my drink. It was as if the lights went out," says a woman who was drugged by two men who are both now serving jail sentences

■ JUAN CANO

**MALAGA.** They met over drinks in central Malaga and exchanged phone numbers. He, "well-spoken and very polite", said he was a pilot and showed her photos of himself getting onto a plane. She believed him and on the night that he invited her to his home, she saw no reason to worry. "I'm with Javi, bring a friend and come and have a drink with us," Carlos said when he rang her.

It was Christmas. Marina rang Raquel (not their real names) and together they went to visit Carlos, who lived in Alhaurín de la Torre. "I sat beside him, and Raquel beside Javi. They were very insistent that we drank something alcoholic. Raquel normally only drinks beer and they kept saying "No, no, have

a rum or a whisky". In the end we said we would, and they went indoors to get the drinks," says Marina, who is 45.

Marina drank more than half of the rum and orange they gave her as the four of them sat chatting. "The atmosphere was really nice. We could never have imagined that it would end the way it did..." she says. In the sentence handed down by the court, which sent Carlos and Javi to six and two years in jail respectively, it says that the accused dissolved several 'trankmazin' tablets in their drinks, but Marina is sure that she and her friend had been given burundanga "because it wiped us out completely", she says.

For Marina, everything stopped when her glass was half empty. "It was as if someone had turned out the light," she says. All she can remember of the rest of that night, was Raquel screaming. "My friend woke me up because they were both abusing me. She said my eyes were open, but I wasn't aware of anything. Nothing. The nightmare began the next day," she says.

"The next day I rang Raquel. She

remembered more than I did. She saw me with my eyes wide open, completely still, and she started to shout and insult them. Thank goodness she did, and she got me out of there. Even so, she can't remember how we got back to Malaga or how fast we went. It's as if we were like two robots. We could have been killed on the road," says Marina.

Police officers from the Women and Children Group (Grume) arrested Carlos and Javier after the women reported them. When officers searched a motorhome belonging to Carlos, they found "a bag full of women's knickers," says Marina. The two men were sentenced in February 2015. Apart from the prison sentences, they have been banned from accessing social networking apps for eight and five years, respectively.

Marina says she has lost a great deal of confidence since the ordeal. "I don't trust anyone at all now. This was a horrific experience for us, and we are mature, adult women. What about young girls? If this happened to them, it would ruin their lives," she says.



**IVY RESIDENCE**

*1, 2 & 3 bedroom apartments & penthouses*

Nueva Andalucía - Marbella  
**From 190.000 €**

An area with an unbeatable range of opportunities for leisure and entertainment • 10 minutes walk from Puerto Banus and the beaches  
• Spacious rooms, completely renovated, to ensure maximum comfort and the best use of space • Open terraces • High standard of quality • Common areas with swimming pool • Garages and store rooms included in the price

**Prime Invest** **951 100 077** [info@primeinvest.es](mailto:info@primeinvest.es)  
[www.primeinvest.es](http://www.primeinvest.es)





Tiles - Bathrooms - Kitchens - Furniture - Decoration - Building Materials - Hardware



**Fernando Moreno**

Ctra. de Ronda, Km 47  
Urb. Las Medranas, s/n  
29670 San Pedro Alcántara.  
Marbella.

+ 34 - 952 78 00 06

[www.fernandomoreno.es](http://www.fernandomoreno.es)

## Music Festival to become 'Gibraltar Calling' after partnership with MTV

The famous Gibraltar Music Festival, under its new name, will be promoted and broadcast live by MTV on September 2nd and 3rd

DEBBIE BARTLETT

**GIBRALTAR.** For the first time ever, MTV UK has entered into partnership with the Gibraltar government and will be promoting and broadcasting September's music festival under the name of 'MTV Presents Gibraltar Calling'.

The music festival, which MTV describes as "an outdoor live music spectacular" will take place on September 2nd and 3rd, and will feature well-known artists from the British and international music scene. The performers will be announced at a later date.

"With its sunny climate and



Minister for Culture, Steven Linares. :: SUR

stunning views, Gibraltar is a fantastic location for an outdoor live music event and we're really looking forward to working with the Government of Gibraltar to showcase what Gibraltar has to offer to our youth audience," commented Mark Swift, senior vice-president,

Commercial and International Ad Sales, VIMN UK. The minister for culture, Steven Linares, says this is an exciting new development for Gibraltar's cultural life, and this fantastic new collaboration with MTV will take the festival to a new level.

## Talks in London continue following Theresa May's statement

D. BARTLETT

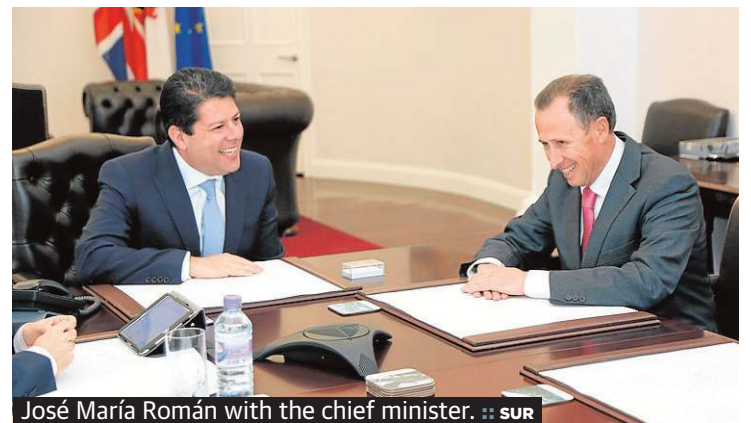
**GIBRALTAR.** British prime minister Theresa May outlined her basic plan for Brexit on Tuesday, and the Gibraltar government's reaction was that the content of her speech came as no surprise and that Gibraltar is well prepared to face whatever chal-

lenges her 'hard Brexit' will bring.

On Wednesday, chief minister Fabian Picardo and deputy chief minister Dr Joseph García flew to London for further talks with the UK government about a number of matters, including the process of leaving the EU.

The Gibraltar government is determined that the needs and concerns of Gibraltar are fully understood in London, and Mr Picardo had reassuring words in a statement released after May's speech, saying, "We are seeing that there are many positive pathways and routes through the areas of concern which can arise from Brexit and it is clear that Gibraltar is likely to continue to do well in the future because we have understood those potential pitfalls and prepared for them."

### IN BRIEF



José María Román with the chief minister. :: SUR

### Mayor of Chiclana's official visit to Gibraltar

GIBRALTAR

**D.B.** José María Román, the mayor of Chiclana, paid an official visit to chief minister Fabian Picardo on Wednesday, to discuss the possibilities of cooperation between Gibraltar and his municipality. Román is reportedly most interested in the prospects for collaboration in the areas of

tourism and air communications. Following a private meeting, the two men appeared at a press conference before going on to a working lunch.

At the press conference, Picardo stressed that it is essential for Gibraltar to shape and cultivate relationships such as this during the Brexit process, and that as well as a meeting between industry representatives in the near future, he will be paying a reciprocal visit to Chiclana.

### New dementia day centre is now open

GIBRALTAR

**D. B.** The new Bella Vista Dementia Day Care Centre opened on Monday 16 January, at the site of the former Royal Naval Hospital. It is the first facility of this kind on the Rock, and can offer 90 places at any one time. It is run by a private company, Meddoc, on behalf of the Gibraltar Health Authority and aims to provide community-oriented care to enhance the lives of patients and their families.

### Darts trophy comes to the Rock in May

GIBRALTAR

**D. B.** The world's top darts players will be back in Gibraltar in May, for the PDC European Tour event which takes place from 12th to 14th at Victoria Stadium. This year 48 players will be competing, and the prize money on offer totals £135,000. Among those playing will be world champion Michael van Gerwen, the winner for the past two years, and 2014 champion James Wade. Tickets are available online.

New promotion in **La Cala del Moral**, close to the beach  
2 beds and 2 baths



Prices from 135.000€ + 10% IVA

INMOBILIARIA  
**BELLAMAR**

*the house of your dreams  
on the Coast*

Promotion Edificio Fenix. Area: **Cerrado de Calderon** (Calle Andaluces)  
12 apartments: 3 bedrooms with 2 parking spaces and storeroom included in the price. Closed urbanisation with swimming pool and padel courts



Prices: From 280.000€ - 340.000€

Come and see us at Avda. Del Mediterráneo, 112. 29730 Rincón de la Victoria (Málaga). [info@inmobellamar.com](mailto:info@inmobellamar.com). 952 40 30 20 - 627 66 56 36





DEPOSIT **60€** PLAY WITH **90€**

PROMO CODE **BONOSUR**

Sign Up!

1

SIGN UP NOW AT  
**MARATHONBET.ES**

2

MAKE YOUR FIRST DEPOSIT  
USING PROMO CODE

3

ENJOY YOUR  
BONUS!



### WHO ARE YOU BETTING ON?

REAL MADRID	1.12
X	12.00
MÁLAGA CF	23.00

\*ODDS AND MARKETS ARE SUBJECT TO CHANGES

**+170** MARKETS ON THIS MATCH

VISA MasterCard Maestro BANK TRANSFER Skrill moneybookers NETELLER PayPal

FOLLOW US!



facebook.com/Marathonbet.ES  
twitter @Marathonbet\_ES  
youtube Marathonbet\_ES

BONUS OF 50% OF YOUR FIRST DEPOSIT UP TO 30 EUROS. MINIMUM DEPOSIT 10 EUROS. ROLLOVER REQUIREMENT IS 5 TIMES THE DEPOSIT AMOUNT IN 90 DAYS, TO ODDS HIGHER THAN 1.80 TO BE ELEGIBLE TO WITHDRAW. PROMOTION VALID UNTIL 21 APRIL, THIS INCLUDED. UNLESS TYPO | SEE TERMS AND CONDITIONS AT PROMO.MBET.ES/BONOSUR02  
+18 | GAMBLE RESPONSIBLY | EVERY BET PLACED THROUGH OUR WEBSITE WILL BE SUBJECT TO ITS GAMING CONTRACT, AS WELL AS THE RULES RELATED TO THEM.



**+18**

jugar **BIEN**  
jugar con responsabilidad



LETTERS TO  
THE EDITOR

We accept letters by email (surinenglish.su@diariosur.es), post or fax, but they must include identification and a telephone number, and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.



THERE IS A PRIZE FOR THE BEST  
CONTRIBUTION TO THIS PAGE  
SO PLEASE INCLUDE YOUR ADDRESS

## Pollution pause for thought

I was intrigued to read your article last week which indicated that pollution levels on the Costa del Sol were among the lowest in Spain. The data showed that, while Cordoba was the province that was most polluted, Cadiz and the Bay of Algeciras were the least affected by pollution in Andalucía. Anyone driving towards Algeciras from the east will be more than aware of the contami-

nation emanating from the oil refinery which is present in the air in Guadacorte and La Línea as well as Algeciras itself. I would suggest that the authors of the survey, namely the Junta de Andalucía's Ministry of the Environment, pay a serious visit to the Bay of Algeciras.

PETER SANDERSON  
BY EMAIL

## Snow problema

I've been following the news and watching the thrill of my Spanish friends over the recent cold snap and the 'record' snowfalls in some parts the country. However I do feel something is missing from the national excitement, and that is car chaos, gridlock and tailbacks. If this were in Britain (where snow is seen more often by most, I vouch), papers would have been dominated by stories

of traffic misery.

Is it just that Spain is better organised for big 'weather' events, as recent floods perhaps showed, or is it that people in Spain just move less when snow hits?

And while on the subject, these snow chains are a marvelous idea in hilly areas that we Brits don't seem to encourage enough back home.

A. RILEY  
BY EMAIL

## The price of the cold

HÉCTOR BARBOTTA

In the old days they called it winter, but as climate change has turned meteorology into a strange anomaly it has now become known as a "Siberian cold front". This week much of the province of Malaga saw a covering of snow; you don't have to have such a fantastic memory, but just be over a certain age, to recall that snow in the north of the Axarquía, in Las Pedrizas or in the Sierra de las Nieves (which is called that for a reason, although future generations may need photographic evidence) was, if not a yearly occurrence, at least once every two years. But today snow is news, just like anything that changes the routine of the majority of people.

The planet has been suffering abuse for too many decades now and winters are growing shorter and less wintry. Perhaps it would be good to remember that this week, in case the climate change denialists are tempted to use the snow and cold as an opportunistic argument.

This week's cold and snow, which

for some meant a chance to take the children to see snow for the first time, while others suffered as they struggled to heat their homes, has come hand in hand with a hike in the electricity bills.

It is thought that every household in Spain will pay on average 100 euros more this year because the new system, brought in when José Manuel Soria was minister, can put their rates up for their users.

Wednesday was the coldest day so far this winter and it was on Wednesday that the cost of electricity reached its peak, a hike of 30 per cent. This is because, according to the official explanation, the price of electricity on the power wholesale market hit a maximum at Tuesday's auction. This new system, approved by a minister who has since failed to recall that he had companies in Panama, stipulates that one day's auction price is reflected in the next day's tariff. Wednesday's auction resulted in new increases, affected Thursday's price. The cold does not come cheap.

## The snowflake generation

PETER EDGERTON  
MUSIC MAKER WWW.E-PETER.COM

It all came as a bit of a beautiful shock when snow fell on the Costa del Sol this week. Ok, I'm sure Captain Oates wouldn't have been too discomfited at the intensity of the falling flakes but it was quite a moment nonetheless.

Snow is perhaps the most evocative of all meteorological phenomena. Balmy summer evenings, unexpected rain storms and soft autumn winds all have an important role in stirring memories within us but there's nothing like a bit of snow to tickle our nostalgia neurons. The sight of it floating softly to the ground invariably makes me recall being hauled into the headmaster's office at school for mashing a huge snowball into Mark McKevitt's face one lunchtime. Foolishly, he'd dropped a handful of freezing flakes down

the back of my shirt between French and Chemistry and so, instead of balancing equations for an hour, I'd employed my allotted time much more productively, plotting sweet revenge throughout the class. Admittedly, the 'snowball' I manufactured was at least fifty per cent playground grit and, also admittedly, the poor chap was wearing glasses but, come on, he'd brought it upon himself hadn't he? I was just making sure the last couple of flakes were correctly inserted into his nostrils, when our annoyingly over-zealous geography teacher appeared on the scene. He - as was de rigueur in those days - pulled me by the ear the not inconsiderable distance to the headmaster's door where I was made to wait outside, listening to the thwack-and-yelp soundtrack from within. These were other boys getting

caned for a variety of misdemeanours. When eventually, it was my turn, Old Crofty called me in and proceeded to poke me repeatedly in the solar plexus with his cane, simultaneously turning red in the face and bellowing something unintelligible about snowballs, grit, faces and boys with glasses being blinded by idiots like me.

I'll always be grateful to the two older lads who, just as I was holding out my hand for a damn good thrashing, were shoved directly into the office charged with a much more heinous crime (fighting in the dining room, I think). Old Crofty's attentions were immediately turned to more important matters and - phew! - I was off the hook.

There's no doubt about it - snow and nostalgia are inextricably linked. Just ask Mark McKevitt.

IDÍGORAS

Small town,  
big world

RACHEL HAYNES

This week, somewhat drowned out by the news of the snow - and of course the new SUR in English website - the rumblings have continued to emanate from the tremulous local political scene in Alhaurín el Grande.

While the opposition prepares en bloc to oust the current mayor, news reports and posts on social media have revealed the extent of the rifts and rivalry that spread outside the council chambers.

It would make a colourful soap opera: a former mayor convicted of

corruption who carries on under the umbrella of a party he founded himself; one of his allies on the council is convicted for causing injury to the husband of another councillor who breaks her party line to join the opposition's vote of no confidence; and this is not the first time it has happened. It would be amusing, if it were not for the fact that somewhere the interests of the local people may appear to have slipped down the priority list.

People go into local politics for a number of reasons: there are those who are there simply because

they've never been anywhere else, and others because they like the feeling of power. Of course there are some who stand for election simply because of a vocation to do their bit to improve the lives of the local people; in their case the party initials next to their names mean little in reality and don't necessarily define an ideology or an allegiance. But genuine do-gooders don't make good characters for a soap opera.

On the global scene though, things are different, aren't they? Politicians, and others, aspiring to rule their countries get on with the job with none of the petty squabbling or the personal grudges or the business interests or the rumours and scandals that keep small towns occupied. At least we can rest assured that those entrusted with the real power in the world are sensible, with fair views of what is good for their people...

Sorry, what's that? What did you say was happening in America today?

**SUR** in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: JOSÉ LUIS ROMERO

Editor in Chief:  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director:  
Pedro Luis Gómez

Editor:  
Rachel Haynes

Advertising Manager:  
Emma Vera  
Commercial Director:  
Jorge Artero





€500 to 5million paid



You may be  
interested  
in buying  
You may be  
interested  
in selling



€300 to 5000 paid



€up to 20,000 paid

Either way you'll be  
interested in  
what we have to offer



€200 to 3000 paid

# Anthony's

## Antiques - Jewellers - Pawnbrokers

ESTABLISHED 1982



EASY PARKING



Large selection of unredeemed  
pawn and jewellery

Top London prices paid for scrap gold  
We buy, we pay more, we pay cash



€500 to 10,000



pop memorabilia  
€500 to 15000 paid

Avda. RAMON Y CAJAL, 40,  
FUENGIROLA, Málaga 29640

Tel./ Fax: 952 588 795 /  
609 529 633

diamonds@anthonys-diamonds.com

www.anthonys-diamonds.com



top daily price paid





# An unplanned but enjoyable career move

**Gwen Ferber** Councillor for Volunteers and Tourism, Cómputa

**Brexit is likely to put an unwanted end to Gwen's political career in the town that has adopted her**

**G**wen Ferber has been the councillor for Volunteers and Tourism in Cómputa since 2015. She and her late husband, Tom, first visited the town in the summer of 1993 when they spent the six weeks' school holiday there.

As school teachers in the north of England, Gwen says that they would make the most of their holidays and travel as much as possible. Tom had found the house advertised for rental in the Sunday newspaper in England and at that time he was studying Spanish at night school in England. His teacher was from Malaga, so when he reserved the house for the summer he proudly told his teacher he was going to Cómputa. "She asked for how long and when he said six weeks she nearly collapsed! She said for her a day in the village was enough as she was a city person," reflects Gwen.

On one of the couple's first visits to a small bar near the plaza, when they asked for the bill the barman pointed out an elderly man at the end of the bar who had paid it. "When we asked why he said because he had wanted to and we the spent the next few weeks trying to buy him drinks back but it was impossible," Gwen remembers.

## The draw of Cómputa

Although Gwen and Tom were keen travellers, Gwen says that there was something about Cómputa that kept drawing them back, and Tom in particular knew that it was where he wanted to retire.

He loved "all things Spanish",



Gwen Ferber became a councillor in 2015. :: J. RHODES

says Gwen. When the opportunity to take early retirement came up, Tom said to Gwen that he was going to live in Spain. "You can keep on working in England and come out for holidays Tom told me, but I said 'no way - if you go I go'."

They bought a small village house and moved to Cómputa permanently in 2003, driving across Europe in a transit van along with their pet parrots. Gwen says of the decision that at the beginning it was "hard for me as I had always been financially independent with my own job, house and car, so giving all that up really went against my way of thinking". "The things we do for love!" she adds.

Tom and Gwen quickly settled into the pace of life in Cómputa and started to meet people as well as joining the various groups, including the pastoral singing group. They helped with Spanish and English lessons in the village and also got involved in local politics. The couple had not been political in the UK

**"I get an enormous sense of satisfaction when I know I have been able to help someone"**

so when in 2005 Tom was elected as councillor for Tourism and Foreign Residents, it was the beginning of a new type of adventure for the pair.

Gwen says the first thing she said to Tom was, "That's another fine mess you've got us into," yet she assisted him with this work every day. Together they created the "Volunteers" a group of people from various countries willing to help promote tourism in Cómputa.

This group continues today helping at the tourist office and museum on Sundays. They prepare walking routes and new materials as well as translating this information into various languages, helping the police and providing vital

support at events like the "Noche del Vino" in August.

Tom was diagnosed with cancer in 2008 and after four years of treatment lost the fight and died in 2012. Gwen says that despite his illness, his philosophy on life was to "keep yourself busy", so he carried on with his role as councillor and Gwen continued to help him.

## Support

"I received incredible support and help from local people, including the mayor and team of councillors. Without them I do not know what I would have done," says Gwen but adds that the idea of returning to the UK, "has never entered my head".

Instead Gwen, who will celebrating her 60th birthday later this year, has followed in her husband's footsteps; she continued working with the volunteers and her name had remained on the election list, so in 2015 when the former mayor, José Luis Torres, stepped down and a se-

ries of changes took place, Gwen found herself with a seat on the council. She is now the councillor for Tourism and Volunteers and as such is still responsible for the group that she and Tom set up in 2005.

"I have taken a leaf out of my husband's book, I keep busy. I try to treat people as I myself would wish to be treated, trying to pay back the debt of support and kindness that I was once on the receiving end of."

## Brexit uncertainty

However, for her perhaps more than many, Brexit is potentially about to be a major stumbling block; as a European Union citizen, Gwen is able to pursue her role as councillor, but as the law stands, she would not be able to continue to do so as someone from a non-EU country.

"By the next local elections, the UK may have left the EU and I would have to stand down. I wouldn't have stood again but now I don't know whether I will be able to," she rues.

Gwen adds that there are Brits living in Cómputa who have already made the decision to go back to the UK. Approximately half of the population of Cómputa is foreign and half of the foreigners are Brits. "The local economy relies on the foreign residents and visitors," says Gwen. "If they left a lot of the bars and restaurants would have to close."

The councillor advises people not to take any rash decisions as the final outcome for Brits abroad may not be as bad as some think; but, as she says, "we just don't know."

Gwen clearly enjoys the work she does and is immensely proud of her adopted village, the people who live there, both Spanish and foreign, and still has no plans leave.

"I get an enormous sense of satisfaction when I know I have been able to help someone," she says. "Here no one is alone unless they want to be! There is a good community spirit and an international mix."

**Puya.®**

BATHROOM - KITCHEN & CONSTRUCTION MATERIALS

puya.es



# Trials and tribulations of life in Zambia

**A local resident has published the second instalment of a trilogy of books that reveal her unusual lifestyle in Africa during the 80s**

:: TONY BRYANT

**ALHAURÍN EL GRANDE.** In 1980, Ann Patras decided it was time to do something different with her life, and so she rounded up her family and headed to Zambia.

Initially on a two-year contract, the family eventually left Zambia in 1989, moving down to South Africa where they lived for 22 years.

Originally from Burton upon Trent, Ann has a penchant to take awkward, near disastrous or embarrassing situations, and make them funny.

For some odd reason there seems to have been quite a few of these in her life, and they have become the basis for a trilogy of books.

Always a keen letter writer, Ann often entertained her friends with tales of various adventures and calamities, and she was constantly nagged to write a book about her life in Africa.

The first in the series, 'Into Africa with 3 Kids, 13 Crates and a Husband', was released in 2015,



Ann Patras with the first two installments of her trilogy of books about her bizarre life in Africa. :: SUR

and it describes the family's first year as expats in Africa.

She has recently released the second in the series, 'More Into Africa with 3 Kids, some Dogs and a Husband'.

The book is full of tales of their rather bizarre lifestyle over a three-

year period, when they invariably seem to find themselves in some sort of pickle.

Her books are neither travelogues nor indepth looks at African culture. They are about a family who moved to Zambia with no idea of what was ahead.

The 67-year-old author now lives in Alhaurín el Grande, and she is currently working on the final installment of her trilogy of books about Zambia.

Ann reveals that her writing routine is absurdly haphazard, following no set time, duration or lo-

cation. However, she prefers to write outside.

"You'll find me sitting at a weird tiled table, trying to ignore the attentions of our two big dogs, the yapping of neighbours' hounds or the distractions of a husband," Ann says with a hint of humour.

Her source material was the carbon copies of letters she had written to family and friends while living in Zambia.

She is forever grateful that her legal training disciplined her in the routine of taking copies of all correspondence.

Were it not for those copy letters, she says she would never have remembered many of the crazy incidents which happened to them.

"Sometimes the contents of the letters have me chuckling to the point of utter distraction, as I am reminded of some silly incident or naive remark. But they do still provide me with essential material," Ann explains.

The first book in the trilogy has been a best-seller on Amazon and she is hoping that the new one will do the same. In the meantime, she'll be keeping busy with the next one.

"My second book continues with tales of incidents in our rather unusual lifestyle, most of which have been accredited by my readers as being very funny," Ann says with a smile.

Ann will be launching her second book at the Cafe Boulevard in La Cala de Mijas, from 6.30pm on Thursday 26 January.

Showroom:  
C/ ST. María. 29670. San Pedro de Alcántara.  
MARBELLA. (Málaga).  
Next to Maxi Día supermarket and  
above GM Cash & Carry.



## OAK LAND FURNITURE

Tel: 951 979 221  
sales@oaklandfurniturespain.com

Visit our website to view  
over 30 sofa models  
[www.sofastorespain.com](http://www.sofastorespain.com)



VAST  
CHOICE  
OF LEATHER  
& FABRIC  
SOFAS



All sofas on  
hardwood frames

[www.sofastorespain.com](http://www.sofastorespain.com)





# When Brennan foresaw the end of Franco

In a previously unseen work he proposed a constitutional monarchy, many years before the dictator died

To mark 30 years since the hispanist's death, The Casa Gerald Brennan publishes *The Spanish Scene*, translated into Spanish, which suggests a solution for Spain's future

FRANCISCO GRIÑÁN

**MALAGA.** Professors at Cambridge University offered him the Modern History Chair, but with the same courtesy with which the proposal was made, Gerald Brennan told them that he had never been to the university and that his only wish was to return to Malaga, to the place which he had portrayed and revealed as if it were a map in *The Spanish Labyrinth*, which he wrote in 1943.

Three years after that book was published, Brennan wrote what Carlos Pranger, his executor, calls a 'pamphlet', a spin-off of that book, also in English, in which he delved even further into the Spanish labyrinth and even suggested a way of overcoming the Franco problem.

"In *The Spanish Scene*, he explained that if the dictator were eliminated there would be another bloodbath, and said that the political future of our country would be a constitutional monarchy," says Carlos, adding that the text also refers to a "moderate socialist party" which would favour modernisation and make Spain equal to the rest of Europe. "He wrote all that in 1946, nearly 30 years before it actually happened," he explains.

This 'pamphlet', which was commissioned by a foundation and originally published by the Bureau of Current Affairs, is now being produced in Spanish thanks to a translation which Carlos Pranger has done to mark the 30th anniversary of the



Gerald Brennan, in later life, at his home. :: SUR



Above, the front page of 'La escena española'. Right, the Hispanist with artist John Whitworth, resting in El Torcal.

ANNE WRIGHT AND PRANGER  
FAMILY COLLECTIONS



Although Gerald Brennan used to describe his everyday life in letters to friends, these have not yet been published

presented today, Friday 20 January, at the Casa Gerald Brennan in Churriana. Silvia Grijalba, the director of the writer's former residence, says he was fully aware of the future of Spanish politics, describing Spain as the country of "patria chica" because of the strength of regional and municipal feelings compared with those for the State.

**Gerald Brennan at home**

That view of nationalism and the prediction of the end of Franco did not cause problems for the writer with the regime. At least, no more than the difficulties they placed in his path when he wanted to return after the civil war.

"He had to negotiate his return. He even had to meet the Spanish ambassador in London to try to persuade the regime," explains Carlos Pranger. Brennan's return on 7 January 1953 must have seemed like a gift from the Three Kings. "Once he was back in Churriana, they left him alone," says Carlos, who is sure that there is plenty more yet to be discovered in the legacy of the British hispanist.

Stories and aphorisms feature among these previously unseen writings, but it is Brennan's correspondence about which there is the least knowledge.

"He used to write to his friends, tell them what had been happening,

death of Gerald Brennan, which was on 19 January.

The house in which Brennan used to live in Churriana, now a foundation, is publishing 'La escena española' with the support of Malaga city council. It shows not only the author's knowledge of Spain, but also his ability to understand the soul of the society of the time and the Spanish political scene.

The original text was published at a time when the UN Security Council was concerned about the situation regarding the Franco regime and the country was the subject of international debate. It was in that context that Brennan was commissioned to produce this portrait of Spain, and it is an informative and expert view of the country.

The publication of 'La escena española' coincides with a new edition of *The Spanish Labyrinth* in Spanish, published by Planeta, which is being

your Internet  
**Olive Net**

[www.olivenet.es](http://www.olivenet.es)

951 19 63 63



INTERNET



IPTV



LANDLINE



MOBILE

**ON**  
Wi-Fi





and he loved gossip,” says Carlos. After returning to Malaga, Gerald Brennan became an important figure in the up-and-coming Costa del Sol, and frequently hosted foreigners who were visiting Spain.

Virginia and Leonard Wolf, Ernest Hemingway, Bruce Chatwin, Lytton Strachey, Carmen Laforet and Paul Bowles used to visit him and some of them wrote about it, such as Bowles, who said that anyone who wants to get to know the Costa del Sol should knock at Gerald Brennan’s door.

However, it was not only the famous who went in search of this well-known author: he also became popular with people in their 20s from the ‘beat’ generation who were looking for freedom on the Malaga coast.

“He regained his own lost youth by being in contact with laid-back young people. Poets and musicians used to visit him and breathed new life into him,” says Carlos, who recommends that people visit the Casa Gerald Brennan in Churriana for themselves to see the collection of private photos of this entertaining yet private writer.

Thirtieth anniversary events start with reading in the English cemetery

#### SUR

**MÁLAGA** Yesterday, 19 January, was the thirtieth anniversary of Gerald Brennan’s death. To mark the occasion the Casa Gerald Brennan, run by Malaga city hall, has organised a programme of public events.

The commemorative events began last night in Malaga’s English Cemetery, where Brennan’s ashes are buried, with the reading of a special text prepared by his biographer, Jonathan Gathorne-Hardy and a showing of the film ‘Al Sur de Granada’, based on one of Brennan’s more famous works, in the Casa Gerald Brennan, the author’s former home in Churriana.

Tonight (Friday, 20 January) at 6.30pm, also in the Casa Gerald Brennan, there will be a presentation of the facsimile edition of Brennan’s Spanish Scenes, which has also been translated into Spanish for the first time by Carlos Pranger.

This will be followed at 7pm by the national launch of a commemorative pocket-sized version in Spanish of The Spanish Labyrinth, in the presence of Javier Pérez, director at Editorial Planeta publishers, and journalist and writer, Harry Eyres, who will also give a talk on the book.

## MARO LIGHTS ITS FIRES

Last weekend Nerja celebrated San Antón with traditional bonfires in the streets. Locals and visitors fought off the cold around the bonfires and barbecues with the help of sweet muscat wine. According to the tradition the fires are lit in the streets to scare off evil spirits.



EUGENIO CABEZAS



## Clínica Dental FC

We care about  
your smile,  
we care about  
your wellbeing



SPECIALIST IN  
IMPLANTS

Personalised  
advice

The best  
professionals

Advanced  
technologies

**MÁLAGA (EL PALO):**

c/Julio Gómez 4,  
29018

☎ 952 20 48 48

[www.clinicadentaldrortesfc.es](http://www.clinicadentaldrortesfc.es)

Mondays to Fridays from 09.00 to 21.00h

**ALGARROBO COSTA:**

Avda. Andalucía 15, local 5-2,  
Edif. Torre Atalaya, 29750

☎ 952 55 11 00



DENISE BUSH



## GARDENING

## Snow on the Mountain

**Breynia is a tender, tropical plant with many colourful, variegated species whose dappled leaves look like they have a sprinkling of snow**

The plant genus *Breynia* includes around 35 species of evergreen shrubs. The most popular of which are the colourful variegated forms as the tiny greenish flowers are virtually invisible. The oval leaves form in flattened, frond-like sprays on pink or red 'zig-zag' stems and depending on the species, can be all green or mottled with white, pink

or red. Common names include Snow on the Mountain, Snow bush and Ice-cream bush.

The genus is a member of the Euphorbiaceae (spurge) family, although it is sometimes listed as belonging to the Phyllanthaceae family, and most species

are native to the Pacific Islands. *Breynia* is a tropical plant and as such will not withstand frosts, however in a temperate climate it can be grown as hedging, as ground cover or as a container plant. It can tolerate a variety of soils but prefers a moist, free-draining

soil rich in organic matter. It needs a situation in full sun with some dappled shade during the hottest part of the day. Once mature it can reach around one to two metres tall with gently weeping branches. Pinching out the growing tips will help to promote branching and keep it compact.

Propagation is by softwood cuttings taken in the summer.

The genus *Breynia* was named after German Jacob Breynia a 17th century merchant, and his son Johann Philipp Breynia who was a botanist and a physician.

The species *B. oblongifolia* does not have mottled foliage but it does have attractive pinkish-red berries which gradually turn black as they ripen. It is commonly called the Coffee bush and is native to Australia so maybe slightly harder than some of the other species.

In Indian traditional medicine, the dried leaves of *B. vitis-idaea* are smoked like tobacco to relieve tonsillitis and extracts of the leaves are given as a postpartum remedy and to treat skin diseases. The bark is used to treat rheumatism and to stop bleeding. *B. patens* is also used for treating conjunctivitis, blood diseases, bowel disorders, bites and stings and skin diseases.



*Breynia disticha* 'Snow Bush' and *B. oblongifolia* (inset). :: SUR

## READERS' PHOTOS



:: JACKIE MUSCROFT

## IT'S ALMOND BLOSSOM TIME

The almond is believed to have been first introduced to Spain by the Phoenicians and can be found across the peninsula. This photo of beautiful almond blossom was taken by Jackie Muscroft near her home in Malaga.



:: JANET O'CARROLL

## CHINESE GROUND ORCHID

*Bletilla striata*, also called the Chinese ground orchid or Hardy orchid, is native to Japan, Korea and China. Although it is classed as hardy it will not withstand frosts and early flowers such as these are vulnerable unless protected from the cold.

## PHOTOS

Calling all gardeners

We know that many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies, so why not share them with others?

Email your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Malaga, with a caption and a few words of explanation, or send them via Twitter @SUR\_English or Facebook @surenglish and we'll do the rest!

HOSPITAL

**animal bluecare**

Autovía A-7. Km 204. (Salida Playa Marina)  
MIJAS COSTA. 29649 MÁLAGA

"If your pet is ill,  
you need a specialist"

SPECIALIST VETERINARY CENTRE

952 66 50 50  
[www.animalbluecare.com](http://www.animalbluecare.com)

24-HOUR  
EMERGENCY  
DEPARTMENT

Over 3000m<sup>2</sup>  
in size





**Southern Spain has a multitude of hidden corners just waiting to be discovered: this week we suggest you take the road to...**

Andalucía

# The prelude to Carnival in Cadiz

Several gastronomic events take place this Sunday including the 'Ostionada' and the 'Erizada'

✪ JAVIER ALMELLONES

**MALAGA.** In the city of Cadiz, people spend most of the year thinking about and planning their biggest festival, 'Carnaval', or Carnival. It is after the Christmas break that the preparations really get under way, and for more than 30 years it has been customary to organise some very interesting events as a prelude to the celebrations.

At present, about two weeks after Three Kings Day, local residents are looking forward to an event this weekend which is called the 'Ostionada'. It was organised by a local association for the first time in 1986 and is part of the gastronomic aspect of the Carnival celebrations, together with the also famous 'Erizada' and 'Pestiñada'.

On Sunday the emblematic Plaza de San Antonio will be crowded local residents and visitors who soak up the winter sunshine as they listen to the first songs and verses from the famous musical groups.

They will also be eating 'ostiones'; this is a shellfish which is similar to oysters but less expensive, and the event is a good excuse to meet up with friends, enjoy the food and listen to the music. The ostiones are free and helpings are generous - about 700 kilos are given away. Their flavour is stronger than that of oysters and is perfectly matched by either dry sherry (fino or manzanilla) or sweet moscatel wine.

However, this is not the only event taking place in Cadiz on Sunday, so it is also worth visiting the popular district of La Viña, where another gastronomic festival is being held, the one mentioned above which is called the 'Erizada'.

It would be unthinkable to hold the 'Erizada' anywhere else in the city, because so many of the musical groups are from this district, and it is another very popular event in the run-up to the famous 'Carnaval de Cadiz'.

The 'Erizada' takes place in the emblematic Calle de La Palma, where residents and visitors share another of the most popular foods at this time of year: 'erizos de mar', or sea urchins.

These are unusual shellfish covered with spines; they are opened with a knife and eaten raw. The purest flavour of the Andalusian Atlantic is the reward for those who decide to sample the reddish meat of the sea urchins.

Like the 'Ostionada', hundreds of kilos are given away free to those



Cadiz's beautiful cathedral is very close to the sea. ✪ J.A.



Hundreds of kilos of sea urchins are given out at the 'Erizada'. ✪ J.A.

who attend this event, and several carnival groups also perform here on the third Sunday of the year in the capital city of Cadiz province.

As well as the Erizada y la Ostionada, different associations organise other gastronomic events in Cadiz, such as the 'Mejilloná', which also takes place on Sunday at the Peña La Perla and at which

people feast on mussels.

Meanwhile the theatre, the Gran Teatro Falla, has already begun to host the official Competition for Carnival Groups. The semi-finals of the children's section took place last weekend, and this weekend it will be the turn of the youth section to show what they can do.

However, those who wish to see

the most famous parts of Cadiz Carnival will have to wait a few weeks longer. From 13 to 18 February the quarter finals in the adult category will take place, and the semi finals and the final will be between 20th and 24th.

And so we approach the Grand Gala of the Carnival, which will take place on Saturday 25 February. Although this is one of the most important events in the festivities, it does not mark the end. In fact, it is the trigger for the Carnival to move onto the streets and into the squares of this Atlantic city. Until Tuesday 28 February, which is Andalucía Day, there will be numerous other opportunities to enjoy this lively festival, which fills the Cadiz nights with colour and revelry.

Apart from the musical groups, Cadiz takes advantage of the weekends during the Carnival celebrations to organise fancy dress parties, where families and friends use all their ingenuity to dress up as some of the most popular personalities of the past year.

There is no doubt whatsoever that we will be seeing more than one Donald Trump this year, together with other famous faces who have been in the news in Spain and abroad.

This is also a good time of year for first-time visitors to Cadiz to explore the historic city centre. The main part of the city is situated on the eastern side of the Bay of Cadiz, on land which is a peninsula but also seems like an island if you don't take into account the narrow strip which joins it to the rest of the province.

Embraced by the Atlantic, this city has been associated with fishing for thousands of years. The former Gadir, as it was known, is believed to be the most ancient city in the west. This is where the Phoenicians settled before setting off on their Atlantic adventures, and its strategic position also attracted later civilisations such as the Romans and Moors.

There are some interesting buildings in the city centre, such as the Cathedral of Santa Cruz, which stands beside the sea and is also known as the New Cathedral because it replaced another which was smaller.

There are also some very nice walks around the old walls, La Caleta port, the Genovés park, the aforementioned Plaza de San Antonio and La Viña district, with their close associations with Carnival.

Like other places on Andalucía's Atlantic coast, Cadiz has many beautiful beaches including some which are ecologically important such as Cortadura, El Chato, Torregorda, and the Santibáñez marshes, which are part of the Bay of Cadiz Natural Park. There are also popular urban beaches such as La Caleta and La Victoria.

And nobody should leave the city known as 'La Tacita de Plata', or Little Silver Cup, without sampling its gastronomy. Famous dishes include fish in 'adobo' batter, noodles with mackerel, meat with tagarnina thisles, tuna with onion and the 'ropa vieja', which means 'old clothes' and is made with shredded steak.



Cadiz has a long seafaring history. ✪ J.A.





**ALCAIDESA**  
EVENTOS

+34 639 049 168

Avda. Pablo Cerezo, s/n. 11360 San Roque, Cádiz  
eventos@alcaidesa.com  
www.alcaidesaeventos.com

## Are you thinking of celebrating your wedding this winter?

Alcaidesa Eventos is the perfect place to celebrate your wedding this winter

We have a spacious, **adaptable main room with capacity for 350 diners**. This is completely soundproofed and also air conditioned, ideal for celebrating the party in a big way. It is extremely luminous, having large picture-windows through which you can continue to enjoy the beautiful scenery.



# The Force is with the Cudeca Goldies

The Goldies had an extra special surprise in store during their recent charity fair in Los Boliches



**TONY BRYANT**

✉ tonysureng@gmail.com

**FUENGIROLA.** The Cudeca Goldies hosted their monthly charity bazaar in Los Boliches last Sunday.

The fair was held in the Ilunion Hotel and hundreds of people took advantage of the glorious weather in order to support the event.

The Goldies, whose motto is, 'putting the fun into fundraising', pulled out all the stops and arranged a truly entertaining afternoon.

A second-hand market was held from 11am until 4pm, offering clothing, jewellery, books, antiques and bric-a-brac.

Among the most prized items on offer to the highest bidder was a blue-mink fur coat, which raised one hundred euros, although a Les Paul electric guitar failed to reach its reserve.

The tombola proved to be extremely popular, raising at least 300 euros, and visitors were invited to enter a free prize draw for a bottle of champagne.

Several artists and musicians had offered their services free of charge during the afternoon, one of which was a German duo called The Acoustic Maniacs.

The mood changed drastically



Characters from the Star Wars franchise provided entertainment for children and adults alike. :: T. BRYANT



Barakatum played some head-pounding Latin American rhythms. :: T. B.

## The appearance of Chewbacca, Darth Vader, Princess Leia, Yoda and the Clone troopers drew the attention of dozens of excited children

with the arrival of Barakatum, an eight-piece band of drummers from Fuengirola who entertained with head-pounding Latin American

rhythms.

The popular Costa Soul Singers also participated, performing two entertaining sets of well-known songs.

However, the Goldies had some extra special guests in store and their arrival caused quite a stir in the street outside of the hotel.

The Events Company, a Malaga-based dance troupe that performs dressed as characters from the blockbuster Star Wars movie franchise, had offered their services to the Goldies.

The appearance of Chewbacca, Darth Vader, Princess Leia, Yoda and the Clone Troopers drew the attention of dozens of children, many of whom took the opportunity to have their photograph taken alongside their heroes.

Some of the parents seemed just as excited as the children, and the entrance to the hotel took on the appearance of a movie premiere.

The Star Wars characters were so popular, the dance routine began much later than scheduled, but it was well worth the wait for the dozens of excited children.

While constantly interrupted by the shenanigans of Chewbacca, Carlos White, fundraiser for Cudeca, thanked everyone for their support, claiming that the day had been "an extremely successful event".

The next Goldies bazaar will be held at the same venue from 11am on Sunday 12 February.

## BEAT THE BARS



**PRISON ISLAND**  
- Beat the Bars -

Gather your friends, form a team and solve the challenging tasks in the prison cells together. Cooperate, collect points and have lots of fun. All are welcome - all around the year! Young as well as old, short as well as tall, the company kick-off, the birthday party, the athlete team, the school class, the bachelor party and the family reunion. Everything is possible! And remember - The team always needs you and you always need the team!

Plaza de la Goleta s/n.  
C.C Puerto Marina Shopping Local L3.  
29631 Benalmádena. PUERTO MARINA. Málaga  
[www.prisonisland.es](http://www.prisonisland.es)



# THE NIGHT SKY

KEN CAMPBELL



## Taurus the bull

### Orion is ready to fight the raging bull

We are continuing our tour of the constellations using Orion as our guide. Orion is such a distinct constellation that he can be used to point the way to other less familiar constellations. You should be able to recognise Orion by now with his distinct 'hour glass' shape dominating the southern part of the sky throughout the night with the three stars in a dead straight line marking Orion's belt. Follow the three stars in Orion's belt up toward the right and you will come across a bright red coloured star called Aldebaran. Aldebaran is a huge Red Giant star; it is so big that if it were placed where our Sun is then its edge would reach almost to the planet Mercury! Aldebaran is about 65 light years away and it marks the red eye of Taurus the Bull as it bears menacingly down upon Orion. Orion is pictured with his shield and club raised ready to fight off the raging bull. Two stars to the left forming a triangle with



Aldebaran, mark the two horns of the bull.

Use your binoculars to scan the area around Aldebaran where you will find a myriad of stars in an open cluster called the Hyades. The Hyades is the closest star cluster to the Earth at around 150 light years away. It contains thousands of stars and stretches for at least 65 light years across. The central core that contains the bulk of the stars is about 10 light years across and makes a spec-

tacular sight in binoculars.

Now look slightly above Aldebaran and the Hyades and you should be able to see a fuzzy looking group of stars. This is the famous Pleiades star cluster or seven sisters. If you live in a very dark area and have good eyesight you should be able to spot seven individual stars but again, binoculars will reveal many thousands of stars. The Pleiades have been called the jewel box of the night sky. They are a very young group of stars less than 100 million years old while the Sun is 4 ½ Billion years old. With binoculars you can even see the dust cloud surrounding the Pleiades from which they were born.

The Hubble Space Telescope has produced incredible images of the Pleiades showing intricate structures within the dust cloud. This dust cloud will probably go on to produce planets orbiting around the individual stars. But make the most of it as the Pleiades are moving apart and in about 250 million years time will no longer form a cluster.

**i More information :**  
[www.costadelstars.com](http://www.costadelstars.com)

## Search launched for Costa's best young journalist, blogger or YouTuber

**SUR**

**MALAGA.** Calling all young people aged 19 or under who enjoy communicating in English with others, perhaps via the school newspaper, website, their own blog or YouTube channel.

The Costa Press Club, the media association for writers, journalists and broadcasters in Malaga province is looking for nominations for a new 'Young Communicator of the Year' award.

Speaking about the award, Jesper Sander Pedersen, club presi-

dent, said, "We want to recognise young talent and the people who will be informing the Costa del Sol in the future."

Explaining the nomination process, he continued, "We want all school teachers, parents or friends of young people aged 19 or under to spread the word and help us find this year's award winner, or students can nominate themselves directly. For example, if the nominee has been published in a school magazine or is on the internet with their own content, we want to hear from them with details of their work. Winning the award will be a great start to anyone's career."

Those interested can see more details on [www.costapressclub.com](http://www.costapressclub.com) and can email explaining why they should win to [communicator@costapressclub.com](mailto:communicator@costapressclub.com) before 10 March. The award will be presented at a gala dinner in June.

### IN BRIEF



## COÍN RBL CELEBRATE 11TH BIRTHDAY

Forty-seven members and guests of the Coín branch of the Royal British Legion gathered at Yates's Family Bar and Restaurant on Wednesday to celebrate the branch's 11th birthday. Chairman Jo Taylor and Rosie Mahoney (above) baked and decorated a cake for the occasion. Over the last 11 years the group has enjoyed many trips and other activities.

## Palliative care association to hold open day

**ALAMEDA**

The Asociación Girasol, based in the north of the province of Malaga, is holding an open day on Monday 23 January from 11am to 1pm. Members of the public are invited to take a look at the facilities and find out more about how the association (whose name means sunflower in English) is supporting the communities of Alameda, Fuente de Piedra, Mollina and Humilladero and how donations are being spent. Located in the old library near the petrol station in Alameda, the association provides a range of services to adults with advanced, incurable illnesses and those in need of end of life care.

**PROFESSIONALS IN RENEWABLE ENERGIES AND ENERGY EFFICIENCY**

**Tell us what you need, we will be delighted to advise you**

C/ Pilar Bardem ,10. Bajo 2  
29680 Estepona (Málaga)  
Tel./fax: 951 21 67 32  
e-mail: [info@inove-ecoenergia.com](mailto:info@inove-ecoenergia.com)

[www.inove-ecoenergia.com](http://www.inove-ecoenergia.com)

Visit [www.inovesolar.com](http://www.inovesolar.com)  
Online Shop

**The DIY specialists on the Costa del Sol**

**Specialists in doors, kitchens, wardrobes, wood...**

Camino Viejo de Coín 29650 Mijas Costa (Málaga) Tlf. 952 473 577 / 664 030 307  
[bricomijas@hotmail.com](mailto:bricomijas@hotmail.com) [www.bricomijas.es](http://www.bricomijas.es)





Polig. Ind. La Pañoleta. C/Julio Romero de Torres, 8. VELEZ MÁLAGA  
Tel: 952 500 779 | info@chimeneastehisu.com | chimeneastehisu.com



- OFFICIAL DISTRIBUTOR FOR THE FIRST EUROPEAN MANUFACTURER OF PELLET STOVES.
- AFTER SALES SERVICE.
- FREE ENQUIRY.
- NO SUBCONTRACTORS.

## Royal British Legion told it must learn to blow its own trumpet

The Spain South district held its AGM last week, but it was not all good news for the branches in this area

BY TONY BRYANT

**TORREMOLINOS.** The Royal British Legion Spain South district held its annual conference in Torremolinos on Thursday last week.

The meeting was attended by members of RBL branches in Gibraltar, Marbella, Coín, Benalmádena, Torremolinos, Alhaurín el Grande and Mollina.

The event, which was held at the Pablo Picasso Cultural Centre, began with a parade of the district and branch standards.

Reverend Doreen Cage presided over the opening prayers, followed by the swearing in of the new district president, Neal Toplis, managing director of City FM Radio.

The congregation was also informed of the news that Mary and Ray Le Corney, from the Torremolinos branch, were stepping down after serving on the district committee for more than twenty years.

One of the many items on the agenda was the lack of adequate publicity and the misguided image of the RBL in southern Spain.

Brian Turner, chairman of the South district, suggested that more could be done by individual branches, adding that the legion "really, really, must be better at blowing its own trumpet".



Royal British Legion representatives in Torremolinos. BY TONY BRYANT

In his address, Turner claimed that some people think the RBL is only about "old men in blazers". He advised members to take a long, hard look at ways of improving the conception of the RBL in Spain.

"I am not criticising a branch in any shape or form, but the future of the RBL District South is in your hands," the chairman said.

His comments were reiterated by Rob Bedford, representative of the Membership Council for Overseas Branches and Districts. He warned that the southern district could become annexed to the northern district if action was not taken.

Two branches of the legion closed in southern Spain in 2015, and last year the Torre del Mar branch was temporarily shut down. This branch is now operating under the auspices of the Los Romanes branch.

However, both the chairman and Rob Bedford were quick to point out that all branches in southern Spain are upholding the standards of the Royal British Legion. The southern branches were commended for their outstanding fundraising efforts during the last Poppy Appeal.

The district secretary said, "It is a credit to the branches and members of Spain South, because, although we have lost branches, the 2016 Poppy Appeal raised over 69,000 euros."

Other good news is that the RBL in Spain has plans to open two new branches in the near future. These will be in Casabermeja and Duquesa.

Brian Turner said, "If we pull together we can achieve our aim and continue to administer, and support, the delivery of welfare services to the RBL branches throughout southern Spain."

## Blue Bay recognises tourism professionals in awards ceremony

More than 250 guests were invited to the Casino de Madrid to acknowledge the positive work of those in the tourism sector

BY SUR IN ENGLISH

**MADRID.** Spanish hotel group BlueBay Hotels united hundreds of industry professionals as they held the third edition of their Travel Awards on Tuesday. Timed just before the start of Fitur, the Madrid travel fair, the gala has become an important meeting point for many prominent figures from the tourism sector.

The event took place at the Casino de Madrid and was attended by more than 250 guests from the tourism sector and other figures with a considerable presence in the social and political sphere at a national and international level.

Wamos Air, Tui Group; Hosteltur, represented by Manuel Molina; Jet2Holidays; Hotelbeds; Westjet; Repotur; Anex Tours and Expedia all received awards, and top-level executives from all the companies were present at the event, which included an opera and ballet performance, to collect the awards made from recycled material.

Among the dignitaries who attended were Sheikh Bandar Bin Fahd Al-Fehaid, president of the Arab Tourism Organisation who received the Best Tourism Model of Social Integration award for his commitment to the economic and social development of the Arab League nations; and the Tourism Minister of the Dominican Republic, Francisco Javier García, who received the Outstanding Tourism Personality for America in 2016 award for his commitment to consolidating legal and financial frameworks to boost tourism in the Dominican Republic.



Prize winners at the third Blue Bay Travel Awards. BY SUR



### HEATING & COOLING

952 663 141 / 617 453 550

No.1 ON THE COSTA FOR MORE THAN 20 YEARS FOR ALL YOUR HEATING NEEDS THIS WINTER:

Air Conditioning with Heating, Wood Burners, Solar Water Heaters, Gas Fires, Central Heating, Gas or Electric Water Heaters, Kitchen and Bathroom Heaters, Swimming Pool Heaters, Filtration

Systems, Pool Covers & Rollers ....and more!!!

INSURANCE QUOTES AVAILABLE!!!!!!

info@envirocarespain.com - www.envirocarespain.com



ASK US ABOUT OUR  
MULTISERVICES DIVISION:



**MasterBuild**  
CONSTRUCTION & REFORMS  
MULTISERVICES

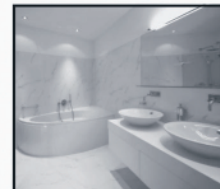
Bathroom & Kitchen Renovations, Reforms, Building, Fitted Kitchens, Doors & Windows, Fitted Wardrobes, Plumbing, Electrics, Painting....

....the list goes on!!!

### BUILDING & CONSTRUCTION

952 663 141 / 617 453 550

info@masterbuildspain.com - www.masterbuildspain.com





DEBBIE  
BARTLETT



## WHAT HAPPENED TODAY?

20 JANUARY 288

# Drums and turnips for an early Christian saint and martyr

January 20th is St Sebastian's Day, the patron saint of athletes and archers. This early Christian saint and martyr is often depicted in art and literature as a handsome young man, tied to a tree or bound to a stake, with numerous arrows piercing his body.

Sebastian is said to have joined the army in Rome in the year 283. He converted numerous people there to Christianity while successfully hiding his own faith from his leaders. He became a captain of the Praetorian guard, but in 286 it was discovered that he was a Christian and the emperor Diocletian saw this as a betrayal and ordered him to be led to a field and tied to a stake, where archers would fire arrows at him.

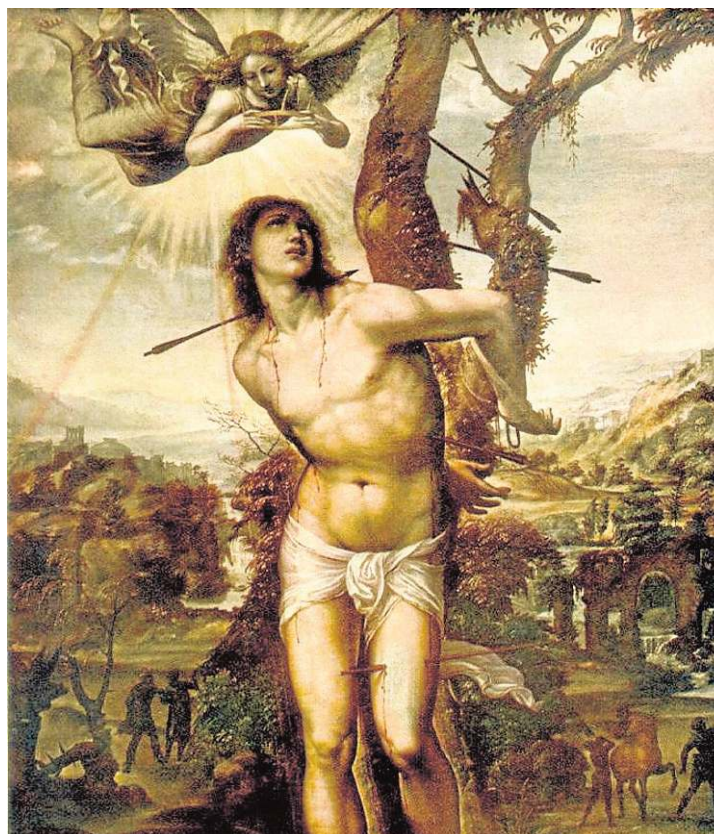
Sebastian was left for dead, but when a widow known as Irene

of Rome went to collect his body she discovered that he was still alive, took him back to her home and nursed him back to health.

Later, he stood in a place where he knew Diocletian would pass, and when the emperor appeared he harangued him about his cruelty towards Christians.

Astonished, because he believed Sebastian had died, Diocletian ordered him to be seized and clubbed to death, and his body was thrown into a common sewer. From there it was retrieved privately by a Christian woman named Lucina, and buried in the catacombs at the Calixtus cemetery in Rome.

Unsurprisingly, January 20th is a very important day in the town of San Sebastián, in the Basque Country, where the Pa-



Il Sodoma's depiction of Saint Sebastian tied to the tree. :: SUR

tron Saint's Day celebrations include the 'tamborrada' drum parade and the drumming continues for 24 hours.

Elsewhere, the festivities are quieter but no less strange: in the village of Piornal, in Extre-

madura, for example, local people very enthusiastically throw more than 20,000 kilos of turnips at a character known as the 'Jarramplas', a devil-like creature who steals cows, before pursuing him out of town. The person

## LANGUAGE FOOTNOTE

Patrón	Patrón saint
Atleta	Athlete
Arquero	Archer
Flecha	Arrow
Cristianismo	Christianity
Capitán	Captain
Emperador	Emperor
Traición	Betrayal
Crueldad	Cruelty
Enterrar	To bury
Cementerio	Cemetery
Catacumbas	Catacombs
País Vasco	Basque Country
Tambores	Drums
Desfile	Parade
Nabo	Turnip
Pueblo	Village
Expulsar	Expel
Máscara	Mask
Guapo	Handsome
Viuda	Widow

portraying the Jarramplas has to wear protective clothing beneath his costume, to avoid being injured. This tradition is said to symbolise the expulsion of everything that is bad.

In Acehúche, which is also in Extremadura, people wear animal skins and painted masks to dress up as the 'carantoñas', a type of monster animal, and parade through the streets.



Are you running the risk of paying tax twice?

Are you aware that you may have to pay Spanish Death Duties?  
You may even have to pay UK Inheritance Tax.  
But did you know that you could pay both on the same assets?

To find out how to avoid this tax pitfall register for our complimentary seminar, which focuses on the taxation benefits available to ex-pats and the St. James's Place distinctive approach to investment management.

Monday 20 February 2017 at Lexland Lawyers Offices,  
Av. Ricardo Soriano 21, 29601 Marbella

The seminar starts at 11.00am. Refreshments will be provided.

The levels and bases of taxation and reliefs from taxation can change at any time and are dependent on individual circumstances.

To reserve your place or to request your complimentary guide to investment management, contact:

## HILL & CO FINANCIAL ADVISERS LTD

Partner Practice of St. James's Place Wealth Management

Tel: 0044 1633661984 Mob: 0044 7794794071

Email: r.hill@sjpp.co.uk Web: www.hillandcofa.co.uk

LexlandTel: 0034 952 778899



PARTNERS IN MANAGING YOUR WEALTH

The Partner Practice represents only St. James's Place Wealth Management plc (which is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority) for the purpose of advising solely on the Group's wealth management products and services, more details of which are set out on the Group's website [www.sjp.co.uk/products](http://www.sjp.co.uk/products). The title 'Partner Practice' is the marketing term used to describe St. James's Place representatives.



REGINA  
SOTORRÍO

@ReginaSotorrio

The Impact Brothers taught themselves acrobatic breakdance in the street but now, at 23, they perform on TV and stage

**MALAGA.** All they can remember is that they were French, that they did some spectacular turns above their heads and that one of them "wore a Superman T-shirt." They don't know any more than that about the danc-

tos and film a video in an emblematic setting in Malaga, next to Muelle Uno, and they were happy to oblige.

After a brief warm-up they looked at each other, exchanged a few gestures which only they understand, and began the show. They are 'acro dancers', dancers with the ability to control their bodies and hold a classic posture after somersaulting in the air, turning one above the other and making a human pyramid. The scene took place beside the 'Cube' building above the Pompidou centre, and attracted numerous spectators who also wanted to take photographs. These brothers are aptly named. Watching them has a real impact.

Through practice, training and regular falls, they have created their own style which combines the tension of the impossible acrobatics of

# Twins with rhythm in their blood

ers, they discovered that a group of young people in their town were doing urban dance, and they joined them. They began to compete in championships - they have already won several with their group Floor-lovers - and acquire professional training from David Segura (who today heads the Beyond Dance company).

Since then they have devoted their time entirely to dance, training at schools, rehearsing the choreography at home and now using premises provided by the local council in the Azucarera building in Torre del Mar.

## IMPACT BROTHERS IN ACTION



Brothers Alejandro and Marcos Ponce, in Muelle Uno.  
FERNANDO GONZÁLEZ



ers they saw in the street of their town years ago, but if they saw them again now they would have a great deal to say to them. It would begin, "Thanks, for being our inspiration."

After following these performers for an entire summer around their native Torre del Mar, twins Marcos and Alejandro Ponce decided they wanted to do the same. They were only ten years old then. Now, at 23, they are the Impact Brothers, a duo that performs a fusion of acrobatics, breakdance, classical and contemporary dance.

We asked them to perform one of their numbers so we could take pho-

breakdance with the elegance of classic dance movements, performed to some epic music in the background. By March, in just four months they will have been to France, Greece, Marrakesh and Italy, after starting in Malaga (where they have performed alongside David Segura in 'Decisiones' at the Sala Gades). At present they take part in the shows put on by international companies, but their dream is to put on their own show and they are working towards that.

Their first school was the street and beach of Torre del Mar. It hurts less when you fall onto sand. After being fascinated by those French danc-

"We have always rehearsed in the street, but now we need somewhere that isn't cold and where we can go when it's raining," they say. It can't be just any room, either: they need height, space and a good floor, because when your body is your equipment "there are always risks". However, the Ponce brothers, touch wood, say they have never been injured. They have scars, muscle contractions, scratches, bruises... "nothing serious."

They often talk at the same time, giving the same answers, and that also occurs when they dance, for good or bad. "I don't know, maybe it's because we're twins or because we have

# 20% OFF IN OUR SHOWROOM

## FREE DESIGN SERVICE



# IL INTERIOR

MUEBLES Y DECORACION

Tel: 603 74 11 17

## FREE DESIGN SERVICE

WEATHER YOU'RE STARTING FROM SCRATCH OR ADDING THE FINISH TOUCH, OUR DESIGN SPECIALIST IS HERE TO BRING INSPIRATION TO YOUR HOME.

\* Only furniture and material to be paid.



spent all our lives together. We often make exactly the same mistake at the same time and in the same part of the dance routine," says Marcos.

This close relationship is essential in a situation where you need absolute trust in the person. Most of the movements these brothers perform, the acrobatics and turns, are the result of combining their individual strength and skill. They say that when they started there was nobody to train them, so they just tried on their own, each using the other as support. "That's why we are so sure about what we're doing. I know who he is and he knows who I am. We would never let the other down," says Alex.

The stage performances by these twins attracted the attention of the television some time ago. When they were 12 they took part in the 'Menuda

Noche' programme on Canal Sur; they have been on 'Tienes talento' on Cuatro; this summer they were finalists on TVE's 'Insuperables' programme; they have just filmed a commercial for a well-known company, due to appear soon, and they have another TV project coming up "but we can't talk about that yet," they say.

For them, television has become the best platform. "When we were on Insuperables the phone didn't stop ringing. People all over the world were interested in us, even in places like Peru and Mexico," they say. And as a result, they found work. At present they are a duo, but a young acrobat may be joining them. Alex's two-year-old daughter has already performed with them at times. The future of their business is assured.

:: FERNANDO GONZÁLEZ



## LEGAL ADVICE



### International Lawyers answers readers' queries

We speak English, German, French, Spanish and Russian

Please send your questions or contact us directly to arrange a personal appointment on:

#### Ilagoson International Lawyers

Avda. Playas Andaluzas 38  
(Exit 'El Rosario')  
29604 Marbella  
Tel: 952 77 12 13  
Fax: 952 82 68 61  
ilagoson@ilagoson.com  
www.ilagoson.com  
Offices in Málaga, Marbella and Cádiz

#### REF. S.C.R.

Some months ago I lost in a court proceeding and was sentenced to pay the court fees. Now I have received a letter saying that I have to pay around 4,000 euros and they are going to seize my salary until I complete the payment. Is this legal? What am I going to live on, if they seize my salary?

In the first place, the salary can be seized as long as it is higher than the guaranteed minimum wage. Nevertheless, you have to bear in mind that what would be seized would be that excess above the guaranteed minimum wage, not your whole salary. Therefore, that seizure is legal, and a claim to cancel it would be directly rejected. However, in this case it is usual practice to try to reach an agreement with the other party, either by reducing the amount to pay, or extending the period to do it, so that the debtor pays a smaller amount every month.

#### REF. C.O.M.

I have a property in Spain, and I usually come out four or five times a year. In order to get around I have always rented a car, but am thinking about buying a small, cheap one. When I went to the car dealer, he told me that if I

wanted to buy a car I had to provide my NIE. I had a copy at home, but he told me it was not valid, because it was expired. I didn't realise that a NIE could expire. Do I have to apply for a new one?

If they have told you that your NIE is not valid because it has expired, it is probably because you obtained the certificate before the middle of last year. The expiry of the NIE is something relative, since it is the certificate which expires, not the number. Some years ago, the certificate did not include any reference to its validity, but this was changed a few years ago, when the administration included a sentence stating that it had a validity of three months. This sentence has been removed again from the certificates issued around May last year, but if your certificate includes it, then you will have to apply for a duplicate.

First Assessment Consultation FREE of Charge

**QUALITY** This luxurious and modern villa, developed by Drumelia Real Estate, stands out among the best properties in Europe for its quality, service, innovation, design and originality

## VILLA ARCADIO WINS THE INTERNATIONAL PROPERTY AWARDS, THE 'OSCARS' OF REAL ESTATE

The International Property Awards, the 'Oscars' of the world's real estate sector, have awarded the prize for the Best Residential Property in Europe 2016-2017 to Villa Arcadio, a villa developed by Drumelia Real Estate and situated at La Zagaleta, close to Marbella.

The prestigious judging panel of this competition, presided over by members of the House of Lords in the British Parliament, is comprised by 80 professionals in the property sector who evaluate the design, quality, service, innovation, originality and commitment to sustainability of the buildings.

Drumelia Real Estate has beaten the best European agencies, constructors and owners with a residential property which, according to the experts on the panel, is outstanding as the most significant project in the whole of Europe thanks to its perfect combination of modernity, comfort, elegance and design, all integrated into a privileged setting which guarantees its owners the very finest experience.

Drumelia Real Estate is a specialist agency which provides an unbeatable service and specialised attention thanks



The villa is for sale. Further information: [www.drumelia.com](http://www.drumelia.com)

to its team of professionals, who stand out thanks to their experience, knowledge of the market and efficiency.

#### VILLA ARCADIO, AN ARCHITECTURAL JEWEL

This impressive ultra-modern property, designed by architects Maiz y Díaz, is situated at La Zagaleta, one of the most prestigious, exclusive and secure areas and close to Marbella. The villa, which is currently for sale, is an architectural jewel in a privileged setting.

As Sergey Sinichkin, the director of Drumelia, says: "It is a matter of pride for us to have won this international award because it is a recognition not only of the property but also of the constant work of our whole team, who give every client individual and top quality attention."

#### DRUMELIA REAL ESTATE

C.C. Río Verde. Oficinas 6-7 · Puerta de Banús  
29660. Marbella, [info@drumelia.com](mailto:info@drumelia.com) · (+34)  
Tlfn.: 952 766 950. [www.drumelia.com](http://www.drumelia.com)

**ADVERTORIAL**





**www.kalakalua.com**

**KalaKalua**  
EMPRESAS Chiringuito

**Casual snack bar  
for a good time ...  
Family Business**



**www.nuevoreino.es**

**NuevoReino**  
EMPRESAS Restaurante

**Restaurant with  
long experience ...  
since 1,957**

FUSION KITCHEN: ASIAN, THAI, & CHINESE

**Bing!**

Asian Fusion  
Bar & restaurante

Open 7 days a week.  
Hours: 12:30 - 16:00 h / 18:30 - 00:00 h  
Weekends Open - 13:00-16:00 18:30-00:00h

■ We speak English ■ Hablamos Español ■ Wij Spreken Nederlands

Paseo Marítimo Rey de España, 42 FUENGIROLA. Tel: 952 470 218.  
First line beachfront, near the port, with large outdoor terrace  
[www.asianfusionbingrestaurant.com](http://www.asianfusionbingrestaurant.com)

Asian Fusion Bing Restaurant

**93.6 globalradio**  
The official English speaking station on the Costa del Sol.

**Tune in to the brightest  
station on the coast!**

93.6 Global Radio!  
Local news, traffic,  
weather, competitions  
and the best music  
from the last 40 years.

**Tune in RIGHT NOW!**

**93.6fm**  
<http://global.fm>  
**Try the QR Code &  
Listen LIVE NOW!**

A. J. LINN

**ALL THAT  
GLITTERS...**



**S**cams of all kinds are becoming more common in the wine business, and there are rich pickings for the fraudster. The most famous of them all, Rudy Kurniawan, is serving a 10-year prison term in a US penitentiary for selling fake wines to super-rich collectors.

In one auction alone he offloaded \$40 million-worth of rare bottles. His regular customers included the likes of former Vornado Realty Trust chief, Michael Facitelli (lost \$3.6 million); Quest software founder David Doyle (\$15.1 million); film producer Brian Devine (\$5.3 million), and Andrew Hobson, former chief financial officer at Univision (\$3.1 million). A bottle of grand-cru imitation Bordeaux sold for \$10,000 will have cost Kurniawan about \$20 to knock up in his kitchen, where police found a veritable 'old' wine factory.

It may be hard to feel much sympathy for victims who could

easily afford the money they lost, while for Ginafranco Soldera, the day he opened his winery doors and found five entire vintages, 62,000 litres, swilling about on the floor, was bitter indeed. Whoever committed this vandalism had waited four years

to get his revenge for Gianfranco's public revelation that his fellow Brunello-makers were illegally mixing wine from other regions with what should have been 100% Sangiovese.

Wine faking goes back centuries, and even Rome's Pliny wrote that what was described on the label was often not a correct description of the bottle's contents.

For many years it was normal to dilute sherry and port with water and fruit juice, and the Austrian wine scandal of the 1980s, exposing the use of antifreeze to bulk up wine volumes, hit the trade hard. Even big names are not scandal-free. Georges DuBoeuf, Burgundy's best-known producer, was fined in 2006 for mixing top Beaujolais wines with cheaper blends, and the winery boss was jailed.

Unsurprisingly the real victim was the region, taking a decade to recover from this blow to its credibility.

And while fakers like Kurniawan make the headlines, the man-in-the-street wine buyer will hand over his eight euros without really being sure whether he is getting what he thinks he is paying for.



Wine fraudster Rudy Kurniawan. :: SUR

**Exclusive to lovers of fine food...**

Gourmet menus, unique ambience, impeccable service

**The English Garden**  
**Restaurant**

Sitio de Calahonda, Mijas-Costa ☎ 952 93 02 52  
[www.theenglishgardenrestaurant.net](http://www.theenglishgardenrestaurant.net)

Seasonal  
À la Carte  
Menu

Daily  
Chef's  
Creations

Open  
Evenings  
& Sunday  
Lunch

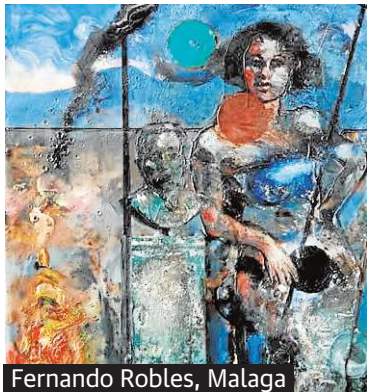




## EXHIBITIONS

### Gerald Brenan Museum

**Churriana.** Until 1 February. Casa de Gerald Brenan, C/Torremolinos  
A collection of photographs of Brenan, his wife and the many friends, among them writers, aristocrats and beatniks, that visited the house in Churriana.



Fernando Robles, Malaga

### Museum Jorge Rando

**Malaga.** Cruz del Molinillo, 12  
The works of contemporary artist Jorge Rando are on permanent display. The museum also holds poetry and musical events.

### 'Under 35'

**Malaga.** Until 25 February, Galería GACMA, C/Fidias, 48.  
Thirty artists under the age of 35 and with links to Malaga will be presenting their work in this exhibition aimed at promoting emerging new talent.

### Ortega Bru

**Malaga.** Until 28 January, ArsMálaga Palacio Episcopal  
Around 100 religious paintings, sculptures and drawings in tribute to sculptor Luis Ortega Bru.

### Malkovich, Malkovich, Malkovich

**Malaga.** Until 29 January, La Térmica, Avda de los Guindos.  
A tribute to more than 40 famous prints from the 20th century created by photographer Sandro Miller with John Malkovich as the principal figure in each one.

### The body, window to the soul

**Malaga.** Until 4 February, Sala de exposiciones La Térmica.  
The American photographer Ryan McGinley is exhibiting more than 400 photographs of young nudes. The exhibition entitled 'Yearbook' attempts to communicate the values of youth: freedom, optimism, sensuality, emotion and freshness.

### Eugenio Chicano

**Malaga.** Until 5 February, Salas de La Coracha, Museo del Patrimonio Municipal, Paseo de Reding.  
The exhibition includes thirty two canvases completed over the last five years and which are bucolic scenes from across the province.

### Joaquín Torres-Gracia

**Malaga.** Until 5 February, Museo Picasso Málaga  
A retrospective exhibition of work by Joaquín Torres-García; from his early work in Barcelona at the end of the 19th century up to his last

paintings finished in the 40s.

### Sebastián González

**Malaga** Until 9 February, Diputación de Málaga.  
Photographer Sebastián González is holding an exhibition of photos taken around the Caminito del Rey to help promote the area as a tourist destination.

### María Vera

**Malaga** Until 11 February, Columna JM, Duquesa de Parcent.  
An exhibition entitled 'Luz Silenciosa'. galeria@galeriajm.com

### Francisco Peinado

**Malaga** Until 18 February, Columna JM, Duquesa de Parcent.  
An exhibition entitled 'The Greatest Story'. The painting is a huge mural consisting of five panels depicting a complete series of Bible stories. It is on display for only a short time before being shipped to Aarhus, Denmark.

### Fernando Robles

**Malaga** Until 27 February, Alfajar Galería C/Cister 1.  
'Suite para cielo -infierno' is an exhibition by Madrid artist Fernando Robles Vázquez.

### Jesús González de la Torre

**Malaga.** Until 28 February, Sala Unicaja Siglo, Plaza del Siglo. 1st floor  
'A no entender entendiendo' is an exhibition of paintings in large format by Madrid artist Jesús González de la Torre.



A duet at the opera recital last year. :: VENTANA ABIERTA

# Opera Nights

## JENNIE RHODES

**NERJA.** 'Las Noches de Burriana', a new season of opera recitals at Burriana beach in Nerja, begins on 27 January with a further two performances on 17 February and 24 March. 'Las Noches de Burriana' is now in its second year after the considerable success of event last year. Each performance includes an aperitif and buffet dinner at the Playa & Sol restaurant.

This year's season includes Mozart's Don Giovanni, Puccini's La Tosca and Madame Butterfly and Bizet's Carmen. The menu promises to be different for each performance, as do the

## INFORMATION

► **When:** 27 January, 17 February, 24 March.

► **Where.** Playa & Sol restaurant, Burriana beach, Nerja.

► **Tickets:** Tel: 690073871 email: ventana.abierta.acp@gmail.com, www.ventana-abierta.es or visit Ventana Abierta, C/Pintada.

companies.

Tickets cost 45 euros each or 120 euros for all three if bought together.



### HIDDEN FIGURES

Director Theodore Melfi · Starring Taraji P. Henson  
DRAMA · 127 min.

From Friday 20 to Wednesday 25: 17:50, 20:20  
Thursday 26: 17:50, 22:00



### LA LA LAND

Director Damien Chazelle · Starring Emma Stone  
DRAMA-HISTORY · 159 min.

Friday 20: 17:50, 20:15  
Saturday 21: 15:45, 17:50, 20:15  
Sunday 22: 11:50, 15:45, 20:15  
From Monday 23 to Thursday 26: 17:50, 20:15



### UNDERWORLD, BLOOD WARS

Director Anna Foerster · Starring Kate Beckinsale and Theo James · SCI-FI · 91 min.

Saturday 21: 15:55



### PASSENGERS

Director Morten Tyldum · Starring Jennifer Lawrence and Chris Pratt · SCI-FI · 116 min.

From Friday 20 to Thursday 26: 22:45



### SING

Director Garth Jennings · Starring Matthew McConaughey  
ANIMATION · 108 min.

Saturday 21: 15:40  
Sunday 22: 12:10, 15:40



# Your Cinema in Puerto Banus



### xxX: RETURN OF XANDER CAGE

Director D.J. Caruso  
Starring Vin Diesel and Samuel L. Jackson  
ACTION · 107 min.

Xander Cage is left for dead after an incident, though he secretly returns to action for a new, tough assignment with his handler Augustus Gibbons.

Friday 20: 18:00, 22:40  
Saturday 21: 15:45, 18:00, 22:40  
Sunday 22: 12:10, 15:45, 18:00, 22:40  
From Monday 23 to Wednesday 25: 18:00, 22:40  
Thursday 26: 17:45, 22:40



OPERA | BALLET | DOCUMENTARIES  
MOVIES IN ORIGINAL VERSION WITH SUBTITLES IN SPANISH  
3 HOURS OF FREE PARKING WITH YOUR ENTRY  
www.cinesteatrogoya.com | Avd. Julio Iglesias s/n | Puerto Banús | 951 196 665



# Revello's ladies



Revello de Toro with one of his paintings. :: SUR

**MALAGA.** The new season's exhibition at the Revello de Toro museum is entitled 'Damas, Retratos Femeninos' and consists of eight paintings by this famous Malaga artist.

The paintings represent all of the creative periods of the artist over the last fifty years.

Félix Revello is a painter of women.

He is able, through the use of a brush and a palette of colours, to depict "all the beauty, the charm, the seduction, the

## DETAILS

► **What.** An exhibition of paintings by Malaga artist Félix Revello de Toro entitled 'Damas, Retratos Femeninos'.

► **When.** Until 2 April.

► **Where.** Museo Revello de Toro. C/Afligidos, 5, Malaga.

mystery and the sensuality of his models".

## EXHIBITIONS

### Mark Ryden

**Malaga.** Until 5 March, Centro de Arte Contemporáneo.

'Cámara de las Maravillas' is the name of the surreal exhibition by Mark Ryden. His art features angelic faces with macabre undertones.'

### Magpie International Gallery.

**Marbella.** Until 23 January. C/Virgen del Pilar. 200m from port.

An exhibition of art work entitled 'Relaciones' (Relations) by Austrian artist Dana Nowak.

### Daniel Jameson

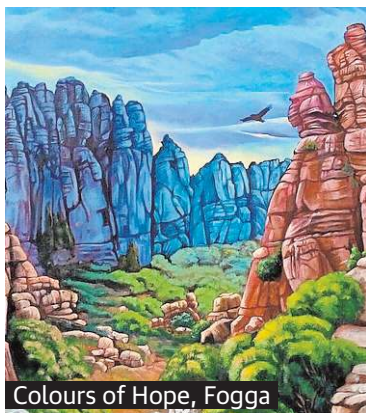
**Estepona.** Until 27 January, Casa de la Juventud.

Around a dozen, large format works make up the exhibition entitled 'En Resumen' by Argentinian artist Daniel Jameson.

### Ángeles Agrela

**Marbella.** Until 4 February, Galeria Yusto /Giner, C/Madera.

'El favor de las Bellas' is the first individual exhibition by Ángeles Agrela. Combining sketching, painting, video and photography, Agrela explores, principally, the human form.



Colours of Hope, Fogga

### Cecilia Noriega-Bozovich

**Marbella.** Until 13 February, Cortijo Miraflores, C/San Pedro Alcántara

'Kuu: Poéticas de la luna' is the title of the exhibition by Peruvian artist Cecilia Noriega-Bozovich. It comprises 21 canvases.

### Agustí Centelles

**Vélez-Málaga.** Until 23 January, Centro de Arte Contemporáneo.

'This exhibition 'Bram, campo de refugiados' is by the photographer Agustí Centelles who was one of the Spanish Republicans that fled to France after the Civil War. He is now considered one of the pioneers of modern photo-journalism in Europe.

### 'Interferencias'

**Nerja.** Until 25 January, Sala Municipal, C/Almirante Ferrándiz. A selection of paintings by artist Javier Rueda.

### Christmas exhibition

**Frigiliana.** Until 25 February, Galería Krabbe, C/Rosario La Joaquin. A collective exhibition. Email gale-riakrabbe@gmail.com

### Economistas en el Arte

**Nerja.** Until 5 March, Museo de Nerja.

The exhibition comprises works by different arts that combine a disparate theme, art and economy.

### Artistas Eclécticos

**Mijas Pueblo.** Until 31 January. Che- mas Wine & Tapas, C/Málaga 10 Works by Sinikka Ahokas-Gröhn, Margit Björklund, Elaine Carlton and Richard Wood. Open daily noon until midnight, except Wednesdays. Tel. 722 17 05 17 / 952 590 610. New work at Clinca Veterinaria, Avd. México 21 by Sinikka Ahokas-Gröhn, Margit Björklund and Richard Wood can be seen until January 13. Tel. 952 485 740. www.artistaseclecticos.com

### Shutterbugs exhibition

**Mijas.** Until 6 February, Centro Cultural La Cala

The exhibition of photographs are taken by the Shutterbugs camera club. Inauguration 13 January at 8pm.

### Colours of Hope

**Arroyo de la Miel.** Until 9 February. Fogga de Málaga, Blas Infante 31, Urb. Bello Horizonte.

A collection of art work by Anne Engholm, Henri Kivioja, Kristina Lähteenmäki-Hein, Pirjo Ouvinen and Victoria Rodríguez Castillo. www.facebook.com/foggamalaga

### Mercedes Llamazares

**Los Bolichos.** From 1 until 23 February. Sala de Exposiciones, Los Bolichos town hall.

A selection of water colour paintings by Mercedes Llamazares.

### José María Córdoba

**Fuengirola.** Until 28 February, Patio-Top Garden Centre.

"The paintings of José María Córdoba work as a window open to the world" commented the art critique Ángel Luis Pérez Villén. The exhibition entitled 'Confluences' runs until the end of February.

### Contemporary art

**Ronda.** Until March, Museo Joaquín Peinado.

Malaga artists José medina Galeote and Juan Manuel Rodríguez are both exhibiting in the museum until March.

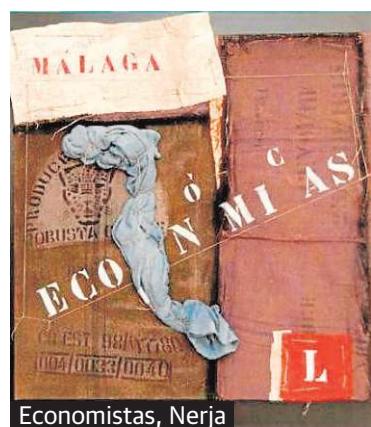
### 'The Edge of Forever'

**Granada.** Until 18 February, Biblioteca de Andalucía, C/Profesor Sainz Cantero, 6.

International art photographer Tariq Dajani is exhibiting a collection of his work inspired by the ancient muslim civilisation of



Tangos de Siempre, Torremolinos



Economistas, Nerja

Al-Ándalus.

## FLAMENCO

### 'Quebranto'

**Nerja.** 21 January, 9pm. Centro Cultural Villa de Nerja. 12€

The dance company Antonio de Verónica trace a path through the different rhythms of flamenco.

### 'Con Temple'

**Vélez-Málaga.** 22 January, 9pm. Teatro del Carmen. 5€

The Cristina Gallardo and Anne Axarquía dance academy will be performing.

### Flamenco dance

**Almuñécar.** 20 January, 8pm. Casa de la Cultura.

Andalusian flamenco, oriental dance and Sephardic lyrics.

## MUSIC & DANCE

### Cuarteto Granada recital

**Malaga.** 21 January 8pm. Sala Unica María Cristina.

This recital, DSCH III (Dimitry Shostakovitch III), will feature the 4th and 5th quartets from this famous composer.

### The Wall Bar

**Malaga.** Hotel Vincci Posada del Patio, 11pm, entry free.

20 January Rosa Ruiz y Foky

21 January. Dana and Gianni. Blues and jazz fusion.

### Louie Louie Bar

**Estepona.** Avda Luis Braille.

www.facebook.com/louie-louierockbar/

27 January, 11.45pm

The Rob Sas band will be performing.

### Malaga Philharmonic Orchestra

**Malaga.** Teatro Cervantes

9, 19 February, 8pm. Concerto n°1 for piano and orchestra in E minor by Chopin, Symphony n° 36 in C major 'Linz' by Mozart. Der Rosenkavalier by Strauss www.orquestaflarmonicademalaga.com

19 February, 12 midday. Magic and adventure at the hands of John Williams. The concert will include sound tracks from Indiana Jones and Harry Potter. Auditorio Edgar Neville. 3 February 8pm. Concerto n°1 in A minor Op 77 for violin and orchestra by Dimitry Shostakovich and Peer Gynt suites n° 1 and 2 by Greig. Auditorio Museo Picasso de

# R-DMCS

**Glass Manufacturers S.L.**

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains

Enhance your property with a superior system

**Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas**

**Everything manufactured in house for all your glass needs:**  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

**Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,**  
**Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650**

**Tel/Fax: 952 477 963**  
**Mobile: 677 712 742**

**rdmcsglass@hotmail.com**  
**www.rdmcsglass.com**

**SUNFLEX®**

**RDMC's Glass Manufacturers S.L.**  
**Glass Curtains & Stainless Steel Specialist**



# Full medical check-up

**Boris Hospital**  
C/ Río Benamargosa, 27. Mijas. Málaga



Discount  
**50%**

Price  
**75€**

Value ~~150€~~ Save **75€**



**Oferplan**  
**SUR**

Don't miss the opportunity to look after your health with this fantastic offer from the Boris Hospital.

GET YOUR OFFER AT  
[oferplan.diariosur.es](http://oferplan.diariosur.es)

Offer available at [oferplan.diariosur.es](http://oferplan.diariosur.es) belonging to PRENSA MALAGUEÑA, S.A., Avda. Doctor Marañón 48, 29009 Málaga. Conditions of use and Data Protection available at [oferplan.diariosur.es](http://oferplan.diariosur.es)

## Malaga.

**14 February 8pm.** The Mainake quartet and Luis Pacetti (tenor) will be performing Letters to Juliet by Elvis Costello.

## Tangos de Siempre

**Torremolinos. 19 February, 9pm.** La Casa de Los Navajas. The most famous tango music performed by Gabriela Loria and Juan Seles.

## Eric Clapton tribute

**Nerja. 20 January, 9pm.** Centro Cultural Villa de Nerja. 10€ La Cochera Cabaret are holding 'Ocean Boulevard, tributo a Eric



'Rockin Race', Torremolinos

Clapton' at the cultural centre.

## From Vivaldi to Handel

**Torremolinos. 20 January, 8pm.** Centro Cultural pablo Ruiz Picasso. The Joven Orquesta Promúsica de

# Winner of international guitar festival in concert

## :: SUR IN ENGLISH

**MARBELLA.** Swiss guitarist Damiano Pisanello, winner of the VII Festival Internacional de Guitarra de Sevilla, will be playing at the Iglesia de La Virginia on the Urb La Virginia in Marbella on 21 January. The concert starts at 7pm and tickets cost 20€ for adults and 5€ for students and under 18s. They can be purchased from the venue before the concert. To reserve a ticket, call 689 000 944.



Damiano Pisanello. :: SUR

Málaga will be performing various works by composers such as Albinoni, Handel, Pachelbel, Vivaldi and Corelli among others.

## Andrés Segovia tribute

**La Herradura. Until 21 January, Civic Centre.** The 32nd International Guitar Competition will mark the 30th anniversary of the death of Spain's most famous classical guitarist, Andrés Segovia. All 'rounds' of the competition are open to the public. [www.certamenandressegovia.com](http://www.certamenandressegovia.com)

## Swan Lake

**Almuñécar. 25 January, 7pm.** Casa

de la Cultura.

The Russian National Ballet will be performing Swan Lake to music by Tchaikovsky. Tickets from Casa de la Cultura and Viajes Ecuador. Groups of ten or more tel: 935 878 960

## A night in Buenos Aires

**Mijas. 26 January, 8.30pm.** Salon de Actos, Town Hall, La Cala de Mijas. 10€ A Tango Show by the Arcos de Buenos Aires Argentinian music and dance company. Tickets: 660 753 246

**Nerja. 27 January, 9pm.** Centro cultural Villa de Nerja. 10€

## Classical music festival

**Nerja. 28 January, 8pm.** Centro Cultural Villa de Nerja ANAC (the Asociación de Nerja de Acción Cultural) is organising the first Festival de Música Clásica Villa de Nerja.

## Ytre Suløens Jazz ensemble with Tricia Boutte

**Nerja. 1 February, 9pm.** Centro Cultural Villa de Nerja. 20€ The Ytre Suløens Jazz ensemble is one of the most emblematic jazz groups in Norway. They have toured the world with their traditional, New Orleans style jazz. They are joined by Tricia Boutte, renowned jazz performer.

## 'Rockin Race Jamboree'

**Torremolinos. 2-5 February, Auditorio Municipal Principe de Asturias.** The town hall are expecting around 3,000 people to attend this year, the 23rd edition of the event. Musicians from all over the world will be performing. Tickets are available from [www.rockin-race.com](http://www.rockin-race.com)

## EVENTS

## Star Gazing

**Malaga. 3 February, 8-10pm.** Centro de Ciencias Principia, Av. de Luis Buñuel The observatory at the science museum is offering a free tour of the heavens from their 3.5m moving dome. There are

## CULTURAL SNIPPETS

## I Feria Internacional de Arte Contemporáneo

## MALAGA

:: **SUR.** The first International Fair of Contemporary Art will be at the Palacio de Congresos in Malaga from 30 June until 2 July. The fair is hoped to attract up to 400 artists and will be the biggest of its kind in Spain. There will be live demonstrations and workshops as well as original artwork for sale from individual artists as well as from galleries. More information can be found at [artfairmalaga.com](http://artfairmalaga.com)

## Ojeando Festival

## OJÉN

:: **R. SOTORRÍO.** The 10th edition of the Ojeando Indie Festival will take place on 30 June and 1 July. This year, to celebrate the tenth anniversary of the festival, there will be a total of ten artists including Sidonie, Second and Miss Caffeine, among others. This year tickets are 25€ (40€ includes camping) and there is an exclusive concert for 100 people inside the Ojén cave. See [www.ojeandofestival.es](http://www.ojeandofestival.es) or [ticketbox.es](http://ticketbox.es)

patio-expo.com

UNBEATABLE QUALITY! UNBEATABLE PRICES!

4 x SHOPS ON THE COAST



**WINTER OFFER**  
3 SEAT SOFA 1 x ARMCHAIR  
COFFE TABLE  
~~1.000.00~~ **€960.00**



**Nº1 Nueva Andalucía, :NEW MEGA STORE!**  
**Poligono la Nueva Campana NAVE 72**  
Tel: 952929344 Grados (d.d°) 36.503602, -4.977477

**Nº2 Fuengirola, Camino viejo de coin Nº70**  
Tel: 952469630 Grados (d.d°) 36.539741, -4.648466

**Nº3 Cancelada, Sun Beach Urb. Costalita,**  
Tel: 952928774 Grados (d.d°) 36.459733, -5.049392

**Nº4 El Pirata, Between Cancelada-Estepona**  
Tel: 952801900 Grados (d.d°) 36.453364, -5.073027

**WINTER OFFER**  
3 SEAT SOFA  
2 x ARMCHAIRS  
COFFE TABLE  
~~1.300.00€~~  
**€1.215.00**

**WINTER OFFERS**  
TABLE 140x100cm. 4 x CHAIR 2003  
~~€920.00~~ **€830.00**

TABLE 170x100cm. 6 x CHAIR 2003  
~~€1.200.00~~ **€1.100.00**







**USafe Security**

**Keeping your home & business safe**

[www.usafesecurity.es](http://www.usafesecurity.es) | [info@usafesecurity.es](mailto:info@usafesecurity.es)



Control your security system from **your mobile** while you're out

**CALL US NOW ON:**  
**951 12 70 11**

**>** only 100 places. Reserve a place by calling 952 070 481, your NIE number will be needed or call in at the museum.

#### St Valentine's Day Dinner and Dance

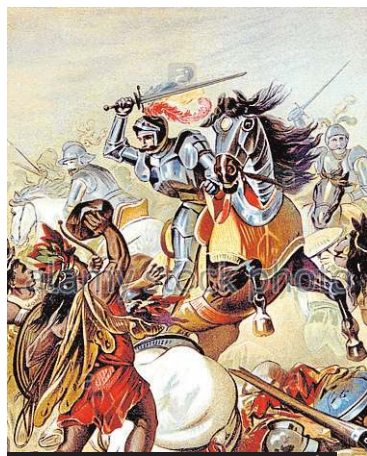
**Torre del Mar.** 14 February, 7pm. *Salon del Mar, C/Los Fenicios.* 32€ Lux Mundi, the Royal British Legion and other groups are having a combined event to raise funds. Price includes meal and live entertainment from Hector Bannon. Tickets from: 952 543 334 [www.lux-mundi.org](http://www.lux-mundi.org) / [lux-mundi@lux-mundi.org](mailto:lux-mundi@lux-mundi.org) or the RBL

#### Age Care Coffee Mornings

**Los Boliches.** *Hogar del Jubilado,* 11am - 1pm. Thursdays. 1st floor above the fruit market. There is a lift.  
**Mijas Pueblo.** *Oasis Bar* 11am - 1pm. Thursdays.  
**La Cala de Mijas.** *El Caballo de Oro,* behind Supersol. Fridays 11.30am - 1pm.

#### Trip to the Alpujarras

**Torre del Mar.** 26 January. Various departure points. 18€



The Conquistadors, Benahavís

Visit the villages of the Alpujarras. Tel.952 543 334 or e-mail: [luxmundi@lux-mundi.org](mailto:luxmundi@lux-mundi.org). Web-page: [www.lux-mundi.org](http://www.lux-mundi.org)

#### Trip to Casares and Estepona

**From Torre del Mar.** 23 February. Various departure points. 20€ Coach trip to Casares and Estepona. Tel.952 543 334 or e-mail: [luxmundi@lux-mundi.org](mailto:luxmundi@lux-mundi.org). Web-page: [www.lux-mundi.org](http://www.lux-mundi.org)

#### Thespa

**Fuengirola.** 25 January, 7pm. *Los Boliches, Masonic Hall.* 16€ members, 18€ guests. Includes set meal. 'Mother Figure' by Alan Bennett plus one other one act play. Reservations tel: 622 454 422 [www.theatrecoastalsol.com](http://www.theatrecoastalsol.com) or email: [thespabooking@gmail.com](mailto:thespabooking@gmail.com).

#### CHARITY

##### Burns Night for Cudeca

**Mijas.** 25 January, from 7.30pm. *Tamisa Golf Hotel.* 45€ The Addressing of the Haggis together with a typical Scottish menu and entertainment at the Tamisa Golf including wines and whisky for only 45euros per person. Tel: Carlos White 663 083 249 or Tamisa Golf Hotel 952 585 988 [reservas@hoteltamisa-golf.com](mailto:reservas@hoteltamisa-golf.com)

#### LECTURES

##### U3A Lectures

**Fuengirola.** *Lux Mundi reference Library, free to members, guests* 5€. [www.u3acostalsol.org](http://www.u3acostalsol.org)  
**Science and Technology-A century of General Relativity.** 25 January, 11am -12.30pm. Part 2: Black Holes, Dark Energy and Gravitational



Classic cars parked at the Palacio de Ferias de Malaga. :: SUR

## The vintage vehicle fair opens in Malaga

#### :: I. LILLO/ SUR IN ENGLISH

**MÁLAGA.** The Palacio de Ferias y Congresos de Málaga begin their new season of events this weekend with the annual classic vehicle fair.

Around 28,000 visitors are expected to attend the event where there will be 170 professional exhibitors who, besides showing off their many exclusive and rare vehicles, will also be hoping to do some buying and selling. A special area has been set aside where private sellers can promote their cars.

There will also be stands stocked with spares and offering all sorts of services tailored for classic and vintage vehicles.

Among the cars on display will be some exceptionally rare examples such as the Porsche Speedster from 1955, the Cord Sportsman from 1937 and a Lancia Astura from

#### INFORMATION

► **When:** 20, 21, 22 January. Fri 4-9pm, Sat 10am-9pm, Sun 10am-8pm.

► **Where.** Palacio de Ferias y Congresos de Málaga.

► **Price:** 8 euros for adults, children under ten go free. If you attend in a classic vehicle, entry is 5 euros.

1939, on loan from the Museo Automovilístico de Málaga.

Sunday 22 January will be the day of the luxury cars with a number of Porsches and Ferraris on show.

The fair is not just about cars though; an exhibition of Ducati and other makes of motorbike is also expected to be very popular.

Waves. Speaker: Ian Phillips  
**China.** 24 January, 11am-12.30pm. The next DVD Film: The Song Dynasty. Presented by: Kay White  
**History and all that.** 20 January, 11am-12.30pm. Before 1066-From Athelstan to Edward the Confessor. Course Leader: Kay White.  
**History and all that part two.** 27 January, 11am-12.30pm Before 1066-The Normans. Course Leader: Kay White.

#### Lux Mundi talk and dinner

**Torre del Mar.** 30 January, 6pm. *Lux Mundi Ecumenical Centre, Avda Moscatel.* 12€

#### Italian Opera

A talk by the Reverend James Tayler about the history of Italian opera. There will be extracts from La Traviata, Rigoletto, La Bohème and more. After the talk there will be salad, a choice of lasagnas, including vegetarian, dessert and a bottle of wine between 4 people. Tel: 952 543 334 or go to [www.lux-mundi.org](http://www.lux-mundi.org) / [lux-mundi@lux-mundi.org](mailto:lux-mundi@lux-mundi.org)

#### DFAS lectures

**Benahavís.** 24 November, 6.30pm. *Benahavís Town Hall*

#### The Conquistadores Adventures in the New World

Within the short space of 50 years the conquistadores had vanquished civilisations from Mexico in the north to Chile in the south. So what drove men such as Cortes and Pizarro? [www.benahavisd-fas.com/events](http://www.benahavisd-fas.com/events)

#### FESTIVALS

##### Día de San Sebastián

**Algarrobo.** Until 20 January. Algarrobo celebrates in honour of its patron saint San Sebastián. Live music and a procession from the



**ANDALUSIA'S LONGEST ZIPLINE. DO YOU DARE?**

# AVENTURA AMAZONIA

**in Elviria**

**5 Minutes from Marbella**



**BOOKINGS**

[reservas.marbella@aventura-amazonia.com](mailto:reservas.marbella@aventura-amazonia.com)

**Tel.: 952 835 505**

**LIMITED PLACES**

- Adventure circuits for all ages (children from the age of 4)
- 78 challenges and 21 amazing ziplines
- The longest zipline in Andalusia (240 m.)
- 3 hours of Adventure
- Birthday parties and events

**4€ off**

**per person**

Valid until 31/12/2016  
Handing this coupon at the park ticket desk.  
Not to be used in conjunction with other offers.

[www.aventura-amazonia.com](http://www.aventura-amazonia.com)



village to the hermitage. Fireworks.  
**Alhaurín de la Torre.** Until 22 January.  
**Cómpeta.** 21, 22 January.

#### Carnaval

**Malaga.** Until 26 February. The month long Carnaval celebrations start on 21 January with various gastronomic events. The main attractions are the fancy dress competition and parade on the 19 February, the battle of the flowers and more fancy dress on 25th and finally the burying of the anchovy on the 26th. [www.carnaval-demalaga.es/](http://www.carnavaldemalaga.es/)

#### O. V. FILM

SUR in English advises calling cinemas to check for any last minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

#### Cine Albéniz

C/Alcazabilla 4, Malaga. Tel: 902 36 02 95 or visit [www.cinealbeniz.com](http://www.cinealbeniz.com) or [www.unientradas.es](http://www.unientradas.es)  
**Paterson:** 20.20  
**Loving:** 16.00, 18.10, 22.25  
**Hell or High Water:** 18.10  
**Callback:** 17.00, 20.30  
**Realive:** 18.30

#### Cinesur El Ingenio

Avda. Juan Carlos 1, Vélez-Málaga. Tel. 667 77 31 87.  
**Moana:** 17.00 (Tues);  
**Hidden Figures:** 16.30 (Tues)  
**Loving:** 16.20 (Mon-Thurs)  
**Hacksaw Ridge:** 21.00 (Tues)



Carnaval, Malaga

**La La Land:** 12.05 (Sat, Sun); 16.00, 16.40 (Tues)  
**Underworld: Blood Wars:** 22.00 (Tues)  
**Collateral Beauty:** 15.55 (Tues)  
**Passengers:** 19.30 (Tues)  
**Assassin's Creed:** 21.45 (Tues)  
**Sing:** 16.10 (Tues)

#### Cinesur Miramar

Avda. de la Encarnación, Fuengirola. Tel. 952 19 86 00.  
**Silence:** 22.00 (Tues)  
**Rogue One: A Star Wars Story:** 16.15 (Tues)  
**Passengers:** 18.50 (Tues)  
**Sing:** 16.05 (Tues)  
**La La Land:** 12.15, 16.00, 18.25, (Tues)  
**Underworld:** 12.20, 16.00  
**Assassin's Creed:** 22.05 (Tues)  
**Collateral Beauty:** 20.35 (Tues)  
**Loving:** 16.30 (Tues)  
**Hidden Figures:** 16.25 (Tues)

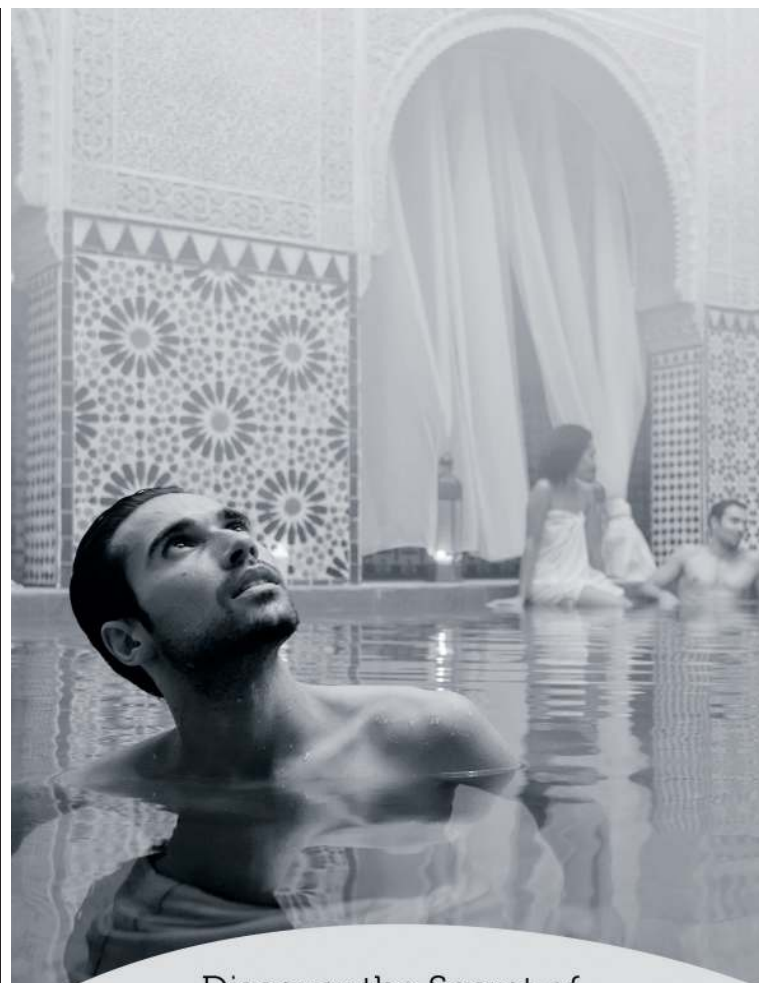
#### Cines Teatro Goya

For tickets and information call 951196665. [www.cinesteatrogoya.com](http://www.cinesteatrogoya.com)

**Return of Xander Cage:** 12.10 (Sun); 15.45 (Sat, Sun); 18.00 (every day except Thurs); 22.40 (every day); 17.45 (Thurs)  
**Hidden Figures:** 17.50 (every day); 20.20 (every day except Thurs); 22.00 (Thurs)  
**La La Land:** 11.50 (Sun), 15.45 (Sat, Sun); 17.50 (every day except Sun); 20.15 (every day)  
**Underworld: Blood wars:** 15.55 (Sat)  
**Passengers:** 22.45 (every day)  
**Sing:** 12.10 (Sun); 15.40 (Sat, Sun)

#### Yelmo Cines, Plaza Mayor

Centro de Ocio Plaza Mayor, Avda. Alfonso Ponce de León. Tel: 902 902 103 or visit [www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es)  
**Hidden Figures:** 12.35 (Sat, Sun)  
**Loving:** 16.45  
**Silence:** 12.10 (Sat, Sun)  
**The Light Between Oceans:** 17.00  
**La La Land:** 17.45, 20.30 (every day); 12.00, 15.00 (Sat, Sun); 23.15 (Fri, Sat)

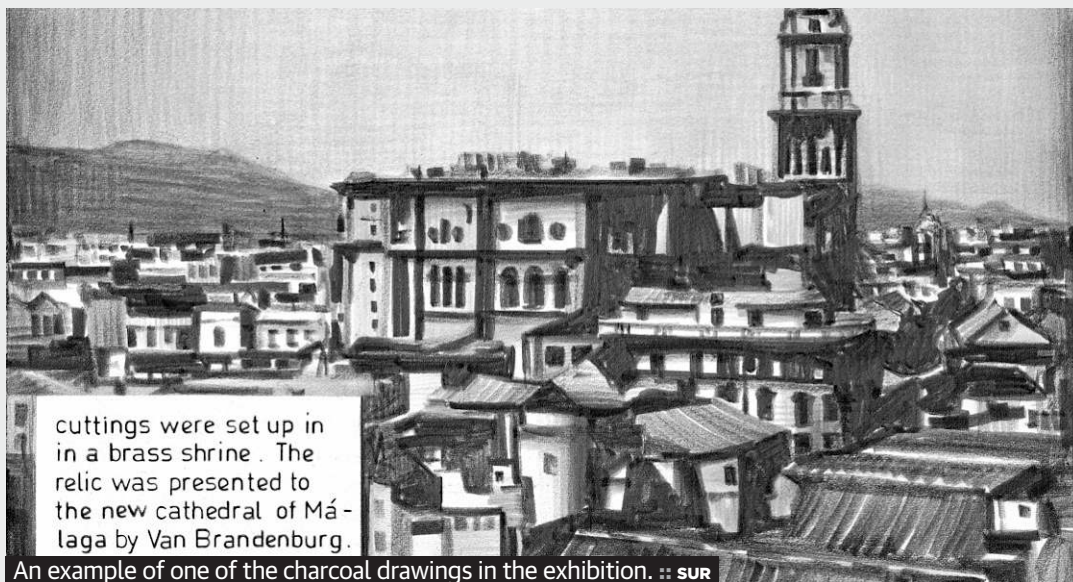


Discover the Secret of Arab Baths in Málaga

Plaza de los Mártires, 5  
Near Thyssen Museum  
**952 215 018**  
[hammalandalus.com](http://hammalandalus.com)

**HAMMAM**  
AL ANDALUS

## Conceptualism at the CAC



cuttings were set up in in a brass shrine. The relic was presented to the new cathedral of Málaga by Van Brandenburg.

An example of one of the charcoal drawings in the exhibition. :: SUR

**MALAGA.** Dutch artist and draughtsman Marcel Van Eeden is displaying around 250 small format drawings in an exhibition entitled '1525' at the Centro de Arte Contemporáneo (CAC) in Malaga.

The works are in charcoal, watercolours and pastel and are divided into different series. One group, '1525', consists of 21 pictures transporting the viewer to a mysterious Malaga, full of en-

chanted buildings, secrets and dark corners.

#### One drawing a day

Van Eeden is a conceptual artist. He has a rule that he must produce at least one drawing a day and bases them on images or texts originating on a specific date before he was born.

The ones in this exhibition are based on material from the beginning of the 16th century.

#### INFORMATION

► **What.** An exhibition of drawings by Dutch artist Marcel Van Eeden.

► **When.** From 20 January until 26 March.

► **Where.** Centro de Arte Contemporáneo Malaga.

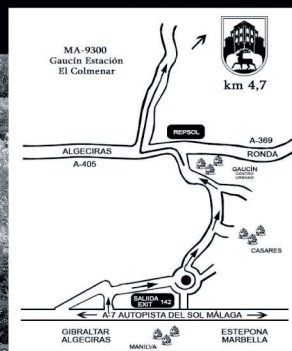


Hotel Hacienda  
**La Herriza**  
GAUCÍN

### GASTRONOMIC EXPERIENCE:

- ✦ Show Cooking + Wine tasting
- ✦ Live goat cheese making

2 Nights package



Please contact us to book your experience

MA-9300 Carretera Gaucín Estación, km 4,7  
29480 Gaucín (Málaga)  
[www.laherriza.com](http://www.laherriza.com) | 951 068 200 | [info@laherriza.com](mailto:info@laherriza.com)



Find us



# Major centre for research into prostate and breast cancer to open in Malaga's Hospital Civil

The Malaga provincial authority is ceding the nursing school building at the hospital for the project, which is backed by the government, the Junta and the university

■ **ANTONIO M. ROMERO**

**MALAGA.** To make Malaga a benchmark for cancer research: that is the objective of a project which is being carried out by the Spanish government, Junta de Andalucía, Malaga provincial authority and the University of Malaga, and which will turn the Hospital Civil into a major international centre for research into prostate and breast cancer.

The initiative, which started life in 2015 at the Institute of Biomedical Research in Malaga (Ibima), has now taken a step further: it will be expanding its sphere of activity and moving into new premises.

The president of the Diputación, Malaga's provincial authority, Elías Bendodo, announced this week that this organisation will cede the nursing college building, which was built only five years ago on land at the hospital and has never been used, for the project.

In November 2015 it was announced that the National Centre for Oncological Research (CNIO), which is a Spanish government body, had reached an agreement with Ibima, which is run by the Junta de Andalucía, to set up a specialist unit for research into prostate cancer. This would be the first time the CNIO had a branch outside Madrid.

One of those behind this initiative is Emilio Alba, the head of Oncology at the Clínico and Carlos Haya hospitals. He explained this



The nursing school building at the Hospital Civil will house the cancer research unit. ■ **FERNANDO GONZÁLEZ**

**The CNIO, the Ibima and oncologist Emilio Alba are behind this project, which is expected to start this year**

week that the prostate unit is currently in Ibima's premises in the Clínico hospital but it needs more space. For that reason, the provisional government was asked whether it would be possible for the unit to move into the nursing school, "because it is a modern, well-equipped building which would meet the needs of a major cancer research unit," he said.

Now all that remains to be done is for the Junta de Andalucía's Ministry of Health and the Diputación

**"This centre will place Malaga at the forefront of the fight against cancer," said Elías Bendodo**

to sign an agreement for the building to be handed over. Once finalised, the present research team of eight doctors and the laboratory staff can move in. Emilio Alba explained that public and private funding will be sought to finance the expansion.

In addition to the prostate cancer research unit, which is headed by well-known specialist David Olmos, the new centre will also include a research unit for breast cancer.

"One out of every four cancers detected in Malaga is prostate or breast cancer. This unit will be a huge step forward for two reasons: it will be better for the patients because we are going to be able to offer them a new treatment and detect cancer earlier, and secondly it is good for the city because it will attract research projects from European and Spanish institutions as well as the pharmaceutical companies. It will be a source of wealth for Malaga," Dr Olmos explained at the launch of the project.

## Due to open this year

When asked about the timescale, Emilio Alba was cautious, because there are still some administrative processes to complete, but he is sure that some time this year the major centre for research into prostate and breast cancer will

be operative in its new location.

During his participation at an informative breakfast organised by Europa Press and the Cajasol Foundation, at which he was introduced by the Minister for Justice, Rafael Català, Elías Bendodo stressed the importance of a centre of this type for Malaga and the need for support by institutions such as the Diputación.

"We have been working on this centre for months; it will place Malaga at the forefront of the fight against cancer and I am confident that it will soon be a reality in the premises we own at the Hospital Civil. Malaga will become a national and international benchmark in clinical research and in training scientists in the battle against these types of cancer, which are so common and aggressive," he said. He also pointed out that every year about 1,200 cases of prostate cancer and 1,100 cases of breast cancer are detected in Malaga province.

Bendodo also stressed that Malaga has "one of the best oncologists in Spain and Europe" in Emilio Alba, and highlighted the important role played by Itziar Ochotorena, the manager of Ibima, in this project.

## The building

The disused nursing school building was built when the PSOE ran the Diputación and Salvador Pendón was president but was never put into service.

In 2011, when the Partido Popular took over, the works, which had cost about 700,000 euros, were already complete but it was decided not to go ahead with the nursing school because this was classified as an educational project and did not therefore come under the provincial government's jurisdiction.

The University of Malaga then took over responsibility for the 75 places which had been offered by the provincial government each year.

This meant that the nursing school building was available at the right time and it is now considered ideal as the home of the new research centre.

## Santolaya Clinic (Since 1980)

**Prof. Dr. M. Prieto**

President of the Sevilla Association of Aesthetic Medicine

**27 years experience in Aesthetic Medicine**

**FREE CONSULTATION**

Paseo Jesús Santos Rein, 17

(at horses roundabout) FUENGIROLA

952 460 760 / 952 471 578



# NADIA

## BEAUTY SOCIAL CENTER

# M A R B E L L A

- Hair salon
- Make-up studio
- Hair treatments
- Aesthetics
- Nails
- Eyelashes
- Microblading
- Massage
- Cosmetic surgery
- Plastic surgeon
- Fashion & Art
- Shisa longue
- Tatto
- Physiotherapy
- Yoga-Pilates



# Siblings undergo pioneering kidney transplant at Malaga hospital

**The operation saw the first kidney transplant from a live donor with an incompatible blood group in Andalusia**

**■ MARÍA DOLORES TORTOSA SEVILLE.** Siblings Manuel and Adelina Díaz Mora confess that they have rediscovered the joys of living after

the latter, aged 46, donated one of her kidneys to her brother, aged 44. Adelina, an outgoing and likeable woman, not only saved her brother from being hooked up to a haemodialysis machine but also instilled in him a new lease of life: "When I wake up, I feel as if I am 20 years old again."

While Andalucía has seen a record number of organ transplants performed, with 814 in 2016, the one that took place on 27 September in

the Carlos Haya hospital in Malaga was unique in that it was the first kidney transplant to take place in Andalucía with a live donor of an incompatible blood group. After a nervous three weeks, the operation was declared a success, with Manuel stating that it had changed his life for the better and that he would forever be indebted to his sister.

Until recently, there was a firm contraindication against donation

among people of different blood type owing to the fact that the transplanted kidney would be rejected immediately and would cease to work. Four months after the operation, Manuel and Adelina "are in perfect health and the transplanted kidney is working," explained Jorge Soler, urologist and the doctor responsible for kidney transplants at the Malaga hospital.

Manuel suffers from a congenital illness that deteriorated his kidney function. He and his sister were included on a programme designed to find donors for organ transplants

called Donación Cruzada. However, a compatible donor could not be found and Manuel started haemodialysis. He was hooked up to the machine for three months.

However, Manuel was offered a lifeline as it was discovered that he and his sister shared the same HLA (human leukocyte antigen) typing, something that only occurs in every one out of four siblings, meaning that a direct transplant was possible. After taking into account other factors, such as the good health of the siblings, the operation went ahead and proved to be a success.



Adelina and Manuel Díaz Mora, accompanied by medical staff and Manuel's wife. ■ J. MUÑOZ. EFE



## HIP & KNEE SURGERY

OSTEOARTHRITIS | HIP SURGERY | KNEE SURGERY

[www.hipandkneesurgery.es](http://www.hipandkneesurgery.es)

## Pain Clinic Marbella

*Specialised clinic for acute and chronic pain*  
T: 952 835 117 / 662 251 234

**Dr. Manuel Galache Laza** - Doc. of Internal medicine - T: 952 850 552  
**Brigitte Reters** - Osteopath - T: 630 281 311  
**Sandra Vincenti** - British trained physiotherapist

Internist/general practitioner - Pain therapy - Rheumatology - Modern diagnostic tools  
Colour doppler/diagnostic ultrasound - Preventative skin cancer examination  
Genetic Marker Testing - Allergy testing - Nutritional medicine - Neural therapy  
Back pain/sciatica - Postural correction - Neck pain/whiplash - Pain, pins and needles or numbness in the arm/leg - Vertigo and headaches - Tennis or Golfer's elbow - Muscle strain or tear - Shoulder problems - Bursitis - Post-operative pain/swelling - Shockwave and Laser therapy - Physiotherapy & Rehabilitation  
**Osteopathy:** All kind of pains and disfunctions like joint problems, sports injuries, quicker postoperative recovery, back & neck pains, gait problems, dysfunctions of the digestive and urogenital systems, mygrane, headaches and many more

**Av. La Cumbres, Conj. Framire Residencial Loc. 1a (opposite to ACOSOL)**  
**29604 ELVIRIA - MARBELLA** - Web: [www.painclinicmarbella.com](http://www.painclinicmarbella.com)



*Hear life!*

## You know he wears glasses....

Could you tell if he was wearing hearing aids?

**SONTEC INTERNATIONAL HEARING CENTRES**


*Experience, Quality & Technology*

More than 15 years experience with latest hearing aid technology & the best personalised service. Find the professional advice & the hearing aid that best suits you at Sontec Hearing Centres.

**Now Open in Marbella**

**SONTEC:** Calle Hermanos Pinzón 4, Ed. Florida II  
Local 9ºA, FUENGIROLA  
☎ 952 667 402. [info@sontec.es](mailto:info@sontec.es) | [www.sontec.es](http://www.sontec.es)

**AUDIOTEC:** C/Camino de Málaga 36 VÉLEZ MÁLAGA  
☎ 952 507 764 | [info@audiotec.com.es](mailto:info@audiotec.com.es)  
[www.audiotec.com.es](http://www.audiotec.com.es)

Please, post me absolutely free, details of the pensioners hearing aid and the FREE BOOKLET for better hearing

☐ Tick if pensioner



Mr/Mrs/Mss First Name .....  
Surname .....  
Address .....  
Post Code ..... Tel. ....



# The battle against sugar gets fiercer

After warnings from specialists and worldwide organisations such as the WHO, the Spanish tax authority plans to go into battle against sugar due to its negative effects on health and contribution to the increase in obesity

■ ALEJANDRA RODRÍGUEZ

Last month the Minister of Finance, Cristóbal Montoro, announced a package of measures which are designed to raise around eight billion dollars this year. Of this cascade of cash, the Minister calculates that 200 million will come from soft drinks. Not many details are known yet, because Montoro has only said that the tax on drinks which contain an excessive amount of sugar is in line with the demands of the World Health Organisation (WHO) and will be implemented in a similar way to countries which already

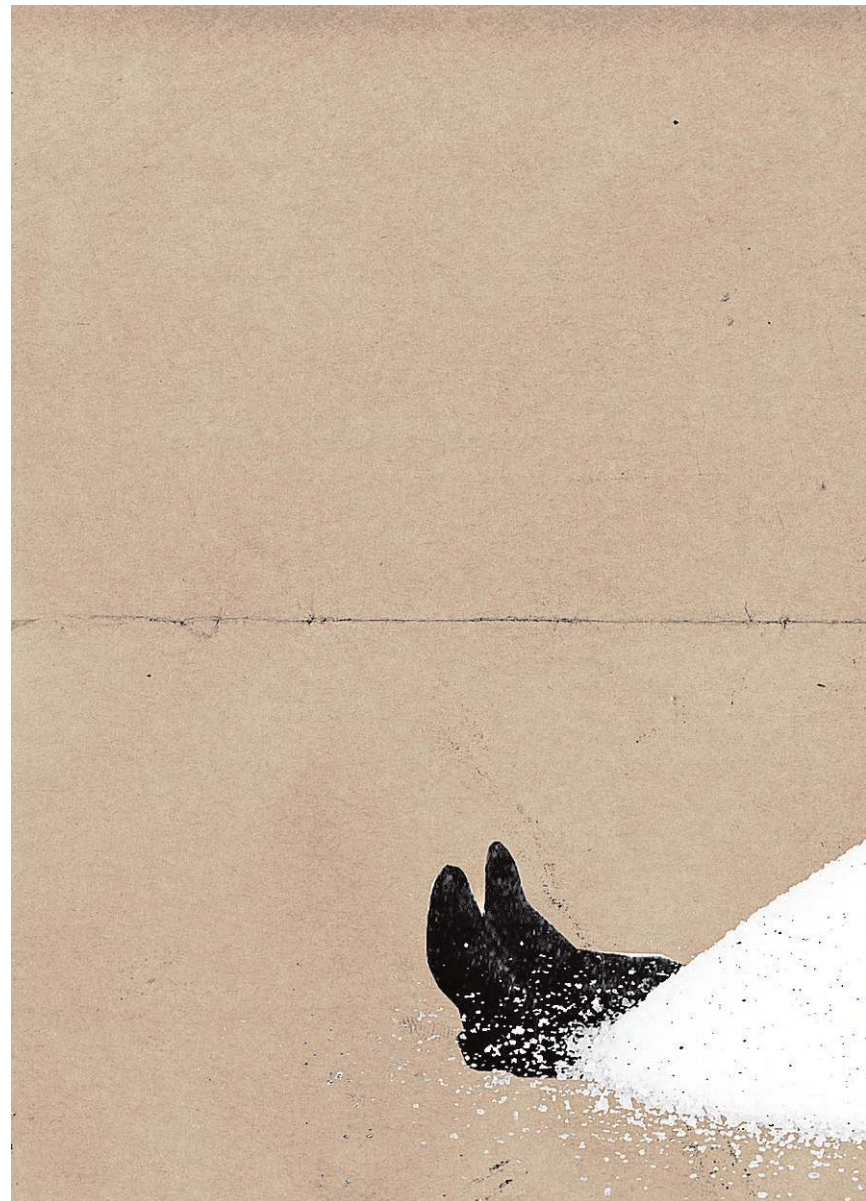
have this type of tax or are considering it, such as the UK and Portugal.

However, despite the lack of detail, manufacturers of this type of product are already criticising the measure as "regressive, discriminatory and ineffective in changing lifestyle habits," according to a statement issued by ANFABRA (the Soft Drinks Association), a collective which will be directly affected by this new tax. Another nine entities related to the production of drinks and foods have expressed similar concerns. In the opinion of this sec-

tor of the food industry, this regulation will be a blow to the poorest families and will not reduce the consumption of sugary drinks. They also insist that the companies which produce soft drinks have already shown great commitment to health by reducing the amount of sugar in some of their products during the past decade, and they argue that sugary drinks are not as bad as they are reputed to be.

## Does added sugar kill?

Not directly, but it can be a contributing factor to people's deaths. That



ORTHOPAEDIC AND TRAUMA UNIT



Clínica  
**SANTA ELENA**

C/Sardinero, s/n. Urb. Los Alamos.  
29620 TORREMOLINOS (Málaga)

RECEPTION **952 075 450**  
EMERGENCIAS **952 386 266**



**ASSSA**  
INSURANCE  
*since 1935*

**Expat Health Insurance**



**Immediate access**  
to private GP's, specialists  
and emergency hospitals  
from day one



**In your language**  
Personal and professional  
assistance  
in your language



**Close to you**  
Unique customer  
care and  
after sales assistance



**Residencia**  
Applying for Residencia  
in Spain?  
We can help you

**GET GREAT LIFETIME DISCOUNTS NOW!**  
Consult our promotions

Benalmádena Costa - Av. de las Palmeras, 15

Nerja - Every Friday from 9.30 am to 1.30 pm in the Bakery-Café  
MOIN MOIN (Pasaje Dr. Fleming, near to Hotel Riu Mónica)

Susanne Hinrichs · 952 447 709 · benalmadenacosta@asssa.es  
[www.asssa.es](http://www.asssa.es)





is the general conclusion by specialists in health and nutrition, who say that the present situation regarding sugar is similar to that of tobacco in the past.

With the exception of investigations financed by soft drink manufacturers or where there is a conflict of interest by the authors, all the research published in scientific journals o far has revealed startling data against these products, accusing them of being directly responsible for the increase in obesity and Type 2 diabetes, two worldwide public health problems, as well as dental caries and even certain tumors.

One study, published in April 2015 in *Circulation* magazine, attributes sugary drinks to no fewer than 184,000 deaths a year in the world. Of these, 133,000 are due to Type 2 diabetes, 4,000 from cardiovascular illnesses and 6,400 to different types of cancer.

Meanwhile, another research project published in *The New England Journal of Medicine*, carried out by scientists from the Public Health School at Harvard University, indicated that sugary drinks are closely related with a genetic disposition to adiposity and increased weight, and act as an important trigger.

Numerous pieces of research have shown, too, that the light (with less sugar) and zero (no artificial sweeteners) versions do not compensate for the negative effect of their full versions. This is either because the user consumes more of the product, or because they complement it with other sugary foods, but it is certain

### Health professionals say they can see how their patients improve when they stop consuming sugary products

that the 'light' drinks are not as healthy as people might believe.

Juana María González Prada, the technical director of Alimmenta, agrees. She also points out that "just one tin of drink contains more than the daily recommended amount of sugar, but the sugar in these drinks is especially dangerous because it contains calories but has no other nutrient or valuable element. This has nothing to do with the sugars we obtain from the other foods in our diet, because those do contain minerals, vitamins and fibre," she says.

Juana María also explains that sugary drinks are replacing others such as water or milk which are necessary or recommended in the diet, especially where children are concerned.

#### Do such taxes work?

"Sugary drinks are a unique and modifiable dietetic factor which directly affects preventable death and disability in adults in countries with high, medium and low income, which suggests an urgent need for solid preventive programmes on a world level," conclude the authors of the article in *Circulation*.

And that is precisely what



# SALE 50%

**Hundreds of  
frames with  
single vision  
lenses**

**HURRY!  
LAST FEW  
DAYS**



#### FREE eye test + FREE visual health check + FREE retinal photography

Valid for one test booked on or before 8 January 2017. Present voucher at time of test. Cannot be exchanged for cash or used with other offers. One per person, at named Specsavers stores only. See instore for full details or visit our website.

**Marbella 952 863 332** Avda. Ricardo Soriano, 12 (next to Massimo Dutti)

**Fuengirola 952 467 837** Avda. Ramón y Cajal, 6 (near Portillo bus station)

Please see red stickers in store indicating reduced frames. 1.5 scratch-resistant single vision lenses selected. Other lenses and Extra Options available at an additional charge. Cannot be used with other offers. One pair of complete glasses only. Excludes reglazes, contact lens products, non-prescription sunglasses and safety eyewear. Offer ends 8 January 2017. ©2017 Specsavers. All rights reserved.

**Specsavers**  
Opticas



Silhouette Soft  
Tensing Threads FROM  
**302,5€**

## NON-SURGICAL FACELIFTS

Ultra Lift HIFU FROM  
**395€**

[www.clinicadrcampos.com](http://www.clinicadrcampos.com)  
 The clinic you've trusted for 30 years  
 For further information and for an appointment  
 Avda Ricardo Soriano, 65, 5º 2ª. Marbella

**952 821 811**  
**670 032 191**

We speak

➤ the WHO is calling for in its report Fiscal Policies for Diet and the Prevention of Noncommunicable Diseases. "Appropriately designed fiscal policies which add at least 20 per cent onto the sale price of sugary drinks could result in a proportional reduction in the consumption of these products," it says.

Meanwhile, Douglas Bettcher, the Director of the WHO's Department of Prevention of Noncommunicable Diseases, says that "the ingestion of free sugars, including those in products such as soft drinks, is one of the main factors which are leading to more obesity and diabetes in the world. If the governments were to tax products such as sugary drinks, it could prevent the suffering of many people and save lives. It would also reduce health costs and

increase tax income, which could be invested in health services," he explains.

Juan Revenga, author of the blog 'El nutricionista de la General', welcomes the WHO report as well as the decision by the Spanish authorities, because "for the first time, independently of the aim of raising money, there is sufficient clear and objective data to classify these products as real enemies of public health," he says.

"As professionals, we can confirm how much our patients improve when they stop using these products; not only because they tell us that they feel better, but because their blood tests and clinical data show it as well. However, reports like the one from the WHO support what Science has been demonstrat-

**Experts believe the new tax announced by Cristóbal Montoro needs to go further because it will only be applied to fizzy sugary drinks**

ing for years: free sugar is an element which is damaging for the health, and sugary drinks are one of the principal vehicles," says Laura Kohan, who runs The Food Therapy.

Nevertheless, the specialists warn of some aspects which have to be taken into account in order for the measure to be effective in terms of public health. "The World Health

**Juices are another fraud because they appear to be a substitute for pieces of fruit, and a label saying "no added sugar" does not mean they contain none**

Organisation says the tax has to increase the cost to the public by at least 20 per cent. If the companies absorb this cost and users don't notice any difference in the price they pay, the measure will not be effective," says Juan Revenga.

**Not only soft drinks...**

Experts believe that the new measure announced by Cristóbal Mon-

toro doesn't go far enough because it only refers to fizzy drinks. In other words, it basically affects soft drinks but not others which also contain a large amount of added sugar, such as milk shakes, non-carbonated drinks and industrially-produced juices.

"Some of these products contain more than 12 per cent of recommended sugar levels, when they shouldn't have more than seven per cent. They are not healthy either, but they appear to be better," argues Juana María González Prada, who says consumers feel confident in using them and giving them to children.

Juan Revenga points out that "the WHO has also warned that industrially produced juices contribute to the increase in obesity, especially in

### EXPERT ADVICE TO WEAN OURSELVES OFF SUGAR

#### More market and less supermarket shopping

In other words, we should reduce as much as possible the presence of processed products (which are normally full of sugar, fats and salt) in our shopping basket and include as much fresh food, especially fruit and vegetables, as we can.

#### Get cooking!

This is a consequence of the point above. Cooking the food we have bought in the supermarket

gives us a more nutritious and balanced diet, and corresponds more to the Mediterranean lifestyle. It also means we can control not only the cooking method, but also the quality of the ingredients and the amount of sugars, fats and salt we add. By cooking at home we can become more versatile and replace additives which are not recommended with others that are much healthier.

#### Give it up little by little

Palates and brains which are accustomed to an excessively sugary reward find it difficult to give up something which can actually be addictive. Therefore, it is best to reduce the amount of sweet foods which we eat every day progressively, to re-educate our palate. When we least expect it, we will start to become used to eating less sugar.

#### Look for substitutes

Stevia and xylitol are natural sweeteners which are as effi-



cient or more so than refined sugar and are not as damaging to our health. Also, xylitol protects teeth against caries. However, we need to be careful with ready-prepared foods which are normally sold in supermarkets because, for example, the amount of stevia may be very small and could be accompanied by other artificial sweeteners which are also being studied by scientists for their possible implication in weight gain and Type 2 diabetes. In addition,

[www.grupodentalclinics.com](http://www.grupodentalclinics.com)

## NEWEST GERMAN TECHNOLOGY

SCAN AND PRINT YOUR SMILE  
3D Cad-Cam - CT Scan

## IMPLANT + CROWN 699€

**951 20 43 23**  
 Fuengirola-Los Boliches ● Mijas Costa ● Torremolinos ● Alhaurín El Grande ● Vélez-Málaga





*Time to be proud of your smile*

Call us today for a complementary consultation with our Treatment Coordinator to see your new smile on our SMILE DESIGN software.



**NAKPIL-BUENO**  
ORTODONCIA EXCLUSIVA

Tel. **952 77 77 47**.  
C/ Pinsapo, 8. 1ºB MARBELLA  
repcion@ortodoncianb.com

 Free parking inside the building

**www.ortodoncianb.com**

children, and various research projects (one of which was published in the BMJ Open magazine last March) have reported that most of these products contain unacceptably high levels of sugar."

On the other hand, juices contain another trick: they confuse people into thinking they are a substitute for fruit, and one which bears a 'no added sugar' label. The fact that no sugar is added does not mean that the juice doesn't already contain a large amount, even if it is present naturally. Also, juice contains the same amount of sugar as several pieces of fruit (something which is not really recommended to maintain glucaemia at a stable level and prevent caries and weight gain), but not the vitamins or fibre.

Finally, in addition to drinks, ex-



perts in health and nutrition are calling for equally punitive measures to be imposed on other products such as biscuits, soluble cocoa, prepared sauces, snacks, ready meals, breakfast cereals and a long list of other foods which contain large amounts of harmful fats, free sugars and salt.

#### The industry reaction

Experts in health and nutrition fear that the industry reaction will not just be limited to the publication of the statement mentioned above, and that the producers will do everything they can to delay this type of measure being put into effect or stop it being applied in full.

Research published in October in the *American Journal of Preventive Medicine* revealed that the world's

two largest soft drinks manufacturers have financed nearly 100 entities, including Cruz Roja, the American Diabetes Association, several prestigious universities, the American Medical Association (AMA), the American Cancer Society and the Centre for the Control of Illness, to improve the image of soft drinks by reducing their support for laws which aim to lower their consumption.

In the opinion of the authors of the report, by accepting financing from these two soft drinks giants, the health organisations have become collaborators in their commercial strategies, and are taking part in their marketing plans without realising it.

"Sponsorship, corporate social responsibility campaigns..."

many commercial products substitute fat or refined sugar with fructose, an ingredient which wreaks havoc on blood glucose.

#### Read the labels

Nobody should be fooled by labels such as "low in sugar" or "no added sugar". In the first case, these are products with a lower amount of sugar, but they are not completely free of it. In the other, not adding sugar doesn't mean that the product doesn't contain any, and it could have a

great deal. As a general rule, these types of message give consumers a false sense of security and makes us consume the same amount or more of the ingredient we are trying to avoid.

#### Other products to bear in mind

In addition to the soft drinks, there is a long list of products which people believe are healthy but which, nevertheless, contain as much or even more sugar. These include milk shakes, non-carbonated drinks, cartons of



juice, energy drinks and sports drinks. The latter two are formulated to replace carbohydrates and electrolytes after training sessions of a certain intensity. People whose physical activity is not demanding or who only exercise occasionally don't need products of this type. Recently, flavoured waters have also appeared on the market. These contain water, flavouring and sugar. In this case, although the amount of sugar may be relatively low, it should not be there

at all.

#### Conscious eating

If we were to increase people's awareness of nutrition, include this as a subject taught in schools, carry out independent informative campaigns and, in general, know exactly what we are eating and the real effects our diet has on our health, we would then be able to enjoy truly free and responsible form of consumption.

#### • ORTHOPAEDIC SURGERY

**Dr. Alf Neuhaus.**

Joint Replacements • Hip Resurfacing • Key Hole Surgery • Hand / Foot Surgery • Arthritis Care • Accidents • Fractures • Rheumatism / Gout • Sciatica

#### • PHYSIOTHERAPY

**David Peromingo.**

Post-op • Rehab • Back/ neck • Pain • sport injuries • Acupuncture

#### • COUNSELLING

**Christie Nicholas.**

Relationship issues • Anger/ Anxiety management • Depression



C/ MERCURIO 75. 29631 **ARROYO DE LA MIEL**  
(+34) **952 57 7766** | info@clnicasandalf.com

**www.clinicasandalf.com**

**DIGIT. X-RAYS • ULTRASOUND SCAN • BONE DENSITY**

#### • OPHTHALMOLOGY

**Dr. Mariano Salvaterra.**

Cataract surgery intra-ocular lenses • Glaucoma • Macula degeneration

#### • PHYSIOTHERAPY

**Tamara Abramovich.**

Rehab • Lymph drainage • Manual therapy • Trigger point treatment

#### • OSTEOPATHY

**Christie Nicholas.**

Cranio • Sacral Therapy • Spinal Re-alignment • Joint Manipulation • Soft Tissue Mobilisation





**BORIS MEDICAL CENTRE**

OFFERING HOME VISITS AVAILABLE 24 HOURS/7 DAYS A WEEK  
COLLECTION OF MEDICAL SAMPLES FROM HOME

COMPLETE PHYSICAL EXAMINATION  
AND TREATMENT AVAILABLE IN ENGLISH, SPANISH, RUSSIAN

TO BOOK AN APPOINTMENT OR ENQUIRE ABOUT A HOME VISIT:  
**Phone number: (951) 00-11-22**

Boris Medical Centre is a multifunctional clinic.  
We offer medical service in functional diagnostics (ECG, monitoring of blood pressure, X-Ray lab examinations etc.)  
Our range of specialists includes: General Practitioner (family doctor), Paediatrician, Neuropathologist, Gynaecologist, Urologist, Cardiologist, Otolaryngologist (ORL), Surgeon, Traumatologist... among others.

**24/7 SERVICE**

C/ Río Benamargosa 15, MIJAS COSTA

➤ this is a widespread phenomenon which makes them look good, but all it really does is increase their income", says Juan Revenga. "In Spain there are codes of self-regulation of publicity which are not complied with, and are drawn up by the manufacturers of products which should not be given directly to children; there are ministerial campaigns in which a product which is not recommendable bears a message which is so tiny it is almost illegible... it's all a fraud. It means the consumer is not free to choose what they are really consuming."

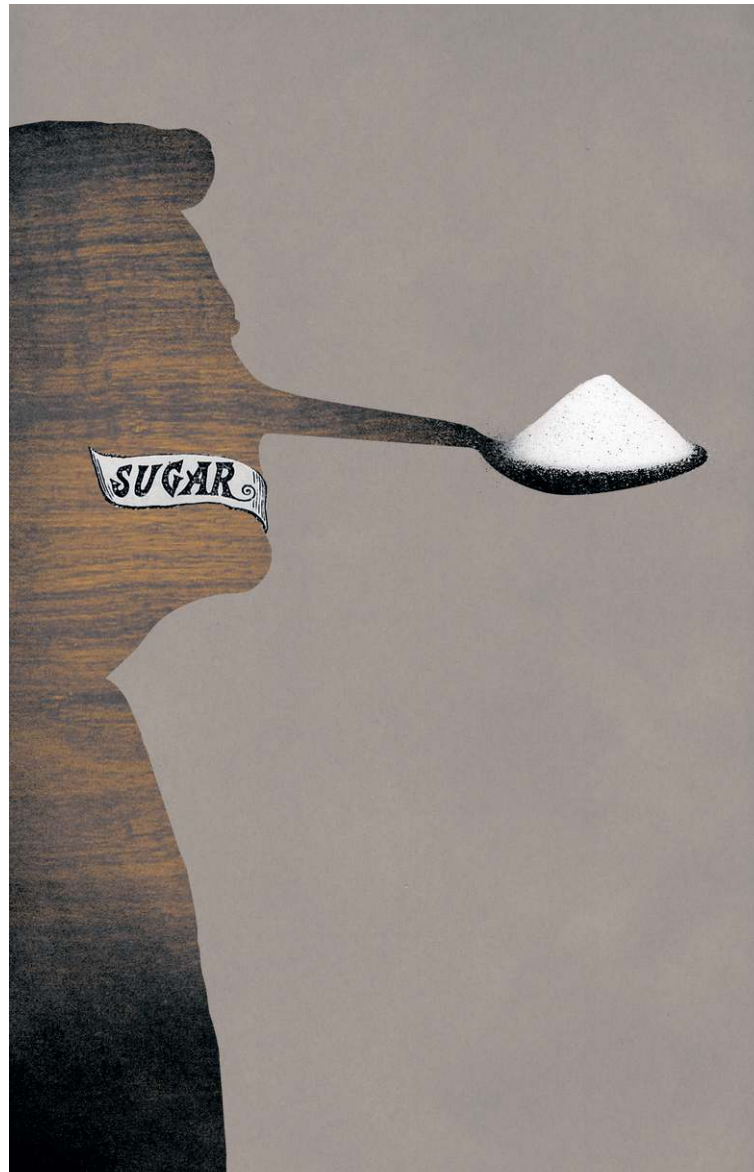
#### Healthier products

The question has to be asked: why don't companies just make healthier products? The answer, according to the experts, is financial.

"If there was a real, unanimous commitment by the manufacturers, it would pay them to do that. But while some continue doing things badly, with no negative consequences and in addition they are making good money from it, I fear there is little to be done," says Juan Revenga.

"Companies aren't given prizes or incentives to do things well, and that is a mistake," adds González Prada.

The author of the blog 'Mi dieta Cojea', Aitor Sánchez, says that "in all the years of my career many companies in this industry have asked me how to improve their market share. Only one asked me how it could make better products."



#### REACTIONS

## Pleased at the news, but not euphoric

Although they see the tax as something positive, experts believe the measure does not go far enough

#### ■ A. R.

Experts have welcomed the news of a tax on sugary drinks with moderate optimism. In general, they believe it is the right thing to do but is just one step on a long road ahead.

"Introducing a tax on foods which are very low in nutrition is positive, but it should be part of a bigger campaign," says Juan Revenga.

"If this remains an isolated regulation the only effect will be to raise money for the government. Everybody involved in what we eat and drink, such as the government, companies, the media and consumers, should be jointly responsible and take an active part in resolving a problem which is of global magnitude," insists Juana María González Prada.

César Bustos, the director de PRO-naf, agrees. "The tax is a good thing but it isn't enough. We have similar examples with alcohol and to-

bacco. If we just increase the tax and do nothing else, people won't change their habits," he insists.

Nutritional education in schools, independent awareness campaigns, more honest advertising, more responsible behaviour from the media, expanding training programmes for professionals and encouraging consumers to be more critical, making healthy products cheaper than those which are unhealthy, encouraging people to take more exercise... these are just some of the measures recommended by health experts.

"The focus should also be widened and not just on soft drinks. Supermarkets have numerous products with large amounts of free sugar, harmful fats and salt, and they should be included as well," says Laura Kohan.

Or, as Aitor Sánchez pointed out at the Conference on Self-Control and Safety in Food in Vitoria in May last year, "There is evidence that not using celebrities to promote products, raising prices through tax, not giving away toys or gifts with certain products, and improving access to healthy options are effective. The health authorities should insist that these be implemented."

# BRITISH DENTAL CLINIC

## Dental Implant Centre

Are you scared of the Dentist?

Are you considering dental implants?

Are you considering smile makeover?

Are you considering Veneers, Crowns & Bridges?

Are you considering teeth whitening?

Do you need a second opinion?

**NO PROBLEM WE OFFER**

### BRITISH DENTAL CLINIC

We are located just off the main church square  
C/ San Rafael, 3 Fuengirola (Málaga)

Tel. 618 429 174 - 952 476 740 - 952 580 836

Here at **British dental Clinic** we offer our patients impartial advice and consultation, from very simple treatments to very complicated depending on the patients needs, age and medication along with the oral examination of your mouth which is the most important part.

We are able to offer sedation for people with a dental phobia and tranquilizers as well - so your treatment can be carried out in a peaceful and tranquil environment.

Dental implants which are very popular, are not right for everyone, we have to look at your medication as well as the oral examination - when all the information is gathered we can then offer you the correct treatment and solution to your individual problem.

At **British Dental Clinic** we do offer all types of treatments, Implants, Crowns, Tooth bleaching, as well as Gum treatment and can offer different treatments for different people. People are unique with their own individual needs, every patient should have a consultation and a thorough examination which we give to maintain good oral health.

Because we have over 20 years' experience in Dentistry and I was a post graduate in England and Sweden we do have a wide range of treatments available for treating individual patients, But it all starts with the Consultation and Oral examination so we can assess your needs and your financial situation as well.



**IMPLANTS  
CROWNS  
WHITENING  
ORTHODONTICS  
ENDONTICS  
ORAL SURGERY**

**DROP IN  
EMERGENCY SERVICE  
9.30AM - 2.00PM**

**Free  
Consultation**



# my home SUR

**Kitchen** page 49  
**Removals** page 50 & 54  
**TV satellite** page 50  
**Real estate** page 51 & 55

**Wardrobe & doors** page 52  
**Glass curtains** page 53  
**Furniture** page 56

Affordable  
German made  
kitchens  
Scandinavian  
design

## COCINAS PLUS

Your **KITCHEN** Company on the Costa del Sol

See our  
in-store  
Offers!

Kitchen

This COTTAGE OAK expo kitchen

**MUST GO!**  
due to upcoming  
showroom changes

~~12.900€~~

**7.900€**

Kitchen Designer  
**Marina Orgaeva**

We speak your language



Cocinas Plus, standing out since 2008  
[www.cocinasplus.com](http://www.cocinasplus.com)

Marbella +34 952 764 595  
La Cala de Mijas +34 952 587 759



my home **SUR**

Removals

To us it's not just a box...  
it's YOUR Life

FRANCE - ITALY - PORTUGAL SPAIN - UK - IRELAND


**UNION JACK**


REMOVALS - STORAGE - SHIPPING  
DEFRA AUTHORISED ANIMAL TRANSPORTATION

Whether you need long or short term storage our alarmed premises are available from as little as 10€ per week. All your items will be housed in a container especially for you to ensure a safe and secure stay.

For an estimate and some expert advice

*Just call Jack*

 (+34) 902 109 560  
info@unionjackremovals.co.uk



[www.unionjackremovals.co.uk](http://www.unionjackremovals.co.uk)

# MALAGA REMOVALS

"Relax, your move is in safe hands"

## REMOVALS

- > Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- > Full or part packing service
- > One box to full load removals
- > Villa to villa moves within Costa Del Sol



## STORAGE

- > Secure warehouses in both the UK and Malaga

## SHOP ONLINE

- > Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain



Call us now for a **FREE** quote

### UK Depot

Tel: 0044 (0)1621 850070  
Mob: 0044 (0)7711 179842

### Malaga Depot

Tel: +34 951 218 877  
Mob: +34 647 698 465

Email: sales@malagaremovals.com

**www.malagaremovals.com**

# Quality Moving Service

at competitive prices

**UK-SPAIN-UK**



[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)  
Tel UK: 01953 718 239  
Tel SPAIN: 0034 610 843 114  
info@edwardseuropeanmoving.com

# sky SWAP

Are you paying too much for Sky?



Have you lost the channels you want?  
Are you missing the football matches not shown on Sky?

We have the answer for  
**LESS MONEY PER MONTH**

**No upfront purchase required on some packages just swap and save!**

- \* Get all of the BBC and ITV channels, every Champions league and all 380 Premier league matches LIVE
- \* Internet is not always required for the above channels, many Irish channels now available
- \* Get all your favorite Sky Channels. Over 1000 movies on demand plus many box sets.

**GET A 7 DAY CATCH UP SERVICE, YOU'LL NEVER MISS A THING**



## ONLY HERE FOR SHORT PERIODS?

Rental packages available for INTERNET only and INTERNET & TV  
NO TELEPHONE LINE OR CONTRACT REQUIRED  
JUST PAY AS YOU GO

BOOK FOR 4 WEEKS OR MORE AND GET 10% OFF WITH THIS AD



We're just passed the Windmill roundabout in BENALMADENA  
Avda. ANTONIO MACHADO 88 Opposite the Vinci Aleya Hotel

Contact our office to arrange a bespoke demonstration Office hours: Mon - Fri 10.30am - 5pm (outside these hours by appointment only)

Call 951 386 044 (office hours) or Mobile 605 270 222



TV satellite





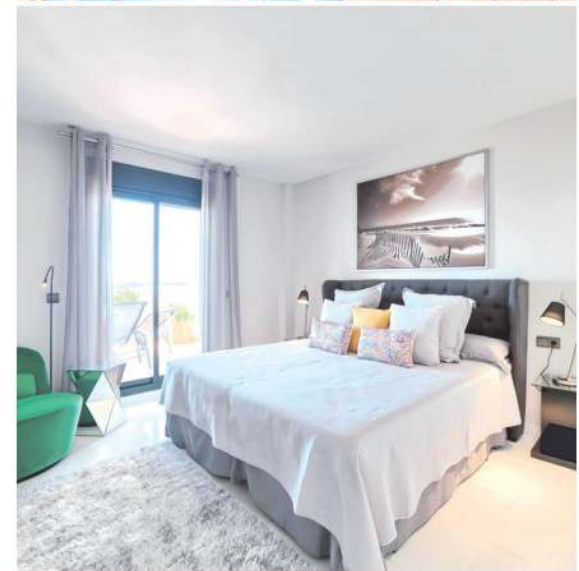
# Augusta

SEA & GOLF

Ready to move into

**VISIT THE  
IMPRESSIVE  
3 AND 4 BED  
PENTHOUSES!**

Jacuzzis, pergolas and  
128 m<sup>2</sup> solariums  
with the  
best views!

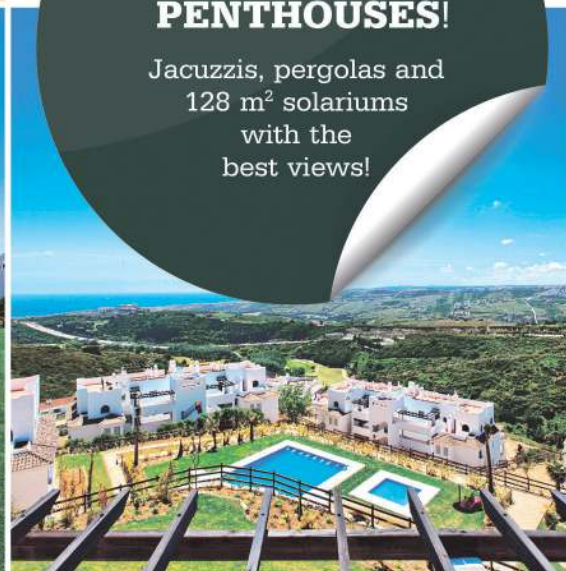


2 bed apartments  
from only **165.000€**

2 bed garden apartments  
from only **180.000€**

3 bed Penthouses  
with 113 m<sup>2</sup> Solarium  
from only **319.000€**

4 bed Penthouses  
with 128 m<sup>2</sup> Solarium  
from only **339.000€**



Located within the beautiful Bahia de Casares with amazing sea, golf and coastal views | At **only 2 Km to the beach** and opposite Doña Julia Golf Course | 8 low rise blocks of beautiful Mediterranean style apartments within a commanding position |

2 swimming pools, beautiful gardens, kids playground areas | Hydromassage pool frontline golf with beautiful sea views | 2, 3 and 4 bedroom apartments & impressive penthouses | Large 128m<sup>2</sup> solariums with Hot Tubs, built in BBQ, wooden pergolas and amazing sea, golf & coastal views | Fully fitted kitchens with Bosch and Siemens appliances | 1 underground parking space and storage per unit | Pre-installed vacuum cleaner system | Air conditioning throughout | Gated community with 24 hours security.

**www.augustaseagolf.com · info@augustaseagolf.com · Tel: + 34 951 319 542 · Mob: +34 610 025 224**



**OPEN 7 DAYS A WEEK. Exclusively for sale with Discount Property Center Marbella**

Centro Comercial Centro Plaza · local 53 · Av. de Manolete · 29660 Nueva Andalucía · Marbella  
www.dpc-costadelso.com · info@dpc-costadelso.com · Tel: + 34 951 319 542



my home **SUR**

Wardrobe & doors

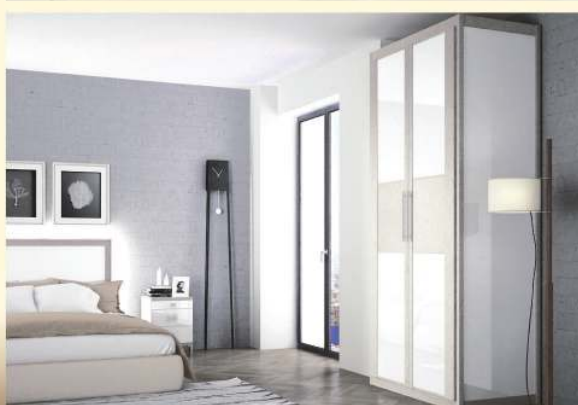
Specialists in **doors and made-to-measure cupboards** completely adapted to fit your space



**TODOMADERA**  
952 79 33 91  
www.todomaderaestepona.com



WE HELP YOU TO  
MODERNISE YOUR HOME  
WITH THE LATEST TRENDS



NEW DESIGNS WITH THE  
QUALITY THAT MAKES US  
DIFFERENT FROM THE REST

Top brands directly from the manufacturer, **with 5-year guarantee**

Calle Monterroso 39  
(Opposite the fairground and sports area)  
Tel. **952 793 391**  
www.todomaderaestepona.com

my home **SUR**

**Furniture** Home automation

Doors, wardrobes, flooring...

ate Sector

ation

**Sofas**

Terrace and Pergola

**Sofas**

**Glass Curtains**

**Thermosolar systems**

Doors

Furnit

**Doors**

**Real Estate Sector**

Terrace and Pergola

Outdoor Furniture

All advertising information  
**952 649 669**  
evera@diariosur.es

**SUR**  
in English



my home **SUR**

**IDEA**terrazas®  
Cortinas de Cristal - Glass Curtains



**GLASS CURTAINS | AWNINGS | PERGOLAS**  
**YOUR TERRACE SPECIALIST!**  
**MOBILE ROOFS | PVC & ALUMINIUM WINDOWS**



[www.ideaterrazas.com](http://www.ideaterrazas.com) | ☎ 952 461 174

Glass curtains



my home **SUR**

Removals

# MATTHEW JAMES

GLOBAL RELOCATIONS

**Relocating from Spain**  
**to France, Switzerland, UK,**  
**Holland, Sweden or Norway?**  
**We offer global moving services!**

**£50  
OFF**

Quote this code to receive  
£50 off your next move.

**SUR5494**

Code must be quoted at time  
of enquiry and is valid until 31/01/17.

UK +44 1322 251 000 - SPAIN +34 931 84 54 94

Email: [info-spain@mjr.global](mailto:info-spain@mjr.global) - [www.matthewjamesremovals.com](http://www.matthewjamesremovals.com)





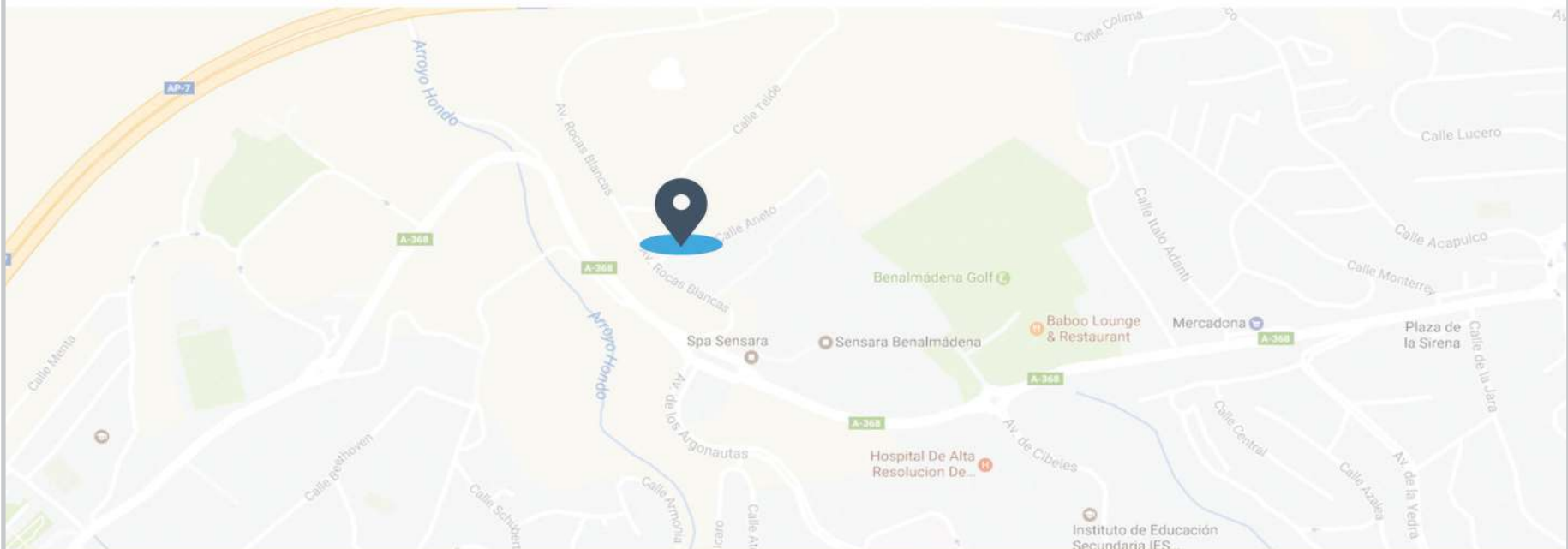
my home **SUR**

LOOKING FOR AN OASIS OF  
TRANQUILITY ON THE  
*Costa del Sol?*

AGENTS  
WELCOME

## *Serenity Benalmádena*

JOIN US AT THE OFICIAL OPENING OF THE SALES OFFICE



FRIDAY 27TH JANUARY FROM 14:00 TO 18:00

AV. ROCAS BLANCAS ESQUINA CALLE ANETO 29631 - BENALMÁDENA

951 550 077 / 952 885 600

[WWW.SERENITYBENALMADENA.COM](http://WWW.SERENITYBENALMADENA.COM)

[INFO@SERENITYBENALMADENA.COM](mailto:INFO@SERENITYBENALMADENA.COM)



Property developed by AELCA



DREAMLIFE PROPERTY

A Dreamlife Property exclusive



my home **SUR**

Furniture

Oak  
furniture  
as seen on  
Sky TV...

# OAK LAND FURNITURE

**JANUARY SALE NOW ON – SEE ONLINE FOR DETAILS**  
(Delivery for February)



**SHOWROOM:** Calle St Maria, 29670, San Pedro de Alcantra, Marbella  
Malaga ( next to Maxi Dia Supermarket and above GM Cash & Carry)  
Tel: 951 979 221 | [sales@oaklandfurniturepain.com](mailto:sales@oaklandfurniturepain.com)

**FREE delivery across Spain**   
[www.oaklandfurniturepain.com](http://www.oaklandfurniturepain.com)

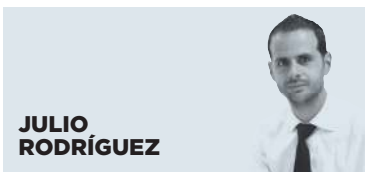






Marbella players celebrate their first goal. :: JULIO RODRÍGUEZ

# Marbella stake their claim for the top spot



Twitter: @1JulioRodriguez

Okoye starred as his two assists for Goti and Beitia leaves his side just one point behind the league leaders

:: JULIO RODRÍGUEZ

**MARBELLA.** Marbella produced a quality display to beat Linares 2-0 with goals from Asier Goti and Joseba Beitia on Sunday. The victory leaves them in third place, just one point behind leaders Cartagena and second-placed Lorca, both on 41 points.

The home side shot out from the blocks and were unlucky not to be ahead within the first minute. Linares also had their chances in the opening exchanges but Gonzalo and Martos were unable to take advantage to change the flow of the game. Nafti was again able to instil in his players the intensity that was present in their incredible sequence of nine victories in ten games at the start of the season. The feeling that the blanquillos were unstoppable had returned.

The breakthrough came in the 19th minute when Okoye crossed in to Goti who rifled a fierce shot

## 2-0

MARBELLA-LINARES

**Marbella:** Guille Lara, Carlos Julio, Delmonte, Marcos Ruiz, Andrés Sánchez, Lolo, Goti (Neva, 77'), Beitia, Petcoff, Luis Roja, Okoye (Pedro Mérida, 80')

**Linares:** Lopito, Joselu (Álvaro Vega, 69'), Higinio, Rosales (David Gámiz, 69'), Gonzalo, Cuerva, Corpas, Rodri, Casi, Mario Martos, Luis Lara (Pekes, 56')

**Goals:** 1-0 Goti (19'); 2-0 Beitia (47')

**Referee:** Villoria Linacero. Yellow cards for Marcos Ruiz, Luis Rioja, Gonzalo and Rosales

**Ground:** Municipal. (1,300 spectators)



Boxer 'Chato' Benítez did the ceremonial kickoff before the game. :: J. R.

into the top corner. The visitors had no response. Petcoff, Beitia and Lolo were moving the ball around as they pleased. New arrival Luis Rioja seemed as if he had been playing the whole season at the Municipal. Marbella were simply on another level as they headed into the break.

The hosts did not let up as they scored with the first moment of danger in the second half. Okoye made his way into the box from the left flank, drawing the whole defence with him. Instead of shooting, he dragged the ball back to the penalty spot where Beitia was waiting to coolly finish past Lopito. It was a devastating blow for Linares, who disappeared from the game.

With the confidence of a significant advantage in the scoreline, Marbella started to relax and hand possession to their opponents.

Linares' search for a goal opened up the field and the hosts took advantage on the counter-attack, with Goti and Damián coming close.

The Marbella coaches decided to switch the side around, taking off two of the stars of the game. The stands at the Municipal, more animated than usual, stood to see off Goti and broke into applause when Okoye left the field.

The second half was a stroll in the park for Marbella who did not stop working. They were superior in all aspects of the game: more solid defensively, more varied in attack, quicker to the ball and more precise with it. Now the side have their sights firmly set on top spot once more.

## MEN SOLUTIONS

[www.mensolutions.es](http://www.mensolutions.es)

The ultimate  
in sexual medicine

HOSPITAL  
CERAM

SHOCK  
WAVES  
THERAPY



Erectile Dysfunctions  
Premature Ejaculation  
Lack of Sexual Desire  
Urological Surgery

Marbella - Madrid ☎ 951 409 875  
Free information 7 days

KART & FUN

WWW.KARTFUN.ES  
+34 951 136 918



FEEL THE SPEED  
2 circuits  
Kart&Fun ESTEPONA  
Exit 155. A-7

Kart&Fun MALAGA  
Next to Plaza Mayor S.C.

KART HIRE

BIRTHDAYS

CAFETERIA

STAG PARTIES

COMPANY EVENTS

DRIVING SCHOOL



# A mid-season break in the sun

Borussia Dortmund and FC Basel are just two of several top teams visiting the Costa this winter



LEANDRO PAVÓN

✉ @lpavon87

The economic impact of the presence of these clubs and their fans in the area is estimated to be about 6.5 million euros

**MARBELLA.** It was on 9 April 2013 that the history of the German city of Dortmund and Malaga became entwined forever. On that day, Málaga CF was on the brink of reaching the semi-finals of the Champions League, but two goals by Borussia - and a controversial decision by the referee - put paid to the Malaga team's European dream. Nearly four years later, the paths of these two cities have crossed again, but in a less competitive manner. The German team is one of the most prestigious of those who have decided to spend their scheduled winter break in Marbella this year.

Nearly 70 teams will be coming to the Costa del Sol, hoping to escape the cold and to keep fit while they have no matches to play, and the hotels are taking advantage of this to overcome their problem of seasonal tourism.

For more than four years now, Football Impact has been managing most of the clubs who decide to come to the Costa del Sol at this time of year, and they say the number of overnight stays by these teams has now reached 46,000.

However, the actual figure is higher than this, because it doesn't take into account the fans who take advantage of their favourite team's visit to also come to the Costa del Sol for a few days.

"The teams want peace and quiet in their hotels, so the fans don't stay in the same places. We didn't expect so many fans to follow Borussia here, though; they are hoping to see the players close-up," explains Oscar Habash, the



Borussia Dortmund players, led by Spain international Marc Bartra, at the entrance to the Gran Meliá Don Pepe hotel. :: JOSELE-LANZA



Journalists covering a friendly match. :: JOSELE-LANZA



The game between Dortmund and Standard Liège. :: MIGUEL GUTIÉRREZ



EXHIBITION - TRIBUTE  
**70**  
1947-2017

## Retro Málaga

**AUTO&MOTO**

**IV Salon of Classic, Vintage and Collectors' Vehicles**  
**20, 21, 22 January**  
Trade Fairs and Congress Center of Málaga

**OPENING HOURS**  
Friday 20: From 16:00 to 21:00 h  
Saturday 21: From 10:00 to 21:00 h  
Sunday 22: From 10:00 to 20:00 h

info@eventosmotor.com  
www.eventosmotor.com

Organised by:  
**EVENTOS DEL MOTOR**

In collaboration with:  
**Retro Málaga**  
**Palacio de Ferias y Congresos de Málaga**  
**Museo Automovilístico**  
**40**



## FORTHCOMING GAMES

### Lucerna-Dinamo Dresden

Day: 20 January.  
Time: 4pm.  
Venue: Football Center.

### Eintracht-Dinamo Bucarest

Day: 20 January.  
Time: 4pm.  
Venue: La Cala Golf Resort.

### Aarau-Liefering

Day: 21 January.  
Time: 4pm.  
Venue: Burgos Quintana.

### Dinamo Kiev-St. Pauli

Day: 21 January.  
Time: 6pm.  
Venue: Football Center.

### Dinamo Kiev-Tianjin

Day: 22 January.  
Time: 4pm.  
Venue: Football Center.

### Lokomotiv-CSKA Sofia

Day: 22 January.  
Time: 4pm.  
Venue: Burgos Quintana.

### Rubin Kazan-S. Suwong

Day: 25 January.  
Time: 4pm.  
Venue: Municipal San Pedro.

# Journalists and football fans increase the financial impact

The countries with the greatest presence are Switzerland, with 20 per cent of the total, and Germany, with 16 per cent

by L. PAVÓN

**MARBELLA.** The teams who spend the winter on the Costa del Sol during their mid-season break are not just tourists with high spending power, such as the footballers. They always bring an entourage with them, and that also has an impact on the economy and the tourist promotion of the town. The visitors include fans and the media, who cover the clubs' activities while they are here, especially those who play in the Champions League.

This was evident from the last game between Borussia Dortmund and Standard Liège in the municipal stadium in Marbella. The game was shown on television in Germany and Belgium, covered in the media and more than 3,000 people watched it live, many of them residents of Marbella or people from other countries who took the opportunity to see these teams play at first hand.

The presence of these clubs in the province also attracts fans who follow the teams here and support-

ters who live in Spain.

Germans form one of the largest communities of foreign residents on the Costa del Sol, and more German teams come here than almost any other nationality. In the three months of this pre-season period, eleven teams from Germany will be here, which is 16.4 per cent of the total.

There are also a good number of teams from countries from which there has been an increase in tourists in recent years.

This year 10.44 per cent of clubs who come here are Norwegian, while the Russians, who normally prolong their training period because of the climate in their own country, account for 7.46 per cent.

However, the country from which the largest number of teams are visiting is Switzerland. In total, 13 Swiss clubs have been or will be on the Costa del Sol, including the league champion of that country, FC Basel.

This is a form of reciprocal tourism, which corresponds to sporting factors. During the summer, Switzerland is one of the



## More than half of the teams who visit Malaga province choose to stay in Marbella

countries which is most popular with European teams who want to spend time away at that time of year.

### Asian teams

The growing importance of Asian leagues in sport and in financial terms in recent years has meant that their pre-season periods are now similar to those of European clubs.

This year, four Asian teams have visited the Costa del Sol and they are most popular with the hotels because while the other teams normally spend one or two weeks here, these come for nearly a month, with the exception of FC Kairat (from Uzbekistan), who will only be spending two weeks in Mijas.

For several years now, these stays have been made possible on the Costa del Sol through Football Impact, which works with the teams and the hotels and organises everything they need for a visit to Malaga province during the early months of the year.

Among the destinations chosen by the clubs, Marbella is the most in demand. About 52.86 per cent of them book here, while 22.85 per cent choose Estepona. The remainder stay nearby in places such as Benahavis and Mijas, about 8.57 per cent of clubs in each.

Some clubs also opt for rural destinations such as Alhaurín el Grande, where 7.14 per cent of the teams go to train.

commercial director of the Gran Meliá Don Pepe hotel, where the German team is staying.

At a time of year when hotels do not have many clients, on Wednesday and Thursday this week two Champions League teams were staying at this hotel. Borussia were joined by FC Basel, the current Swiss champions who lost in the preliminary phase of the most important continental competition.

It was these teams, with their large numbers of players and employees, who booked the most overnight stays in local hotels.

"There are differences between the big and small teams. Normally, the players are made to share rooms, two to a room. However, Borussia prefers everyone to have their own room," says Oscar Habash, who calculates that a big team is likely to book about 600 overnight stays in all.

The difference in the length of stay and the form of accommodation the teams choose can make all

the difference. Dutch and German teams normally stay for a week, while Russians, Scandinavians and Chinese tend to stay longer.

In the last three years, the evolution of these visits by football teams to the Costa del Sol has been

very positive. In 2014, there were more than 20,000 overnight stays, and now that more teams come and stay longer, this figure has doubled.

### Exclusive hotels

The agreements between Football Impact and the hotels mean that some establishments which would once have closed in the winter due to lack of business can now remain open. One of these is the Westin La Quinta, situated between Marbella and Benahavis, which opens just for these team bookings.

In this case, the functioning of the hotel in terms of restaurant service and room cleaning is minimal, because nobody else will be

staying there.

This exclusivity is one of the attractions which has encouraged many of the bigger teams to come to the Costa del Sol. The Westin La Quinta has been booked by Inter Milan and Borussia Monchengladbach. Dynamo Kiev arrived recently, and Spartak and Lokomotiv Moscow are expected soon, following a few days at the Kempinski hotel in Estepona. So is Hebei China Fortune, whose trainer is former Malaga coach Manuel Pellegrini.

This year, the presence of these teams on the Costa del Sol has boosted the provincial government's 'Sport Destination' ini-

tiative, under which Malaga seeks to encourage sportsmen and women to spend time here.

The presence of these clubs has an economic impact of about 6.5 million euros in the area, including not only the expenditure on hotels but the players' and fans' own spending.

Each footballer spends on average around 1,500 euros during their stay, in addition to the money spent by the fans who come to see them and the foreign residents who are already on the Costa del Sol. These days, tourism in this region is on the increase in the winter months, and it is all thanks to the influence of football.

**Fetajo**  
RENT A CAR

*feel the difference!*

Tel: 952 93 97 38 / 952 93 44 12

Rent a Car Costa del Sol  
Your Quality Local Company



visit  
[www.fetajorentacar.com](http://www.fetajorentacar.com)

Select the  
date and car

You'll obtain a  
**10%**  
discount

by introducing this  
promotional code:  
**SIE2016**  
\*Exclusive offer for SUR in English  
readers.



LINE-UPS

MALAGA

0

R. SOCIEDAD

2

4-2-3-1

Unused substitutes: Boyko (GK), Llorente, Recio, Jony.

4-2-3-1

Unused substitutes: Toño (GK), Rubén Pardo, Canales, Concha.

STATISTICS

BALL POSSESSION

43% / 57%

MALAGA / REAL SOCIEDAD

0	Goals	2
3	Total shots	10
1	On target	5
2	Off target	5
7	Corners	8
1	Offsides	1
22	Fouls committed	12
0	Yellow cards	2
0	Red cards	0

Goals: 0-1 Iñigo Martínez (50'), 0-2 Juanmi (62').

Referee: Mateu Lahoz. Yellows for Granero and Illarramendi.

Venue: Estadio La Rosaleda (18,057 spectators).

TABLE & FIXTURES

MATCHDAY 18

Results

Granada - Osasuna	1-1
Leganes - Athletic	0-0
Sporting - Eibar	2-3
Valencia - Espanyol	2-1
Deportivo - Villarreal	0-0
Sevilla - R. Madrid	2-1
Barcelona - Las Palmas	5-0
Celta - Alaves	1-0
At. Madrid - Betis	1-0
MALAGA - R. Sociedad	0-2

Fixtures

Eibar - Barcelona
Osasuna - Sevilla
Villarreal - Valencia
Las Palmas - Deportivo
R. Sociedad - Celta
R. Madrid - MALAGA
Betis - Sporting
Espanyol - Granada
Athletic - At. Madrid
Alaves - Leganes

LEAGUE TABLE

★ Champions League ■ Europa League ▼ Relegation

TEAM	PT	P	W	D	L	GF	GA
★ 1. R. Madrid	40	17	12	4	1	46	16
★ 2. Sevilla	39	18	12	3	3	38	22
★ 3. Barcelona	38	18	11	5	2	47	17
★ 4. At. Madrid	34	18	10	4	4	32	14
■ 5. Real Sociedad	32	18	10	2	6	30	25
■ 6. Villarreal	31	18	8	7	3	26	12
7. Athletic	28	18	8	4	6	22	19
8. Celta	27	18	8	3	7	29	32
9. Eibar	26	18	7	5	6	25	24
10. Las Palmas	24	18	6	6	6	27	29
11. Espanyol	23	18	5	8	5	22	25
12. Alaves	22	18	5	7	6	15	18
13. MALAGA	21	18	5	6	7	26	31
14. Betis	21	18	6	3	9	20	30
15. Deportivo	18	18	4	6	8	23	28
16. Leganes	17	18	4	5	9	13	29
17. Valencia	16	17	4	4	9	26	33
▼ 18. Sporting	12	18	3	3	12	19	37
▼ 19. Granada	10	18	1	7	10	15	39
▼ 20. Osasuna	9	18	1	6	11	17	38

# Uninspired Malaga slump to defeat in Romero's first home game

MARCUS PRICE

Romero's side created little going forward as the new manager tasted defeat in successive matches

**MALAGA.** A deflected freekick and a poor refereeing decision were the downfall for Malaga as they suffered a second consecutive loss under new manager Marcelo Romero on Monday night. Despite trailing through unfortunate circumstances, the hosts were disappointing in attack, partly due to the early exit of Sandro through injury, and did not deserve anything from the game.

There was little to get excited about in a lacklustre first half from both sides, who were consistently found lacking the creative spark in the final third.

Malaga had a number of opportunities to counter as Real Sociedad pushed high up the pitch. Chory found space on the right-hand side but his cross to the unmarked Sandro was inches too long.

The visitors had the best of the chances in the first half, with Willian José's shot from the edge of the box drifting just wide. Juanmi also had the chance to score but could only tamely shoot straight into the arms of Kameni.

Romero's reign as head coach suffered another setback as Sandro was forced off in the 21st minute with a hamstring injury. The striker is expected to be sidelined for a month and a half. He was replaced by teenage debutant Adalberto Peñaranda

Juankar, dejected after Juanmi scored Real Sociedad's second goal of the night. :: SALVADOR SALAS

who, despite getting off to a nervy start, clearly demonstrated his pace and power.

Kameni showed why he plays between the sticks as his footwork continues to be questioned. He gifted the ball to Juanmi after five minutes and was lucky to see his defenders atone for his error. This was followed by a woefully scuffed attempted pass to Peñaranda who was looking for a ball in behind the defence. Despite this, the Cameroonian did little wrong with his hands in the first half, albeit without being truly challenged.

The breakthrough came shortly after the restart as Iñigo Martínez's freekick took a strong deflection off the wall, giving Kameni no

chance. Malaga hit back straight away and had an appeal for a handball in the box turned down by the referee just a minute later.

Oyarzabal should have doubled the visitors' advantage as he found himself unmarked at a corner. However, his header went just wide to the relief of a stranded Kameni.

**Second goal**

Real Sociedad doubled their lead just minutes later in controversial fashion, as Willian José's header from a corner fell to Juanmi to poke past Kameni. However, replays showed that the former Malaga man was in an offside position.

Malaga were left deflated by the goal and never really recovered, cre-

ating little in attack and sorely missing their top scorer. While the arrival of Ontiveros caused more problems for the defence, Real Sociedad were rarely stretched.

Michael Santos and Ontiveros both had chances to pull a goal back in injury time but their headers were well off the mark. The missed opportunities will be worrying for Romero, who must hope that Sandro's injury is not serious.

While they were perhaps unlucky to concede as they did, the result was no less than they deserved, as Rulli gained one of the easiest clean sheets of his career. The result leaves Malaga in 13th place while Real Sociedad move up to fifth.

A CLOSER LOOK

THE NEW KIDS ON THE BLOCK

**Y**ou can't win anything with kids.' Alan Hansen's infamous quote still lingers on in the memories of football fans of all generations. While emulating the league and cup double of Fergie's 1995 United side might be a step too far for Romero and Malaga, the new manager hasn't hesitated in giving youth a chance.

No fewer than eight players under the age of 23 featured in Monday's game against Real Sociedad, including a debut for on-loan forward Peñaranda, who was thrust into the game earlier than expected due to Sandro's injury. Despite a slow start, his pace and power were evident; it is easy to see why he has been tipped for big things.

The man he replaced needs no introduction. Malaga's top scorer this season, the 21-year-old has shone this season. He will be sorely missed in his month and a half long absence with a hamstring injury.

Elsewhere in the ranks, the young centre-back pairing of Mikel and Luis performed well and were not at fault for either goal. At the other end of the park, Santos was tireless in attack while substitute Ontiveros again caused problems with his pace and trickery.

However, despite the abundance of talent and the promise of great things to come, Malaga's 'kids' are still lacking the clinical nature of a more experienced hand. Passes were rushed, chances were spurned where cooler heads would have prevailed. Romero must find the right balance between youth and experience. Perhaps Hansen was right all along...





## A LOOK AT LA LIGA

**ROB PALMER**  
Commentator, Sky Sports  
@robbopalmer



# Quite the turnaround

**A stint in Spain has turned around the fortunes of many EPL cast-offs**

There's a Liverpool fan who somehow finds me, often at a congested train station, who delights in yelling at me: "What about that Iago Aspas, eh? What a waste of money!"

He refers to an interview I conducted with his club TV station when I inferred that, on the evidence of what I'd seen of him at Celta, the Spanish striker could be a massive hit in a Liverpool shirt.

Fan-man was right of course, Aspas bombed at Anfield; but now he heads a field of players who made little impact in the English Premier League yet are developing into prominent figures in La Liga.

Try telling Blackburn and Stoke fans that Steven N'Zonzi is possibly the hottest property in the win-

ter transfer window or Manchester City supporters that Samir Nasri and Stevan Jovetić are flourishing with a bit of Andalusian sunshine on their backs.

Aspas is the most heart-warming story. He's back at his local club Celta where he made a name for himself as the architect of their promotion and then survival seasons. It looked like they'd shipped his less-talented twin brother to Merseyside in 2013. The record books show just one goal in two years, and that was against lowly Oldham in the FA Cup.

This week he was back in the cup headlines, a scoring star at the Bernabéu for Celta. It was his 16th goal of the season; he's the top scoring Spanish player in La Liga

– in fact, only Messi, Suárez and Ronaldo are ahead of him in the 'Pi-chichi'.

Whereas he's found his utopia, Steven N'Zonzi may just be using Sevilla as a stop-off point on the way to one of Europe's major clubs. When he was at Blackburn, his ambitious agent told me that N'Zonzi was on the radar of Arsenal. When he went to Stoke, I thought that was more appropriate. The agent clearly had the ear of Monchi, the Sevilla star-maker who invested £7 million. That was a reasonable price, and the buy-out clause of 30 million euros looked like a figure they'd just made up.

Now 30 million for a player with immense presence looks a fair market price for an all-terrain type of player who wouldn't look out of place running Real Madrid's midfield, and soon may!

Sevilla specialise in restoring players who have failed to express themselves in England, expressly Manchester City.



N'Zonzi is one of La Liga's hottest properties. :: EFE



Iago Aspas (left) celebrates his goal at the Bernabéu. :: EFE

Samir Nasri, didn't fit the Pep Guardiola profile of a footballer and was promptly shipped out. At the Etihad there are higher profile creators and he often took second or third billing. At the Ramón Sánchez Pizjuán stadium he is the artist in residence and he's thriving in having the stage to himself.

Last week he was joined by another player who found himself surplus at City, Stevan Jovetić. It was a gamble as the Montenegrin

seemed to have lost his confidence in Manchester and then Milan. His impact was immediate. A debut goal in the cup against Real Madrid won over the Sevilla supporters and a few days later, the winner to end Real's forty-game unbeaten run won over pretty much the rest of the nation.

Clearly living and working in Spain has restorative powers but if you are reading this, you clearly know that already!

# Martín Demichelis, 36, completes Malaga return

The defender will return to the club to help ease a growing defensive crisis and add some much-needed experience

**BY DARYL FINCH**

**MALAGA.** Malaga's defensive crisis is about to be eased with the arrival of centre-back Martín Demichelis, who has rejoined the club on a free transfer some three and a half years after he left.

The 36-year-old was a free agent after having his contract with Espanyol terminated earlier this month after making just two league appearances. The Argentinian, who only joined the Catalans in the summer, left Malaga in the summer of 2013 to rejoin his former coach, Manuel Pellegrini, at Manchester City.

His time in the north-west of England was a mixed bag, with the pace of the Premier League at times proving too much. Despite this, his experience and versatility was invaluable as the Citizens went on to win the league title in the



Demichelis was presented officially on Wednesday afternoon. :: SUR

2013/14 season.

However, when Pep Guardiola became manager this summer, his contract wasn't renewed and he moved on to Espanyol.

With Weligton giving up his space in the squad to Adalberto Peñaranda, injuries to Miguel Torres and Diego Llorente, and Bakary Koné on African Cup of Nations duty, Marcelo Romero went with the inexperienced pairing of Luis and Mikel Villanueva for Monday's defeat against Real Sociedad. Though Demichelis' signing is noth-

ing more than a short-term fix, his return to the club will be welcome, especially given the scarcity of available talent in this transfer window.

The Argentinian was instrumental in the club's rise to the Champions League quarter finals in the 2012/13 campaign, making a total of 103 appearances between 2011 and 2013.

He passed his medical examination and was officially unveiled at La Rosaleda on Wednesday. He will wear the number '3' shirt vacated by Weligton.

**cabberty**  
natación · ciclismo · running · triatlón

CABBERTY helps you improve

**Buy the electronic groupset for the 11v Shimano Ultegra 6870 bike. Now with a large discount.**

Shimano Ultegra 6870 11v groupset  
Internal wiring

~~1053€~~ **959'90€**

\*while stocks last.



**Comprising:** Ultegra DI2 11v shifter, two Ultegra DI2 levers, Ultegra DI2 derailleur, internal E-Tube groups connector cables, E-tube 5-cable handlebar connector, DI2 E-Tube 650mm electric cable, DI2 E-Tube 1000mm electric cable, DI2 E-Tube 350mm electric cable, DI2 Groups E-Tube internal battery, Shimano HG701 chain, Shimano Ultegra 11/28 11v Cassette



Visit us at [cabberty.com](http://cabberty.com) or  
at Avenida Ortega y Gasset 114, Málaga  
Telephone: 952 36 35 00



# Ten horrific minutes condemn Unicaja to defeat

The hosts threw away their EuroCup ascendancy after a dreadful third quarter handed victory to Valencia

**70  
78**  
**UNICAJA  
VALENCIA**

by JUAN CALDERÓN

**MÁLAGA.** Wednesday's match was worrying for a number of reasons. Firstly, for its direct influence on the Eurocup table, in which it will now be difficult for Unicaja to come out on top. Secondly, it showed that the Malaga outfit still do not have the necessary composure as a team to compete against a rival such as Valencia, who have beaten them once again at the Palacio de los Deportes.

They did so thanks to a comprehensive collapse from the hosts after the break. A third quarter in which they lost 9-27 left them incapable of victory, with no time to react.

Unicaja started in a wholly different manner to the one in which they ended, dominating the play and acting as a wall in defence. After five minutes they found themselves 14-4 up, having only allowed their opponents six shots. The intensity took its toll as Nedovic and Díaz were given a break, allowing the visitors to close the gap to 23-19 at the end of the first quarter.

Plaza recalled Díaz to the court but the match had already swung in favour of Valencia, who took advan-



Suárez and Nedovic looking on during Wednesday's defeat. by A. CABRERA

tage of Unicaja's mistakes to bring the scores to 32-31. However, with Musli well guarded, the hosts resorted to three-pointers, with an inspired Jamar Smith scoring three in five minutes to end the half with the scores at 48-41.

What happened after the break was incomprehensible. Unicaja went six-and-a-half minutes without scoring. Valencia scored 13 points without reply to take the lead at 48-54. Waczynski eventually scored a pair of three-pointers but the reaction was non-existent. The pair of Kravtsov and Thomas outclassed Unicaja's centres, with a three-pointer from Sato closing a horrific quarter for the hosts in which they now trailed 57-68.

Unicaja had no response, with baskets coming in dribs and drabs. Al-

though they brought the scoreline to within five points thanks to some good defending, Valencia comfortably held on to win 70-78.

## Defensive masterclass helps see off UCAM Murcia

Unicaja ended the first part of the league season with a comfortable 88-76 victory in front of their own fans

by JUAN CALDERÓN

**MÁLAGA.** After the match with UCAM Murcia on Sunday, many fans left the Palacio de los Deportes with the feeling that this Unicaja side is back to its best. However, games such as the one in Seville are still recent in the memory and the doubts that some supporters have are still very much justified. But on Sunday their side gave a spirited performance to dispatch a Murcia side who are always dangerous.

The opening exchanges of the match followed the usual script for Unicaja, with a slow start resulting in the side trailing 5-10 after five minutes. The entrance of Musli changed the flow of the game, as the Serbian exploited the gaps in the Murcia defence to level the scores at 15-15 after ten minutes.

The Malaga side improved their defence in the second quarter and this allowed them to play with more freedom. Despite the visitors taking the lead, the mentality of Unicaja's defence appeared to have



Competing for a rebound. by A. C

changed for the better as they stopped Murcia from scoring in the latter stages of the half to lead 35-30 at the break.

The hosts began the second half with more energy than their opponents, with Nedovic scoring and assisting with ease and Waczynski punishing Murcia from the three-point line. As such, the quarter ended with the scores at 66-48 and the tie all but over.

The final quarter was a dead rubber, with the hosts relaxing to allow the visitors to post a more respectable score. With their 88-76 victory, the Malaga side confirmed that if they defend well, they will be very competitive.

### IN BRIEF



Both Saturday's and Sunday's games have free entry. by SIMO TYNYS

## International Inline Hockey returns to Fuengirola

by SUR IN ENGLISH

**FUENGIROLA.** Los Boliches is preparing to host the seventh international inline hockey tournament this weekend in the Santa Fe rink in Fuengirola. This tournament has become one of the most important in southern Spain and is held in Fuengirola due to its climate, hotels, restaurants and easy access.

Many international teams have graced the tournament, with previous winners including TWA Turku, who have won twice, and reigning champions Pahalampi, both from Finland. Göteborg City from Sweden, Sevilla Dragons and hosts Fuen-

girola Lions have also won previous editions.

This year's tournament will feature two teams from the UK, The Others and London Battersea Cougars, two teams from Finland, Kattotutkat and defending champions Pahalampi, a team from Granada, Búhos, and a team from north Africa, Ceuta. Hosts Fuengirola Lions will put forward two teams, Barona Lions IHF and Fuengirola Lions.

The event starts on Saturday at 10am at the Santa Fe rink and is free to enter, with games running until 8pm. The tournament continues on Sunday, starting at 12am.

## Trocadero Marbella firmly dispatched in Madrid despite a promising first-half showing

C.R.C. POZUELO 39 TROCADERO 0

by SUR

**MARBELLA.** Trocadero Marbella had a tough encounter in Madrid against second-placed CRC Pozuelo. Despite the scoreline appearing to be comprehensive, with the visitors losing 39-0, there is no doubt that the Marbella side were competing toe to toe in the first half with a team that aims to return to the highest level of national rugby, having been relegated last season.

It was only in the final moments of the first half that the visiting defence was breached with a rare defensive error to allow the hosts to score their first try of the match to lead 10-0.

Pozuelo secured their second try of the game five minutes into the second half to open up a gap in the scoreline. More comfortable on an artificial pitch, they overwhelmed their opponents, playing with more speed and having more power at the breakdowns, leaving Trocadero helpless to concede try after try against what was superior opposition.

The defeat leaves the side in seventh position in the table.

**Keeping you company, wherever you may be!**

**OPEN 24 HOURS**

Talk, News and Current Affairs

**91.9fm** Costa del Sol West  
**91.5fm** Costa del Sol East  
**105.5fm** Axarquía

**THIRD 2016 TESCA BEST RADIO**  
**SECOND 2016 TESCA BEST RADIO**

**On-air • On-line • On-mobile**  
www.talkradioeurope.com

**tre**  
talk radio europe



YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

**Head Office:**

Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
 10 am to 1 pm  
 and 5 pm to 7 pm

Tels.:

**952 649 692**  
**952 649 669**

Fax:

**952 611 256**

**Advertising administrator:**

Teresa Canales

**SUR offices:**

**Marbella:** C/ San Juan Bosco, 2,  
 2nd floor. Monday to Friday 9  
 am to 2 pm. Tel. 952 776 040.

**Fuengirola:** C/ Jacinto  
 Benavente, 1, 2ª planta. Mon-  
 day to Thursday: 9 am to 7 pm.  
 Friday: 9 am to 2.30 pm. Tel.  
 952 580 142 - 605 022 121  
 Web:  
 www.surinenglishads.com

**Mijas:** Centro Comercial Carre-  
 four. Avda. Los Lirios s/n. Open-  
 ing hours: Monday to Friday: 10  
 am to 7 pm. Tel. 952 580 726 -  
 678 536 863

**La Cala-Rincón:** Avenida de  
 Málaga, 72, Edif. Serrano, local  
 2 (La Cala del Moral). Monday to  
 Friday 9 am to 2 pm. Monday  
 to Friday. Tel. 952 403 611

**Coín:** Monday to Friday 10 am  
 to 6 pm. Mobile 600 513 343

**Representative offices:**

**Gibraltar:** Contact: Belle  
 O'Hanlon.  
 Tel. 00350 200 76955  
 Mobile 00350 54031391  
 Spain 0034 606 113 192

E-mail adsbelle@gibtele-  
 com.net

**U.K.:** Global Media Sales Ltd

Tel: +44 (0)20 8464 5577  
 Fax: +44 (0)20 8464 5588  
 Web:  
 www.globalmediasales.co.uk

**How much does  
 an advertisement cost?**

58 cents per word  
 + 21% IVA.  
 Relax 60 cents per  
 word + 21% IVA.  
 Minimum 10 words  
 Deadlines TUESDAY 12 noon

**NOTICE TO READERS**

SUR in English accepts **NO  
 RESPONSIBILITY** for the  
 content of advertisements, nor  
 for any claims made by

advertisers. Thorough checks  
 should be carried out before  
 completing any transaction.

**NOTICE TO ADVERTISERS**

SUR in English reserves the right  
 to make grammatical and spelling  
 corrections to advertisements as  
 and when deemed necessary, and  
 to classify correctly any adver-  
 tisement. Although every care is  
 taken to ensure the correct publi-  
 cation of advertisements, regret-  
 tably mistakes do sometimes  
 occur. If there is an error in your  
 advertisement, notify your  
 agency or agent at once as SUR in  
 English can only accept responsi-  
 bility for ONE insertion published

incorrectly. We would like to  
 advise advertisers that no free  
 insertions will be given when the  
 advertisement/material received  
 is not suitable for print media.

**INTERNET/Email address:**  
**Please be advised that it may  
 not be possible for your  
 internet or email address to  
 be printed on one line. If it  
 will not fit, advertisers and  
 readers alike should bear in  
 mind that a hyphen will be  
 inserted at the end of the  
 first line to indicate that the  
 email address continues on  
 the line below**

**PROPERTY FOR  
 SALE**

**Benalmádena**

**GREAT** Opportunity! Near Sirocco  
 Hotel and the beach. Spacious 3 bed-  
 rooms with fantastic sea views. Private  
 Parking. 105,000. 695470493

**BENALMADENA** Costa: 2 bed apart-  
 ment, sea views, pool, parking.  
 112,000 Euros. 626864683

**Estepona**

**4 BEDROOM** Villa, 2 bathrooms,  
 garage, pool, built 270 m2, plot 725  
 m2, sea views. 350.000 euros.  
 627311681

**WE BUY** rural plot in Marbella /Este-  
 ponona from 5.000m2 and up, with  
 good access, close to the urban area,  
 electricity and water available.  
 617370296

**Inland**

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bar-  
 gain inland properties for all budg-  
 ets, fincas, village homes, apart-  
 ments and villas. Legal building  
 plots. Tel. 952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** are  
 always looking for inland and Mi-  
 jas properties to sell to our inter-  
 ested buyers. Tel. 952491609/  
 667067269

**Marbella**

**LA TRINIDAD (Golden Mile)**  
 www.la Trinidadsales.co.uk Special-  
 ist. 672511088

**LOS PINOS** Aloha golf, Nueva An-  
 dalucia, newly refurbished house,  
 2 bed, 2.5 bath, large roof terrace,  
 245,000 euros. 652189088  
 /662561773

**SAN PEDRO** behind main bus sta-  
 tion, apartment, 2 bedrooms, 600  
 euros long term. 632202776

**Mijas**

**MIJAS** Golf: 2 bed frontline golf  
 apartment, garage, storeroom.  
 159,000 Euros. 626864683

**CALAHONDA** Luxury one bedroom,  
 one bathroom apartment. 65m2.  
 Panoramic sea views. Walking dis-  
 tance to the beach, amenities.  
 115,000 Euros. 669974643

**CALAHONDA** Las Palmeras. 2 bed-  
 room, 2 bathroom garden apart-  
 ment. Private fenced garden. Un-  
 derground parking, storage, aircon.  
 180.000 Euros. 649031716

**ISLAS** de Miraflores. Riviera del Sol.  
 Disabled friendly ground floor apart-  
 ment (119 m2) with private garden  
 (100 m2) and very spacious living  
 accommodation, 2 beds, 2 baths,  
 double garage space (70 m2), lift,  
 modern and spacious open plan  
 kitchen, enclosed terrace with glass  
 curtains, front line golf location.  
 small and exclusive urbanization  
 with heated pool, tennis court, ab-  
 solute top condition. Energy Cer-  
 tificate: 28.05.2026, Class D, kgCO2  
 14,70, Kwh 84,30, info@negelein-  
 realestate.de, Tel: 951355359,  
 289.000 Euro

**ISLAS** de Miraflores. Fantastic lux-  
 ury end townhouse in front line golf  
 location. 3 beds, 4 baths, 215 m2  
 living space, 100 m2 terraces, dou-  
 ble garage 40 m2, small and exclu-  
 sive urbanization with heated pool,  
 tennis court, absolute top condi-  
 tion. Energy Certificate: 05.05.2024,  
 Class E, kgCO2 29,52, Kwh 118,72,  
 info@negelein-realestate.de, Tel:  
 951355359, 432.000 Euro

**TORRENEUA** Absolute bargain,  
 Andalusian villa in excellent loca-  
 tion, built 160 m2, plot 6125 m2,  
 3 beds, 2 baths, close to amenities  
 and beach, private pool, good con-  
 dition. Energy certificate.  
 05.06.2026, Class E, 1985, kgCO2  
 43,00, Kwh 217,4, info@negelein-  
 realestate.de, Tel: 951355359,  
 345.000 Euro

**Torremolinos**

**OWNER.** Mirador del Saltillo (Tor-  
 remolinos). Luxury apartment, 3  
 bedrooms, 2 bathrooms, storeroom,  
 pool. Perfect condition. 175,000  
 euros. 645754808

**FOR SALE** Flat in Torremolinos, near  
 the centre. With sea and mountain  
 views. Price Negotiable. 265,000  
 euros. 661523634

**Other areas**

**HOME** whisperer helps find homes  
 with good life energy. Buying or sell-  
 ing a property? Contact Toon Roijs:  
 617778227 or  
 info@heart4homes.net

**Property Wanted**

**PROPERTIES  
 WANTED!**

Are you selling a property? Call  
 952 831 204 for a free valuation  
 and professional photographs.

www.ArdenEstates.com  
 Centro Comercial Elviria, local 18



**Selling a Property?**

Advertise it here with over 260,000  
 weekly readers and potential buyers

MALAGA. HEAD OFFICE 952 649 669 / 683 298 897  
 MARBELLA 952 776 040 / 608 397 390  
 FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285  
 SOTOGRANDE/GIBALTAR 616 263 687

**SUR**  
 in English

**WE HAVE** clients actively looking  
 for villas, townhouses & apartments  
 from Torremolinos to Calahonda.  
 Call Joe 626864683

**We need urgently  
 properties for  
 Swedish and  
 Norwegian clients.  
 Please call  
 Alamo Costa del Sol  
 Tel: 952 469 519**

**WE ARE** looking for attractive  
 properties, seaview is a plus, min.  
 2 bedrooms between Benal-  
 madena/ Marbella for our Scan-  
 dinavian clients. Call 952469519

**PROPERTY TO LET**

**Benalmádena**

**NEAR** Xanit Hospital. Unfurnished  
 Modern town house with 3 bedrooms  
 and 3 bathrooms. 260m2. Private  
 garden. Large terraces + Solarium.  
 Private lock up garage x 2 cars. Pool.  
 1,200. 695470493

**BESIDE** Palm Tree Avenue. Cozy 1  
 bedroom apartment with fire place  
 and spacious sunny terrace. Pool  
 and gardens. 500. 695470493

**FIRST** Line on the beach. Nice 2 bed-  
 rooms and 2 bathrooms with amaz-  
 ing sea views. Terrace. Pool. 675.  
 692609395



**PALM** Tree Avenue. Fantastic Pent-  
 house with 4 bedrooms. 2 bath-  
 rooms. Huge terrace. Private access  
 in the elevator. Private garage. Pool.  
 1,100. 695470493

**2 BEDROOM** 2 bathroom apartment  
 to let. Long term in Benalmadena  
 near Sirocco Hotel. Fully furnished  
 with Aircon, parking, swimming  
 pool. Small quiet complex and the  
 beach 10 minute walk. No pets and  
 no smokers. 600 Euros pm. Derek  
 353871817178 or email derek-  
 jackie@msn.com for more details

**BENALMADENA** 2 bed 2 bath flat.  
 Garage. Pool. Seaviews. 500 pcm.  
 637717579

**BENALMADENA** Pueblo: 3 beds  
 550E. 1 bed seaviews 400E.  
 618938810

**www.spmrentalsandproper-  
 tysales.com** Torremuelle 3 bed  
 townhouse with own swimming pool.  
 850 euros. 635194857/952562407

**Estepona**

**APARTMENT** luxury resort. Indoor-  
 outdoor pool, jacuzzi/ Sauna, ten-  
 nis, garage, storage, 1 bedroom/ 1  
 bathroom 450E Long term.  
 634596946 https://www.face-  
 book.com/pages/Apartamento-  
 Parque-Bo-  
 tanico/449120001851943

**ESTEPONA** 6 bedroom/ 6 bathroom  
 pretty villa. 2 living-room. A/C Sat-  
 ellite. 2000 sqm garden, large pool.  
 Until April 15th: 900E/ weekly,  
 2800E/ monthly. 634596946  
 www.facebook.com/onlyrentals

**ESTEPONA**, 3 bed, 2 bath town-  
 house. Pool u.k.tv, wifi. Suitable ma-  
 ture couple, no pets 595 p/m. Email:  
 shirleysmithjones1@gmail.com

**Fuengirola**

**FUENGIROLA** Next to Corte Inglés.  
 Brand new house, 80 m2, 3 bed-  
 rooms, 10 mins. to center. Tel.  
 652290206

**LAGUNAS**, brand new modern 2  
 bedroom, patio, 550 euros/month.  
 679111522

**FUENGIROLA** 3 bedroom, 2 bath-  
 room unfurnished apartment. Air-  
 con, fireplace, terrace, large eat-in  
 kitchen. Central location. West fac-  
 ing. Long let 850 Euros pcm.  
 649031716

**TORREBLANCA** 1st line, 3 beds,  
 sunny ample terrace, fantastic  
 seaviews, parking, 750 euros.  
 678578673

**TORREBLANCA** Townhouse, 3 beds,  
 ample sittingroom, fireplace, air  
 con, solarium with seaviews, ga-  
 rage, walking distance train/beach,  
 950 euros. 678578673

**Inland**

**WWW.RENTINLAND.COM** Long  
 term rentals in Coin and surround-  
 ing areas. Phil 659537525

**COIN**, countryhouse, 3 bedrooms,  
 garden, pool, 650  
 euros/month.679111522

**COIN**. center, townhouse, 3 bed-  
 rooms, roof terrace, 280  
 euros/month.679111522

**ALHAURIN** Torre-Grande-Coin spe-  
 cialists in longterm rentals and sales.  
 Julia 629487762



**TOON ROIJERS**  
 The Home Whisperer

www.heart4homes.net  
 info@heart4homes.net  
 tel.: +34 617 778 227

**HOME IS WHERE THE HEART IS...**

Houses - like people - have their own energy. The life force, called chi, is an important part of the energy in a home. That is often the reason why one house feels pleasant and another less. Besides helping people to buy a new home I'm increasingly being asked to help with sales. For those who are selling a property I have this time limited offer available:

Let me deal exclusively with the sale of your home and I will bring **FREE CHI BALANCE**.

A good Chi will have a positive impact on the sale of your home.  
 Human behaviour is proven to be 90% unconsciously controlled.  
 Interested? Please call or e-mail me.

**SPECIAL  
 OFFER**





## Marbella

**EL ROSARIO.** Fantastic spacious beachside 3 bed / 2 bath garden apartment. 636469107 / 616026881

**NEAR** San Pedro, large 2 bedroom, 2 bathroom, terrace 570 euros/month. 679111522

**LOOKING** for a rental 1&2 bed apartments, 3 bed townhouses and 5 bed Villas currently available in Benalmadena, Mijas Costa and Marbella. Contact 692814314 www.one-malaga.com

**MARBELLA:** Large furnished studio apartment in Romana Playa, Elviria. Hot & cold a/c, huge terrace, sea views, pools, secure parking, direct beach access from complex. 500 Euros per month. 626864683

**NVA. ANDALUCIA:** Long term rental. Part furnished. 2 bedroom, 2 bathroom duplex apartment. West facing sunny terraces and recently decorated with newly fitted kitchen. Underground parking and storeroom. 1,000 Euros per month plus utility bills. Dolphin Properties 952796953 or joy@dolphinestates.com

**MARBELLA:** Short let, large 1 bed, West facing terrace, pool and sea views, parking. 24 hour concierges. Call 664811375

**SUN BEACH** Very modern villa. 4 bedroom, 4 bathroom, A/C. SAT, pool, 2400/ long term. 634596946

**UNFURNISHED** 3 bed 2 bath apartment, close beach & center. Garage. 875/ monthly. 634596946

**RIVIERA,** large 3 bedroom, 2 bathroom apartment, furnished, long term rental. 800 euros monthly. Tel. 697345371

**MARBELLA,** Puerto Banús; long term rental. Comfortable 2 bed, 2 bath apartment. Near beach and amenities.. 24 hour security. 1.200 pm. Call 609585969

**BEACHSIDE** spacious penthouse, 2 bedrooms, 2 baths, rooftop terrace, luxury urbanization, 1,300 per month. 651751920

## Mijas

**SPM RENTALS** Cala Nova Grand golf. 2 bedroom, 2 bathroom parking, store room, 500 euros monthly. 952562407/ 635194857

**SPM RENTALS** Calahonda. 2 bedroom, 2 bathroom, parking, store room, 550 euros monthly. 952562407/ 635194857

**GARAGE** or Storeroom to let in Riviera del Sol. 646542795

## Torremolinos

**CARIHUELA:** Beautiful studio apartments. Excellent Winter rates. Contact Jo: 602586591/ millspania@yahoo.co.uk

**TORREMOLINOS** 1 Bed Apartment, balcony access from lounge and bedroom. 2 mins walk from lower main lift and 2 mins to beach. 48m2. 450 Euros pcm + bills. Long let. Tel: 674704234

## Commercial Properties

**OFFICE** premises to let in Riviera del Sol, Mijas. 646542795

## Property Wanted

**WANTED** Long Term Let Furnished Apartment. Marbella East to Estepona, 2/1 bed. 2/1 bath. From 1/3/2017. Views a real plus. Either 11 month or winter season. Please reply to cemolony@hotmail.com with photos if possible

## ACCOMMODATION

### House / Flat Share

**SPACIOUS** 2 bedroom, 2 bathroom apartment, close to Feria grounds Fuengirola to share. Further details 653897413

**SKI in SIERRA NEVADA**  
80 Euros per night  
**2 bed flat, sleeps 4.**  
In Güejar Sierra 15 min. from Ski resort. Ideal for skiing, relaxing, visiting Granada.  
abdul2@ntlworld.com  
**0044 786 0786 000**

**MARBELLA** Nueva Andalucía. Double room for rent with en-suite. 350 euros per month including bills. Call 633704994

**SPACIOUS** Penthouse quiet area, overlooking golf and sea views, 3 beds, 3 baths, looking for one person or a couple to share. 670416893

## Hotels

**TORREMOLINOS** Hostal room, Wifi, sea views. 275 euros/ month. 629285524

## SWIMMING POOLS AND GARDEN

### Swimming Pools

**JUSTPOOLS.ES** for all options, prices and real testimonials visit [www.justpools.es](http://www.justpools.es)

**POOL Maintenance/ Repairs.** Málaga/ Estepona. 678791495/ 951295699 [sparklenripple@hotmail.com](mailto:sparklenripple@hotmail.com) [www.sparklenripple.net](http://www.sparklenripple.net)

**SWIMMING** pool heating. Pool covers and rollers. Filtration systems. Pool tiling and lighting. Jacuzzi and hot tubs. 21 years on the Coast. All areas covered. 952663141/ 670409759. [info@enviroca-respain.com](mailto:info@enviroca-respain.com) [www.enviroca-respain.com](http://www.enviroca-respain.com)

Please mention SUR in English when you contact advertisers.

**SUR**  
in English

## Garden

**DREAM Gardens:** Landscaping architecture, design (computer pre-visualization), water features, irrigation. Specializing in beautiful gardens. Also replanning/maintenance. 610502623. [www.dreamgarden.es](http://www.dreamgarden.es)

**ARBOLISTA** Tree surgery. Nº1 for trees & palms. On the Costa since 1998. 600260534/ 952117486 Kit Hogg C.G.Arb. [www.spaintree.com](http://www.spaintree.com)

**GARDEN** and pool maintenance. For private villas and communities. Professional, reliable service. Legal and insured. Contact Oasis Gardens and Pools. 602424974

**GARDEN** and pool maintenance. Contracts/one-offs, Friendly, reliable service. 10 years on Coast. Nigel. 607316665

**GARDENS.** Communal/Private/ Pools. Clearing and maintenance. Calahonda areas. Established 1982. 639676242-696368760

**GARDEN/** Pool maintenance. Friendly, reliable team. From 80 Euros/ PM. Robert 608041447

## SERVICES

### Alarms

**ALL TYPE** alarmes video security wireless cameras internet available. José Sotto 952443838 670443838

### Builders

**JIM'S** Home Improvements. Bathroom/ kitchen reforms, repairs, plumbing, carpentry, painting, tiling, maintenance. Give us a call, no job too small. Mob. 692207799

**PROTEC**  
construcciones  
**For ALL your building needs!**  
Call 952 58 75 73  
[www.protecgrouppain.com](http://www.protecgrouppain.com)

**ALL BUILDING** work undertaken, kitchens, bathrooms, flooring, painting.. Good rates. 618622272 [www.prontobuild.es](http://www.prontobuild.es)

**BUILDER,** plumbing, electrician, painter, carpenter. Reasonable prices, free quote. 635913885

**CONCRETE- OZBUILD** The specialist imprinted concrete. Re-seals, brickwork, tiling, plastering, screeding. 14 years coast/campo. Competitive prices, quality finish. 952426074/ 606745920 [www.ozbuild-spain.com](http://www.ozbuild-spain.com)

**PLASTERING,** rendering, artexing & coving specialist, 20 years on the Coast, 1st class job. Phone Robbie: 679646185

**HMS PROFESSIONAL** builders. General reforms, extensions, pools, damp specialist...We improve on any competing quote. Any size job. 610502623

**ALL BUILDING** works, reforms, extensions, renovations. Bathrooms and kitchens. Windows and doors. Full project management. 21 years on the Coast. 952663141/ 670409759. [info@masterbuild-spain.com](mailto:info@masterbuild-spain.com) [www.masterbuild-spain.com](http://www.masterbuild-spain.com)

**COSTADIGGERS & Construction.** Mini digger hire, 35 years experience, building projects. 678450051. [costadiggers@hotmail.com](mailto:costadiggers@hotmail.com)

**ALL PLUMBING,** electrics, plastering and tiling work undertaken. Boiler changes or repairs. Complete reforms, extensions and decorating. Established on the coast for 16 years. Call 649335566 / 952590760

**BUILDER** is looking for job. Whatsapp 671801005. See on facebook: reform costa del sol

**DO YOU** need a handyman for all your odd jobs around the house. Ring Bill, been on the Coast for 20 years. 617594488

**CONSTRUCTION** in general, all types of reforms. Quality building at the right price. Stuart 648153718

### Plumbers

**CITY** and Guilds. Qualified plumber. All areas covered. Adrian 677063272

**30 YEARS** on the Coast. I cover all aspects of plumbing & general maintenance. Graham, 607923486

**BOILER** repairs. No fix, no fee. Tel: 652023012

### Electricians

**24H EMERGENCY ELECTRICIANS.** Experts in fault finding. Complete rewires, extra sockets, boletins, projects. 610887921/ 951351051

**ALL ELECTRICAL** installation & repairs. Tel Jim 652023012

**ELECTRICIEN** power failure rewiring all cost coverage. Jose Sotto 952443838 670443838

### Decorators

**THE BEST painter/ decorator on the Coast.** Call Nick 678889933

**RAINBOW** Pinturas. English, professional, reliable painting & decorating company. Damp problem solutions & building service available. Free quotations. Daniel 628066308 [www.rainbowpinturas.com](http://www.rainbowpinturas.com)

**SUPERIOR** decoration service for the discerning client; interiors + exteriors, paper hanging + paint finishes. Call Tim on 695875118/ 952455551

**HUSBAND & wife** team. Painting/ interior design. Free estimates. Graham, 607923486

**PAINTING** exterior and interior decoration. [www.prontobuild.es](http://www.prontobuild.es) 618622272

**CLEAN** and seal. Marble-gres floors. Painting inside, outside. Best4less. Call 696992826

## Drain Repairs

**DRAINS** blocked? Call David 952568414, 661910772. HP Jetting, CCTV survey. Drain- tech Solutions

## Gates

**ELECTRIC** Gates & Garage Doors. Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call The Garage Door Company & 2 Way Gates. [tgdc@hotmail.co.uk](mailto:tgdc@hotmail.co.uk) [www.the-garagedoorcompany.es](http://www.the-garagedoorcompany.es) 952786178 / 605356469

**DRIVEWAY** Gates and Automation, Garage Doors and Electric Motors, Video/ Audio Intercoms. Installations and Repairs. For free professional advice or estimates call Colin on 636394641/ 951242873 or email [info@expertgates.com](mailto:info@expertgates.com) [www.expertgates.com](http://www.expertgates.com)

## Pest Control

**COCKROACHES** ants, insects, fleas, mice, rats, wasps, termite specialists. Fumigations, bars, restaurants, houses etc. Sanitary department of officially registered certificates. Guarantee. Serving the coast since 1985. Only legal English owned pest control company on the coast. If you want the best then phone NPS Nigel 606008940 We take credit cards..

## Repairs

**WASHING** Machines, refrigerators, boilers, cookers, ovens... Professionally repaired. Christian 608337497

**WASHING** machine repairs, no fix, no fee. Tel Joe 686271836

**REPAIRS** to Washing Machines-Dishwashers-Ovens-Fridges. Call Garry Goodman +34 673344212. English Service Technician. 35 years experience

## Kitchens

**KITCHEN** and bathrooms. Quality guaranteed. 21 years on the Coast. Projects fully managed. 952663141/ 670409759 [info@masterbuild-spain.com](mailto:info@masterbuild-spain.com) [www.masterbuild-spain.com](http://www.masterbuild-spain.com)

## Bathrooms

**QUALITY** bathrooms. Full design. Renovations. Quality guaranteed. 21 years on the Coast. 952663141/ 670409759 [info@masterbuild-spain.com](mailto:info@masterbuild-spain.com) [www.masterbuild-spain.com](http://www.masterbuild-spain.com)

## Awnings-Blinds

**ROLLER** shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered coast and inland. 655825931

**SUNSHINE**  
**BLINDS**  
**AWNINGS + SUNCANOPIES**  
**PERSIANAS/SHUTTERS**  
Repairs, motorize, change canvas  
**20 years on Coast**  
**Phone 952 467 783**  
**680 323 969**

## Upholstery

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email [acservs@outlook.com](mailto:acservs@outlook.com)

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 693028325

**CARPETS,** sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. Family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 7 days. 10.00-22.00. All areas. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

## Floors

**MARBLE** polishing, crystallizing, lasting, high shine. Regrinding, restoration of salty, dead floors. Cyril, 634455064

**2.50 P/M2** Why pay more? We (clean, crystallize, seal, polish). Also repair, grinding marble. Clean, seal terraces. 25 years experience. Cover all Costa. Tel: 0034-671244683

**MARBLE** floors polished. Fast service. Reliable family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10.00-22.00, 7 days. All areas. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

**TERRACOTA** cleaned and sealed. Wooden floors treated. No job too small. Family-run. Cleansol. 10am-10pm. 7 days. 952930861-607610578. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

**MARBLE** floor polishing. Best price on the Coast. Call 658017138

## Windows and Glass Curtains

**DIAMOND**  
Windows and Doors  
Covering the Costa del Sol

- Glass Curtains
- PVCu Windows & Doors
- Patio & French Doors
- Persianas
- .... and much more

Visit our showroom in:  
Alhaurin el Grande  
Calle Gerald Brenan, 62

Call: 952 665 022  
[info@diamondwindowsanddoors.net](mailto:info@diamondwindowsanddoors.net)  
[www.diamondwindowsanddoors.net](http://www.diamondwindowsanddoors.net)

**VISA**

**REPLACEMENT** of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

the newspaper for southern spain

**TELEPHONE SERVICE**

**952 58 01 42 - 952 58 38 50**

**SUR**  
in English

**NOW EVEN EASIER!!!**  
Send your advert by  
**605 022 121**

WhatsApp

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer

Monday to Thursday: 9.30 - 19.00h · Fridays: 9.30 - 14.30h

Send adverts by email: [ads@surinenglishads.com](mailto:ads@surinenglishads.com)

All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: [www.surinenglishads.com](http://www.surinenglishads.com)



**PROTEC WINDOWS & DOORS**

**FROM NERJA TO GIBRALTAR**

- UPVC and Aluminium
- Glass Curtains
- Security entrance doors
- Garage doors
- Toldos / Awnings
- Roller blinds
- Shutters (Mallorquinas)
- Mosquito screens (to fold, turn, slide & roll)
- Terrace enclosures...
- ... and much more

**Best exhibition on the Coast!**  
Visit our showroom in **MIJAS COSTA:**  
**CC Bahía Príncipe**  
**km 204 (N340)**

**Call 952 58 75 73**  
**info@grupo-protec.com**  
**www.protecgrouppain.com**

**D&M**

**Manufacturers of UPVC Windows & Doors**

**www.dandmprojects.com**  
**952 667 761 / 680 828 000**

Ventanas  
**Arcoplan**  
VEKA PROFILE

**BEST QUALITY, PRICES & INSTALLATIONS**

Tel.: **952 667 559 / San Pedro & beyond 634 043 092**  
**info@arcoplan.net**

**www.dandmprojects.com** Specialist manufactures, installers. Highest quality UPVC windows, doors, enclosures, persianas. Glass replacement fully guaranteed. Trade/ public. Showroom. 952667761/ 680828000

## Locksmiths

**LOCKSMITH 24/7 Emergency/ Appointment.** Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803

**SECURITY of Spain.** 24 hour locksmiths. 30 years experience. Call Daren. 636770865-952660233. **www.securityofspain.com**

## Solar Energy

**SOLAR & wind Energy.** Lowest prices. Highest quality. Coin 653456091

**www.solsistemas.es** Solar energy for electricity and hot water! Contact 618622272

**GAS FIRES** Wood burning stoves. Airconditioning heating. Bathroom/ kitchen heaters. Heated towel rails. Solar heating. Instant gas heating systems. Central heating systems. All work fully guaranteed. All areas covered. 21 years on the Coast. 952663141/ 670409759 **www.envirocarespain.com** info@envirocarespain.com

## Air Conditioning / Heating

**AIR CONDITIONING installation service, repair & re-gas, 24h callout. All work guaranteed. Contact Cool Breeze 610887921/ 951351051**

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**AIR CONDITIONING** heating installation, servicing, repairs, regassing. 24/7. Prompt reliable service. 620020232, 951165090

**AIR CONDITIONING** fully installed from 575 Euros. Repairs and servicing. Martin. 650067389

**AIR CONDITIONING** installations, repairs and servicing. Airflow 952443222 **airflowspain@live.com**

**AIR CON** repairs + installation. Tel. Jim 652023012

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/ 679284959

**AIRCONDITIONING** Installations/ Repairs/ Servicing. Professional installations. Quality airconditioning units. Economical in consumption. 21 years on the Coast. All areas covered. 952663141/ 670409759 **www.envirocarespain.com** info@envirocarespain.com

**AIR-CONDITIONING by Cool and Cosy.** The family company that cares. Installation and repairs. Quality machines. EcoSense movement sensors supplied and fitted for 80 Euros. Coin meters supplied and fitted from 260 Euros. For other energy-saving products visit **www.cooland-cosy.es**. 952935513. Junta de Andalucía authorised. Approved professional service for your peace of mind

## Cleaning Services

**CHIMNEY** sweep, clean, reliable, economical, all types of fireplaces. Chris 608337497

**THE WINDOW CLEANERS. ESTABLISHED 10 YEARS IN SPAIN.** 691140427

**WE OFFER** domestic cleaning services including laundry, ironing, holiday cleans or one off spring cleans from Fuengirola to Estepona. Call 603860162

**ADVANCED Cleaning Services.** Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email **acservs@outlook.com**

**OVEN** cleaning domestic commercial professional cleaned from 40 euros. 632569282

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 693028325

**ARE YOU** looking for reliable help with gardening and cleaning? 7E p/h. English/ Spanish spoken. References available. 607567958

**WINDOW** Cleaning. Don Jose Professional, Reliable, Affordable. Tel: 629769136 **www.windowcleaning-donjose.com**

**CLEANING STAFF WANTED:** For cleaning of holiday homes. Contact Ann Charlotte 622670909

## General Services

**SEWING** Services. Curtains, upholstery, soft furnishings indoor/ outdoor. Made to measure rails/ poles and foam to order. Sensible prices. Repairs / alterations. Call 672800887 **judeinspain@hotmail.com**

## Mosquito Screens

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colours. Call Nick 647072861, **www.mosquitonick.ws**

## Others

**AIRPORT** Transfer from Marbella to Nerja. 7-seater, punctually, reliable, low price. 622891105

## PROFESSIONAL SERVICES

## Lawyers

**LAWYER:** Arroyo Miel/ Malaga. Legal advice conveyancing, wills, inheritances, contracts, divorces, criminal defense, any litigation, **www.abogadoenlared.co.uk/ george@abogadoenlared.co.uk** 952964591

**bru&munoabogados**  
**EXPERTS IN ALL LEGAL MATTERS**  
NATIVE ENGLISH SPEAKING LAWYERS  
Avda. Federico García Lorca, Edif. Lorca 2ºI  
BENALMADENA - ARROYO DE LA MIEL  
Tel. (+34) **651 603 127**  
**www.solicitorialmalaga.com**

**LEGAL** Advisor for Foreigners in Málaga. We can assist you online and make needed negotiations on your behalf. Visit our website **www.legaladvisormalaga.com** and contact us by email **info@legaladvisormalaga.com** or phone 644732310

**www.premiumtranslation-group.es** NIE, Spanish residencia, Town Hall registration, social security registration, health card, school registration, litigation, conveyance, contracts, divorce. 629738028

## Accountants

**ACCOUNTANTS.** English and Spanish Accountants for all accounting/ bookkeeping jobs. Tax and company formation. Professional, reliable, confidential. Tel: 952440773

**REGISTRATION** of holiday properties, company formations, business start-ups, bookkeeping, taxation and translations. Malcolm Greenwood. 699780389

**www.premiumtranslation-group.es** company creations, self employment registration, bookkeeping, tax declaration. 629738028

## Translators

**INTERPRETER** Fuengirola based ring with your needs Personal/ business. 619464529

**PERFECT** manual translations. 6 languages. 602686773 **protranslationspain@gmail.com**

**www.premiumtranslation-group.es** official and sworn translations and simultaneous interpretations in any language. 629738028

**OFFICIAL** translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094 **sanpedrotranslations@gmail.com**

## Architects

**ARCHITECTS**, projects, constructions, new buildings, extensions, refurbishments, legalisations, interior design. 680700430

## Loans

**PAWNBROKERS. LICENSED SINCE 1983. WE BUY! WE PAY MORE! WE PAY CASH! ALL TYPES OF WATCHES, JEWELLERY, DIAMONDS. ANY CONDITION! ANTHONYS ANTIQUES, SEE MAIN ADVERT. WE BUY MORE, WE PAY MORE, WE PAY CASH. ANTHONY'S ANTIQUES, C/ RAMON Y CAJAL, 40, FUENGIROLA. PLEASE EMAIL **diamonds@anthony's-diamonds.com** OR CALL TEL. 952588795-609529633**

## Insurance

**Abbeygate**

The way insurance should be

Home Insurance Motor Insurance, Health Insurance, Travel Insurance, Commercial Insurance, Marine Insurance

More information and details call us. Telephone areas ....

952 893 380 - Costa del Sol  
956 794 067 - Cadiz  
965 745 097 - Costa Blanca

Abbeygate is a trading name of Wydean Insurance Services Ltd. Authorised and regulated by the FSA (305487)  
**sales@abbeygateinsure.com - www.abbeygateinsure.com**

## Business Opportunities

**A MAGHREB & Middle East Music & Entertainment** Satellite TV Channel is seeking 650.000 euros Investment for 49% Equity Stake (**www.maghreb24tv.com**), if you are interested, please contact the officials at: **SUR@maghreb24tv.com**

## SCHOOL PREMISES FOR SALE

**Avda. Golondrinas, Atalaya**

**Presently 160 (approx. children)**

**Vacant June this year**

**FANTASTIC INCOME OPPORTUNITY!!!**

**Also can be used Hotel or new build villas**

**Approx 4.500 m² Plot 1.500 m² building**

**benglynnmail@gmail.com**

**MUSIC** bar to let in Riviera del Sol. Information: 646542795

## Mortgages

**MISLAID** your payslips/ P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. **TL 617910147 alan11@yahoo.co.uk**

**FLUENT** Finance Abroad. Are you looking to release equity in your home in Spain? Need to pay IBI, Community fees, taxes, but don't have available cash now to do this. Do you want to sell your property for what it's worth but don't have the ability/time frame due to cash constraints? Do you want an alternative to the Banks who are costly and slow? Call us now: +34 691 179 445 +34 952 961 952 or email **ronald@fluentfinanceabroad.com**. Come and visit our San Pedro office

Follow SUR in English on Twitter  
**@SUR\_english**

**SUR in English**

## REMOVALS AND STORAGE

**MAN & VAN** Removals, clearances. 100% reliable. Always punctual. 20E p/h. 622020856

**MALAGA** to Manchester every 2 weeks. Part/ full loads. Dogs 250, cats 200. We can help you sell your Spanish/ Uk car or any other items. **micknick0730@hotmail.co.uk** 637980655.

**2 MEN & Van. 30 Euros/hour. Always on time. 651081610**

**BRITISH** Removal Company SL. Regular service Spain, UK and Ireland. 952426463 **www.brcspain.com**

**MOVE IT**  
Local / National / International  
4 vans available on the Coast

**STORE IT**  
Fully insured. 24hr. Security Warehouse storage units  
Tel. David: **696 810 618**  
**www.moveit-storeit.com**

**BRITANNIA** Southern. Worldwide container shipping. Proven track record. Customs formalities and advice. Quality packing materials sold. Tel: 952470707 **www.southern.es**

**BRITANNIA** Southern. Storage in wooden containers. 5 mins from El Corte Ingles of Mijas Costa. Over 300 containers. Trading since 1978. Tel: 952470707 **www.southern.es**

**MATTHEW JAMES**  
GLOBAL RELOCATIONS  
Please see our colour advert in the "MY HOME" section.  
**Spain: 931 84 54 95**

**WWW.SPAINUKSPAIN.COM** Vehicle leaving Spain 9th-19th-29th, returning 10th-20th-30th. Prices from 90 pounds per m3. Cars 525. Bikes 325. Dogs 395. Cats 295 including vet checks/ travel with your pets. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227

**SUR in English**

The undisputed market leader and favourite read\*, reaching more than 260,000 expats every week in Malaga alone (\*IPSOS independent research)

**ROY TREVOR THE PROFESSIONAL WORLDWIDE MOVERS**

**WEEKLY SERVICES BETWEEN UK SPAIN & PORTUGAL**

**FULL DOOR TO DOOR SERVICE & STORAGE**

**UK +44 (0) 843 207 4302**

**SPAIN - (Mijas Costa) 951 311 118**

**www.roy-trevor.com email: info@movingmatters.net**

MEMBER BRITISH ASSOCIATION OF REMOVERS **BAR Overseas**



**MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15 Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917**

**THEVANMAN** Cheap and cheerful, from 20 euros an hour. 677251025

**MOVING LOCALLY? Call 952426463/ 660563131. Best prices. Fully legal. British Removal Company**

**STORAGE** Clean dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport 952816582 move@freinternational.com

**UNION JACK**  
REMOVALS - STORAGE - SHIPPING

Please see our colour advert in the **MY HOME** pages

**(+34) 902 109 560**

**VAN+MAN/ Men removals, 17E P/H. Secure storage, 9E P/W. 611206962**

**WWW.SPANISHMOVES.CO.UK**  
15M VAN LEAVING SPAIN FOR THE UK JAN 20TH. SPACE AVAILABLE BOTH WAYS. 639928090 LOCAL REMOVALS TOO

**MAN VAN** Removals, 20 Euros/Hour 3 Vans available. 696810618. info@moveit-storeit.com

**REMOVALS & STORAGE**  
combitrans.es

Local & International removals from / to South Spain

**Short & long term storage**

For a FREE quotation call or visit our website

**+34 952 775 300**  
info@combitrans.es

**NATIONAL** and International Transport regular loads to the UK LWB Van Focus Transport 952816582 move@freinternational.com

**WORLDWIDE SHIPPING, door2door service. British Removal Company SL. 952426463 www.brcspain.com**

**LOOKING** for storage on the Costa del Sol? from 50€ monthly, call Hakotrans 952587619

**LOOKING** for boxes, high quality packing materials? better call Hakotrans 952587619

**CONTAINERISED** shipping, worldwide experience & professional, better call Hakotrans 952587619

**HANDYMAN** and van, small removals, Ikea collections, assembly, clearances Eur20 hourly. 603257612

## MALAGA REMOVALS

Weekly removal service to & from

UK, Costa Del Sol & the Algarve

Email: sales@malagaremovals.com

Tel: +44 (0)1621 850070 Spain: +34 951 218 877

Web: www.malagaremovals.com



**St GEORGES**  
Removals & Storage SL

Free containerised storage in UK & Spain

Free transit insurance

Own fully insured fleet - no subcontracting

Weekly part-load service between the UK & Spain

**+44 1322 383 233**  
**+34 952 485 984**  
www.stgeorgeseuropean.com

## HIRE SERVICES

**MOBILITY** Scooters, electric wheelchairs and wheelchairs for sale or rent. Same day delivery! Scooters also bought for cash!! New batteries supplied and fitted. Call 609581139. www.mobilityscootersdirectspain.com

**www.mrmobility.eu** Mobility Scooters 39E/ PW delivery. Long term deals. 611206962

## BUY/SELL MISCELLANEOUS

**HOUSE** clearances specialist. Houses, gardens, garages cleared. Cash on collection. Man & van removal service. Fast and reliable. Rich 639229607 Joanne 649977723 recyclejoa@hotmail.com

**CASH** for your unwanted furniture. House/ garage/ bar clearances. Also removals. Steve 722306194

**LASER** disk player with speakers and collection of laser disks including, special collection Clint Eastwood, James Bond and The Godfather. Call 652189088/662561773

**WE BUY/ Sell, we swap. Cash waiting. Any vehicles, English, Spanish no paper work. Furniture, household goods. Shop, bar, catering. Stock anything considered. 660366033 Chris**

**HOUSE/ Flats/ Bars cleared. Top price paid, same day cash. 611206962**

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 645334512

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**SECOND** Hand Tim's Furniture Shop (Buy&Sell): Opening hours: Tuesday to Friday 10.30am - 3pm. Saturdays 10.30am - 2pm. Sundays & Mondays closed. Avda Las Golondrinas 57A, (Atalaya Park Hotel). 666903499 Angela

**HOUSE** clearances and second hand furniture wanted. Anything considered, best prices paid. Call Mick. 672857598

**WANTED** second hand good quality bar furniture. Contact 603543938

## Antiques

**WANTED! ALL TYPES OF ANTIQUES, PAINTINGS, JEWELLERY, WATCHES, SILVER AND GOLF. MEDALS, JADE, CHINESE ITEMS AND THE UNUSUAL ANY CONDITION AND IMMEDIATE CASH SETTLEMENT. SEE MAIN ADVERT. WE BUY MORE, WE PAY MORE, WE PAY CASH. ANTHONY'S ANTIQUES, C/ RAMON Y CAJAL, 40, FUENGIROLA. PLEASE EMAIL diamonds@anthony's-diamonds.com OR CALL TEL. 952588795-609529633**

**FOR SALE** dining table, chairs, lamp, library, pictures, various. 669445823

**AVENDRE** Antiquités, table, meubles, Fauteuil, encyclopedie Larousse (1960) Peintures. 669445823

## MOTORS

### Buy / Sell Cars

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & finance no problem. Call now, cash waiting. 687049592/ 622156022

**INSTANT cash! Cars, 4x4's & Motorhomes wanted. 687474407**

**WANTED** Cars & vans. Free collection same day. 693028325

**CARS WANTED**, UK or Spanish best prices, also embargos/finance/ lost papers. Problems solved. Call 678808837

**WANTED**, wanted, wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call us on 951977329

**CARS, VANS, 4WDS. BOUGHT AND SOLD. ESTABLISHED IN MARBELLA FOR 30 YEARS. CARS SUPPLIED TO ORDER AT COMPETITIVE PRICES. TEL. PETER 635500164**

**www.motorcadespain.com** For one owner Spanish cars at U.K. prices

**ROBERTSON CARS...** See Samantha's stock in photos. Do you want to sell your car? She buys many cars. Not any car! only Spanish expat owned cars. Instant cash. Phone 952832173 www.robertsoncars-spain.com

**AUTOMATIC/ DIESEL VW GOLF 2011 1.6TDI. Black, 5 door, only 110,000 kms, hatchback, alloy wheels, pilot owner kept in first class condition, first advert he quick it will take off, enough said, 10,995 euros. Phone 952832173 / 608658785. See photos: www.robertsoncars-spain.com**

**AUTOMATIC/ DIESEL MERCEDES A170 2003, only 50,000 kms, one lady owner, only used as holiday car, 4,995 euros. Phone 952832173 / 608658785 see photos: www.robertsoncars-spain.com**

**BMW 318CI MANUAL, 2000, 3,950 EUROS. 325TD AUTO, 2000, 2,995 EUROS. 525TD MANUAL, 2002, 3,950 EUROS. 320TD COMPACT MANUAL, 2001, 3,450 EUROS. 635500164**

**AUDI A6 AUTO AVANT, 2000, 3,650 EUROS. A6 AUTO SALOON, 2000, 3,950 EUROS. A4 QUATTRO AVANT AUTO, 2000, 3,750 EUROS. 635500164**

**TATA INDICA 2008 45.000 KMS. EXCELLENT 5 DOOR HATCHBACK. 2,350 EUROS. 635500164**

**MITSUBISHI CARISMA DIESEL, 2003, 160,000 KMS, EXCELLENT CONDITION, NEW TYRES, ETC 1,950 EUROS. 635500164**

**CARS/ COMMERCIALS** wanted. Any condition, non-runners, damaged. Cash. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**CARS & Vans** any registration, instant cash. Finance/embargo UK or Spanish.. 693028325

**WANTED:** Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837

**AUTOMATIC** Chevrolet Aveo LT 1.4 Ford Focus size, 2008 model, a great car, 3,695 Euros. Possible p/x 687474407

**DIESEL** Ford Fiesta, 2004, 5 door, ITV CD, A/C. 2,195 Euros 687474407

**www.carsforsaleinspain.eu** Buy or sell your car online. Email: info@carsforsaleinspain.eu

**FIAT** Panda 2010, petrol 1.2 , all extras 102kms, excellent car, 2,900 Euros, or terms 2,000 deposit, 5 payments of 200 Euros monthly. 607334610

## BILL BRADY JANUARY SALE PRICES

**DIESEL** Citroen Picasso 1.6 HDI 2011 from private owner only 53'000 Klm (32'000 Mls) great all round family MPV. Was: 7'995€ NOW: 7'500€

**DIESEL** Toyota Auris 2012 one private owner 55'000 Klm (34'000 Mls) full service history from Toyota. Was 10'995€ NOW 9'500€

**AUTOMATIC/Diesel** Audi A4 2.0 Tdi 2010 from private owner bought and service by Audi, only 87.000 kms (54.000 mls.) relocation forces sale. Was: 16'995€ NOW: 15'995€

Estate Ford Focus 1.6 Inj. 2013 from lady owner. Low klm. Metallic silver. Was: 9'995€ NOW: 9'695€

Kia Rio 1.2 Concept 5 door 2014 Mdl. From private owner full service history and 7 years warranty look at this massive saving its only 7'995€

Automatic/Diesel Audi A-3 1.9 TDI. Sport coupe 2003 Mdl. One private owner 72'000 Klm. (54'000 Mls) full service history this is immaculate.

**SPANISH CARS WANTED IMMEDIATE CASH**

**Established in Spain since 1986**  
**952 838 842 / 608 950 221**  
**www.billbradycars.com**

**SPANISH** Ford Transit Box Van with tail lift, 2002, good reliable runner, clean vehicle. Diesel. 3,500 Euros. 642056152

**JEEP** Grand Cherokee CRD Auto 2.700cc diesel, Mercedes 5 cylinder mechanic, RHD, UK, MOT Sept 2017, tax, leather, aircon, tow bar, alloys, 2,000 Euros 611386490

**VEHICLE REGISTRATION**

- Being stopped by police
- Exchange Plates
- Name-Transfer

**Be legal or you'll be fined !**

**Office 952 49 00 28**  
**www.meexpress.net**

**BMW X3 1.8 Sdrive X.Line Premium Edition, April 2016, full extras, 13,000kms. 3 years BMW guarantee 100,000kms. 39,950 Euros. Owner: 661557860**

### Buy / Sell Motorbikes

**MOTORCYCLES/ Scooters** bought and sold, same day response, ITV, Gestoria service. 674843115

**VW GOLF** Automatic. LHD. UK Registered 1999. 106k. Excellent condition. 1,200 Euros. 678226369

### Car / Van Hire

**CAR HIRE** Long and short term. No petrol extras. 607334610

## Repairs

**CAR KEYS** lost or need spare? Keys cut & paired with car, car opening, car key & remotes. Specialist. Ray 679831166

**MECHANIC** workshop & mobile. All work undertaken. ITV's done. Reasonable rates. Prompt, reliable services. 24/7. 620020232, 951165090

**TRANSMATIC** Automatic gearbox specialists. All models including classic cars, serviced, repaired and reconditioned. Also 4x4 transfer boxes and power steering. Call/Fax: 952796166/ 952805804/ 615834322. transmatic2005@yahoo.com www.transmatic.es

**BRITISH** Mechanic Workshop. Family run business since 2000 in Mijas Costa, Fuengirola. Servicing repairs, ITV 's. Full engine rebuilds. Engine Diagnostics, ABS. Bodywork repairs. Recovery service on all cars and 4x4 's. Call today 951914025/605407369

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped, Mijas Costa. No job too small. 952667074

**CLASSIC** Cars Restoration 30 years experience in simple repairs and upgrades to ground up restoration, bodywork, upholstery etc. Classic Cars Marbella. www.classiccarsmarbella.com Tel. 697980431

**HEADLIGHTS** Polish, restore from 15 Euros. Free home visits. 622297221

**GT AUTOS** Mijas. ITV's. Servicing and repairs. Diagnostics; engine ABS airbags, aircon. 952462852, 622252570.

## Paperwork

**www.premiumtranslation-group.es** foreign car registration in Spain, change of ownership, driving license, ITV, fines' appeal. 629738028

## CARAVANS

### Storage

**PARKING**, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats etc. Short/ long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/ 606101807

## NAUTICAL

**PUERTO** Banus 8 M mooring for rental Tel 630614252

**MOTOR** yacht 2.59 metres, Reg. Number SSR66190 1 hull VGC 550 ono. 956615010

## RECRUITMENT

### Situations Vacant

**NEW YEAR**, new job? JobFinder Spain adds a fresh and friendly approach to finding your ideal role. We are looking for all types of staff so upload your CV at www.jobfinder-spain.com or call us on 951400234

**LOOKING** for quality staff? JobFinder Spain can help you, efficiently and cost effectively. Find out how at www.jobfinderspain.com or just call 951400234

**SALES** Staff: Established Company requires staff for telesales office in Fuengirola. Basic + commissions paid weekly. Native English and sales experience essential. Call 951203002 email CV to careers@rmt-group.com

**DATA MIGRATION ADMINISTRATOR**  
REQUIRED FOR DYNAMIC EDUCATION STARTUP IN NUEVA ANDALUCIA

- \* Have a keen eye for detail and accurate data entry skills
- \* Have general technical knowledge. Be organised to meet deadlines
- \* Have great communication skills. Impeccable written English required
- \* Be prepared to learn new skills and organize data

**TO APPLY PLEASE SEND YOUR CV TO: JOBS@WCEA.EDUCATION**

**SALES** Managers: The World Continuing Education Alliance is looking for Software Sales Managers. You'll give online demonstrations of our education platform and help international clients set up their accounts. We are looking for native English speakers with a background in sales and a great desire to reach and exceed targets. You will be working as an Autonomo and available to work shifts. We offer you great hourly rates. Please send your CV to jobs@wcea.education and start your new sales career in 2017

**SOCIETE** telemarketing Fuengirola, cherche teleopérateur Français. Toute info appelez 631250362 Sarah

**WOOD** Hairdressing require an experienced Nail Technician. Tel Zoe 952771791

**CARBARET:** Dancers/ singers needed for new show bar in central Torremolinos. Other performance act enquiries welcome. 640158808

**SWANS INTERNATIONAL PRIMARY SCHOOL**

requires an experienced, qualified teaching assistant, preferably bilingual, for immediate start. Please send a full letter of application, C.V. a recent photograph and e-mail addresses of at least two referees to

**info@swansschool.net**  
before Friday 27th 2017

**NEED** Animal friendly handyman, live in, Torremolinos area. 629285524

**APPOINTMENT** Makers: The World Continuing Education Alliance is looking for dynamic business to business sales people to arrange appointments with our fast expanding international client base. Are you self-motivated, target-driven and a native English speaker, then this could be the job for you. Our office is situated in Nueva Andalucía. You will be working as an Autonomo and we offer you great hourly rates. Please send your CV to jobs@wcea.education and start your new career in 2017

**ADMINISTRATIVE ASSISTANT**

Important Hotel in Marbella needs an english native person to assist the Admon. Dept. Must be proactive and self-committed. Office Package expert needed, Marbella resident

**Send CV to:**  
**ana.lopez@alandahotelmarbella.com**

**SAISONAL** Arbeiten in Deutschland für 3-6 Monate FestEinstellung mit den üblichen Sozialleistungen und einem Mindestgehalt von 1500,00 Euros brutto. Gute Deutschkenntnisse Voraussetzung. Kontakt: bewerbung@promotion-welt.de www.promotion-welt.de

**PART-TIME** Spanish and Maths Teachers (2 positions) required for Cambridge A Level course. Located in San Pedro De Alcantara, Marbella. Email CVs to admin@emerald-a-level-tuition.com

**LOOKING** for English teachers in Málaga, Fuengirola and La Línea. Send resumé to lynnescademy@gmail.com



**TELEMARKETING** Marbella 1500 basic 80k OTE, CV to info@recruitspain.com

**REAL ESTATE** sales 1400 basic, 100k OTE, CV to info@recruitspain.com

**BILINGUAL** B2B sales, 1600 basic plus commission, CV to info@recruitspain.com

**LOOKING** for a new job in 2017? Contact info@recruitspain.com

**DYNAMIC** individuals. Required for exciting new business in the Virtual Reality entertainment sector in the Banus/ Estepona area. Fluency in Spanish and English essential. Good communication skills, computer literate, and with a clean driving licence. Full and part time opportunities. CV to gordonvilla@gmail.com

**EXPERIENCED** heavy furniture deliveries. Must have experience and clean driving license, San Pedro. Please send CV to Vlad: 07ros-tik@googlemail.com

**MARBELLA FOR SALE REALTY CONSULTING** URGENTLY needs Multilingual Sales Consultants Experience and knowledge of the Coast required. Preferably Dutch speaking. Send CV to: info@marbellaforsale.com

**LANGUAGE** school is looking for teachers of different languages. Applicants please send CV to: info@guadalminaldiomas.net

**INTERNATIONAL** Healthcare Collection Company: Due to further expansion we are looking for 1 more individual to handle a portfolio of collection files - Gestor de cuentas. The successful candidate must be fluent in English, speak at least one other language and be experienced in Microsoft Office 2013 Suite. Salary plus commission. Please visit our website at www.gcsag.com, then send your CV and current references to enquiries@gcsag.com on or before 20 January 2017

**selfemployedsalons@mail.com** Need creative Hair Stylists, Beauticians, Nail Technicians to join our team. 50/50 commissions. Salons Malaga/ La Cala/ Marbella 0034602640368

**SECOND Chef wanted: Benalmadena area. Must be of a high level, have NIE and Social number, contract given, this is a all year round position. This person must be self motivated and at least 5 years in the kitchen. Send CV to r.hackshaw@live.com**

**SALES** person's wanted, basic + commission + bonuses. Telephone sales experience essential, preferably from a financial services background. Send CV to careers@rmt-group.com or call 951203002

**RELAX** villa in Riviera requires spicy and outgoing women. Lots of work. 611237884

**ENGLISH** We are seeking a Call Agent/ Representative, full and part-time, for our Calahonda based office. If you have excellent interpersonal, written, and oral communication skills, please send your CV to nicolas@globres.com

**EXPERIENCED WAITRESS WITH FRIENDLY PERSONALITY REQUIRED FOR BRITISH SEAFRONT RESTAURANT IN BENALMADENA COSTA. 6 EVENINGS PER WEEK PLUS SOME LUNCHTIME SHIFTS. PERMANENT POSITION FOR RELIABLE PERSON USED TO SERVING CUSTOMER COURTEOUSLY AND EFFICIENTLY IN A BUSY ENVIRONMENT. PLEASE PHONE: 680229735**

**CAR BODY** Shop require person skilled in classic restoration and body work repairs. smartmark33@gmail.com 652700418

**LEADING** Events Company looking for someone who has extensive knowledge of the coast from Mijas to Estepona and who has great face to face communication skills to work part-time as one of the team. Must have own car and clean driving licence. Please send your CV and covering email to susie@sunshineweddings.com

**GLOBAL QROPS** Telemarketing Executives required full or part time to call specific fresh leads, potential earnings 15-20K for a 15 hour week!! Immediate start contact 602442940 or 634111306 for further details

**CHEF** required. Position: will be, responsibility of working in all sections of the kitchen important to be grill chef must be able to work as a team member. Contract given, must have good spoken English. Apply with your CV: elgusto@live.com F.A.O. Stephen Pemberton. 952587538 / 647127443

**WOOD** Hairdressing require an experienced Hairdresser. Tel Zoe 952771791

**YOUR** Dream Home: As we start the new year we are again in need of more experienced staff. As one of the leading Real Estate companies on the Coast we are in need of additional telemarketers and property lists. Please send CV to mark@yourdreamhome.es

**RUSSIAN translator required to translate 30 pages in Spanish, English or German. Tel. 639472651**

**HAIR** Salon Narybu. Puerto Banús seeks color technician and receptionist with experience. English essential, advantage of any other knowledge. Candidates must be dynamic, have pleasant personality and love their profession. Tel: 952859273 or send CV to: info@narybu.es

**ANSTISS GROUP S.L.**  
Established Costa del Sol 2008

**FULL TIME LEAD GENERATORS WANTED**  
**OFFICES IN MARBELLA & FUENGIROLA**  
**NO EXPERIENCE NECESSARY**

- Working contract immediately
- 10 till 6 weekdays
- Hot leads
- Monthly pay & bonuses
- Full training & ongoing support
- Excellent level of written & spoken English

Send CV to Sarah at: hr@anstiss.com  
call 951 247 222 or whatsapp  
0034 635 742 768

**COOK** wanted. New to open restaurant, March, Puerto Banús, looking for an experienced cook (western, Asian fusion). Experience or interest in French cuisine is an advantage. Must speak both Spanish and English. Please send CV: dekkers.ajm@gmail.com

**EXPERIENCED** telesales openers and closer's only, wanted for Central Marbella office. Capital raising & fix income products. Draw and high commissions. Call for immediate interview. 952635084/604193224

**LOOKING FOR AN ADMIN PERSON FOR A VERY BUSY INTERIOR DESIGN COMPANY IN MARBELLA. FULL/PART TIME. ENGLISH AND SPANISH SPEAKING. CV to: hr.interiorsmarbella@gmail.com**

**EXPERIENCED** energetic telemarketers wanted for lead generation firm based in central Marbella. Full training provided, basic + commission. Call +34604369157

**ARE YOU** middle aged and looking for a part time job with full time pay? Do you want a contract? Have you got telesales experience, NIE and social security number? Would you fancy working with a bunch of menopausal nutters who love their chocolate and wine. This could be for you !! We are based in Fuengirola and looking to expand call for more information and interview on 952586140

**EXPERIENCED** telesales staff needed for office in Fuengirola. Basic + commission + contract. Email CV to info@henleyconsultants.uk or call 633330257

**WAITERS** wanted for a large restaurant in Marbella. The right applicants must have experience and good references. Please send c v with picture to christian@aloha-restaurant.com

**HEAD** chef and kitchen staff wanted for a Scandinavian restaurant in Marbella. The right applicants must have experience from a large scale operation and good references. Please send c v to christian@aloha-restaurant.com

**ADMINISTRATION:** Position for Property Management Company. Must be bilingual English /Spanish. Send CV to info@marbellapropertycare.com

**TELESALES** POSITION AVAILABLE FOR YOUNG MOTIVATED ENGLISH SPEAKER. JOIN OUR EXPERIENCED TEAM IN MARBELLA. CASH ASSISTANCE AND FULL TRAINING INITIALLY PROVIDED. VERY ATTRACTIVE COMMISSION AND BONUS STRUCTURE. YOUR ROLE WITHIN OUR GROWING COMPANY WILL BE INTRODUCING NEW CLIENTS TO INTERNATIONAL FINANCIAL PRODUCTS. EMAIL CV TO: recruit@fastsidesl.com

**A FANTASTIC** opportunity has arisen for Telesales Executives to join a friendly professional team based in the centre of Fuengirola. We require self-motivated, time share industry experienced staff with a desire to earn lots of money. You must be hard working, an excellent communicator and work with a determined approach. The position is permanent with contract. There is a basic, plus commissions and weekly pay. The hours are between 16:45pm to 21:30pm Monday to Thursday and Fridays 15:30pm to 20:30pm. Only applicants with previous Telesales experience will be considered. Contact Jo on (0034) 633862711

**ENGLISH** Teacher required for Coin and Marbella areas. Must be native speaker and have TEFL certificate, preferably Celta. Experience with young children and Cambridge also required. Send cv to cv@thelanguagelibrary.es

**WANTED:** Part time Office Junior for small busy property management company. We are looking for native English +fluent in Spanish. There's not much your job wont cover & no 2 days are the same! Closing date: 30th-Jan-2017 Please send your CV: info@solinternational-spain.com

**OUR COMPANY** now established for 7 years, is now looking to expand their teams and are looking for experienced bookers. Full contracts given from day one. Working hours 10.30am to 5.30pm, Mon to Fri. Offices close to Arroyo train station. Must be native English speaking. Call 693800855 (Mon to Fri 10am-5pm)

**GERMAN** Speaker required, Immediate start. Computer knowledge essential for a 1st level Customer Support Role for German Website. Full time role, flexible hours possible with hourly pay and great Bonus scheme. Office in Centro Plaza. Please send Cv to info@codipa-marketing.com

**OP DE** Beeck & Worth Insurance Brokers are looking for a proactive, service oriented & extremely bright office junior. You need to be organised, have good communications skills in at least Dutch & Spanish (any other European language is an advantage) and are looking for the perfect starting point of your professional career, then please send your full CV to jobs@opdebeeck-worth.com

## Situations Wanted

**RELIABLE** 57 year old man available for driving or PA work in San Pedro-Marbella area. Speaks Spanish, English, French. Immediate start. Telephone 610914337

**EXPERIENCED** carer for elderly people. Any shift possible. 699133798

## PERSONAL

### Meeting Point

**Outrefun1@yahoo.co.uk** WTLM a retired male nurse or doctor, single gay male or, couple 50+ with outrefun tastes

**I2M JUST** a nice English widower living in the campo near Casabermeja. I like music, meals out, walking and sex. WLTm a nice lady to share my lovely home and life. A Bridget Jones would be perfect.. Call Brian 659761359 or Whatsapp

**SUBMISSIVE** lady 40+ sought by gentleman who likes to please in and up to the extreme if required. gamesman\_36@yahoo.co.uk

**SPANISH** lady 53 WLTm gentleman with good mental balance /economical position, who'd like to be with nice natural lady to do things together and try a good relationship. 654163212

**LEARN** to jive and make some friends. www.jivespain.com or 635717211

**ANNACARSON456@MAIL.COM** Santa please bring good man aged 60 to 70. Six feet tall or over for festive female 60

## Clairvoyants

**PSYCHIC** Tarot and predictive astrology readings. Calahonda. www.garywilliamsparanormal.com. 952932600

## Others

**www.purplelove.co** The world of perfect pleasure

## HEALTH & BEAUTY

### Doctors

**SKIN** Specialist NHS Registered. Treats all kinds of skin problems. Consultation 70 Euros. Dr. Eva. Fuengirola 664747267 www.dermadel-sol.com

### Chiropodists

**chiropodistcostadelsol.com** Paul & Elaine Curtis-Turner. Tel. 619547636

## Massage

**PROFESSIONAL** Masseuse: Best Sport, Therapeutic or relaxing massage. Outcalls. 620876635

**RELAXING**, full-body 2 body massages. Tantric, Nuru, Kyokuro... Incalls/ outcalls. Elena 635290724

**SHAVING** secret zone by experienced mature Japanese masseuse. 20 Euros. Fuengirola. 610396186

**QUALIFIED** masseuse. Therapeutic and relaxing massage. Puerto Banús, incalls, outcalls and hotels. Gisele 620340648

**QUALIFIED masseuse: Therapeutic, Sport, Relaxing massage. 622675050 C/Polaris nº10 CC local-6 Riviera del Sol**

**QUALIFIED** Swedish, sports masseur. Free home visit. Non sexual, 622927221

### Therapists

**ITEC** Diploma courses in massage, reflexology and others. weekly, intensive or online. 951311216. www.naturaclass.net

**PHYSIOTHERAPIST** available for therapeutic massage, stretching, relaxing massage. Home visits, 70 minutes, 40 euros; 100 minutes, 55 euros. Monika, 659506496

**SEX THERAPY** Marbella. COSRT and BACP Accredited psychosexual therapist. Individuals and Couples. www.sextherapymarbella.es Richard 608 594 608

**ADDICTION** Therapist: Alcohol. Drugs. British qualified "with personal experience". Charlie. 634989480

**CONFIDENTIAL** Counselling via Skype /phone or Riviera del Sol private clinic. 610068804

### Fitness

**www.aj-health&fitness.com** Qualified personal trainer, Malaga/ Marbella. Contact (0034)697914167 for a free consultation

## REAL ESTATE AGENTS REQUIRED

Due to a dramatic increase in enquires from buyers from Belgium, Holland, and Scandinavia, we require real estate agents with the relevant language skills to join our busy office in central Marbella selling properties along the whole of the Costa del Sol.

Supported by a large sales team based in the UK, this role offers great selling opportunities and an excellent package is available for the right candidates.

Contact us today with your CV or for more information.

Email: jobs@sequireinternational.com  
Call: Gary Garcia on 951203810 or 670660716

Pop into our branch for a chat;  
Sequire International, Local 6, Edf  
Wendolin, Avenida Arias Maldonado,  
Marbella, 29602, Malaga



theGood  
Caregroup



Live in Spain/Gibraltar  
and looking for a  
rewarding career?

Passionate  
about caring?

Thought about  
being a professional carer?

## WE OFFER

REGULAR WORK ON A PERMANENT CONTRACT

EARN UP TO 665 GBP A WEEK

SUBSIDISED TRAVEL COSTS | TRAINING IN SPAIN AND LONDON.

No one should be alone at any time of year  
make a difference to someone's life TODAY

Call Tracy Jackson on 951507423 / 622047351 or email Tracy.Jackson@thegoodcaregroup.com.



## Dentists

## GERMAN DENTIST

Spec. Implantology (MSc.)  
General & Aesth. Dentistry  
Team Kroh Dental  
Nueva Andalucia  
Av. Calderon de la Barca 37  
**Tel.: 608 326 177**

**DENTAL** Emergencies 24 hours. "Sol Dental Clinic" Ricardo Soriano 4, 5º D Marbella. 952771142 - 699917137

## Hairdressers

**EDUARDO'S** mobile hairdressing. Experienced & Reliable. Call/Whatsapp 637102249 for an appointment/price

## Beauty Treatments / Products

**NOW IN** Rivera del Sol: Depilation laser/ Luz Pustada, hair removal from the face, body/ legs. Remove all unwanted hair. Free consultation 622675050 C/Polaris nº10 CC local-6

## VIDEO / TV

## Satellite Installation

**TV REPAIRS**, Plasmas, LCDs, digiboxes, video, hi-fi, microwaves. Free estimates. Can collect. 35 years experience. John 952491723 / 600706201

**SKY FULLY** installed from 230 Euros with all BBC's and ITV 1. Call Martin 650067389

**ENGLISH CHANNELS**. Freeview, Movies, Sky Channels, Sports. Catchup and more. Free No Monthly Costs. Unbeatable From 140E. Inc. warranty. 653061472

**ENGLISH TV**: BBC 1,2,3,4. ITV CH4. No internet needed. No subscriptions 250 Euros also dish realignment. Tel: 652023012

**TECHNO-Vision, UK & Scandinavian IPTV, Catchup TV. Pay as you go.** Tel: 952522579 Mob: 657066782/ 649915289. UK: 07835772340 [www.techno-vision.es](http://www.techno-vision.es), [info@techno-vision.es](mailto:info@techno-vision.es)

**TECHNO-Vision**, Internet- 3G,4G, Fibre, ADSL. Unlimited data, Pay As You Go service available. Tel: 952522579 Mob: 657066782 / 649915289. UK: 07549902496 [www.techno-vision.es](http://www.techno-vision.es)

**LATEST** HD TV internet at the best price low speed required no contract full sky pack irish and full sports available José Sotto since 1973 952443838 670443838 allcoast coverage [josesotto@ono.com](mailto:josesotto@ono.com) [mailto:josesotto@ono.com](mailto:mailto:josesotto@ono.com)

**ALL BBC** free viiew pack available 80 cm dish no internet no card from only 200 euros José Sotto since 1973 952443838 670443838 [jose-sotto@ono.com](mailto:jose-sotto@ono.com) [mailto:jose-sotto@ono.com](mailto:mailto:jose-sotto@ono.com)

**SATELLITE** dish realignment and all systems repairs same day all coast coverage José Sotto since 1973 952443838 670443838

**LA TELEVISION** francaise 50 chaines son abonement parabole 80 cm est par internet sans carte José Sotto 952443838 670443838

**ALL EUROPEENs** and sandinaviens hd tv internet available no contract no card José Sotto 952443838 670443838

## COMPUTERS / INTERNET / PHONES

## Buy / Sell

**DAYTONA** Computer: Computers, mobile phones and accessories in your language. Sales and repairs. Agents Masmovil and HablaYa. Established 1999. Los Boliches. [info@daytona.es](mailto:info@daytona.es) or call 952667395

**EASY** Computers Laptops, towers, tablets... sales, software, tuition and repairs. 10-6 Monday-Friday, beside Hotel H10 Andalucia Plaza (opposite Terra Sana) Call 952906263

**PC DOCTOR** Repairs and Sales. Laptops in English. Speed up your PC. Remove viruses. Come to us or call us out. 952591071

## Repairs

**COMPUTER** problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Hardware/software upgrades available. Kindle, iPad & Android help. Laptops in English. Also one-to-one training. Experienced, reliable service, no callout charge. Paul, 630652338/952493859

**COMPUTER repairs in your home or office. Experienced and reliable. All hardware and software problems resolved. Call Ron Jones: 618016941**

**LAPTOP** Repair Centre. Broken screens, iPads, Phones, motherboards, water damage. Repairs from 35 euros. Call 952591071

## Websites

**IMPROUVE** speed and quality at low cost José Sotto 952443838 670443838 all coste coverage

**WEBSITE** designs and maintenance. Search Engine Optimization. Online Invoicing and CRM 50 Euros/month. Hosting from 5 Euros/month. Call 952591071

## CLASSES

**HOLA! Speak Spanish from first lesson. Experienced qualified native teacher. One-to-one, groups. Fuengirola. 661159330 teacher.cristina@outlook.com**

**DRIVERS** licence in English. Discount with this advert. Autoescuela Urbano. Calle Maestro Angeles Aspiazu, Fuengirola. Manual or automatic. 687070256

**SPANISH driver: Licence in English with discounts. Automatic car! Fuengirola/ Mijas. 657325808**

**EMERALD** Tuition Worried about A level or IGCSE Exams? We offer AS/A level courses and private tuition on AS/A level and IGCSE. Web: [emerald-a-level-tuition.com](http://emerald-a-level-tuition.com) Email: [admin@emerald-a-level-tuition.com](mailto:admin@emerald-a-level-tuition.com) Phone: 637386823

**SPANISH** lessons at your home. Qualified Spanish female teacher with many years of experience. Own method; simple and effective. Ideal for beginners. Also tutoring for students. 617879834

**SPANISH** teacher at your house. Native, qualified and experienced. New method. All coast and inland covered. [jmg78solutions@gmail.com](mailto:jmg78solutions@gmail.com) 678997388

## PETS

## Buy / Sell

**CHIHUAHUA** pedigree puppies with passport. All year available. 951312860/ 654285667

**PUPPIES** German Shepherds, Kennel Coroninas, excellent pedigrees, vaccinated, microchip, info 619464515 or 609535857, [www.coroninas.com](http://www.coroninas.com)

## Kennels / Cattery

**LAGUNA Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel 952112021/ 606838983 or [lagunakennels@hotmail.com](mailto:lagunakennels@hotmail.com)**

**EURODOG**, Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. [www.eurodog.es](http://www.eurodog.es) 952464947 - 679786669

**PETS** cared for in loving lady's own home, safe, secure, collections. Torrelblanca. 665110553

**PETCARE Pet Hotel: Alhaurin El Grande. Holiday accommodation for dogs & cats. Individually heated/aircon kennels. 952112284/ 685400216 [www.petcarespain.com](http://www.petcarespain.com) Follow us on Facebook at Petcare Spain**

**STEFANIES** kennels and cattery Estepona. Est. 1986. Excellent facilities,. Viewing welcome. 952790943 [www.stefanieskennels.com](http://www.stefanieskennels.com)

**MARBELLA lady will care for only one or two dogs at a time in home with garden. 952828774**

## Pet Transport

**PETSEURO** Travel UK based transporting pets Spain/ France/ UK & mainland Europe since 2002. Personally escorted pets in small groups by MPV. Passenger possibilities. For quotes, schedules, and availability, please contact our Website/Facebook: [www.petseurotravel.co.uk](http://www.petseurotravel.co.uk); Email: [petseurotravel@talktalk.net](mailto:petseurotravel@talktalk.net).

**LOOK** no further for your pet transport. We offer a service to travel with/ without your pets/ furniture. Pets from 295 pounds including vet checks. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227 [spainukspain.com](http://spainukspain.com)

**PET-COURIERS** com. If you love your pet try us first. We are the best. Door to door services throughout Europe. Specialised vehicles- bespoke service. Full legal service, including documentation if required. For further information call or email us. Tel. (0034) 651 033670 or (0034) 637 066227 Email: [info@pet-couriers.com](mailto:info@pet-couriers.com)

## ADULT RELAXATION

## Female

**INCOMPARABLE** ladies rigorously selected. Malaga/Centre. We attend permanently. Very discreet. Reasonable prices. 952604172//603138200 (Whatsapp). <https://aticosex.com>

**BOLICHES** from 30E: Celina kind, lovely lady. Massages, full sex service. Enjoy your relaxing moments in quiet & cosy atmosphere! Only for discrete gentlemen! Appointments. 622210797

**RONDA. Dulce, young erotic masseur... here to make your most pleasant dreams. 642022387 <http://dulce-sensual-massage-relax.webnode.es/>**

**CASSIE:** English, mature lady. Beach front apartment, 2 min's walk from Fuengirola Port. 667914732

**NEW FUENGIROLA/ MIJAS COSTA: 10 SEÑORITAS, SUPERAFFECTIONATE, FRIENDLY. ALL SERVICES. 24/HOURS. PRIVATE DELUXE VILLA. POOL. AIR/ COND. 7 ROOMS, PRIVATE PARKING. GROUPS, EVENTS, PRIVATE PARTIES. HOTELS. VISA. 605322635/952582150. FROM 30/EUROS**

[www.actiweb.es/sexylady](http://www.actiweb.es/sexylady) Calahonda. Beautiful Spanish model, 28. Discretion. 693800497

**NVA ANDALUCIA:** A spellbinding rare gem, very sexy, slim, horny and submissive girl offers you a special experience with exceptional pleasure. All services, including sensual massages (qualified independent masseuse) with natural French and happy ending. Private apartment. 656350401

**ANA, BEAUTIFUL** Spanish lady, 35, just for VIP gentlemen. Luxury apartment. Benalmádena Costa. 645605957

**TORROX** Costa. Lorena, mature, tall, sexy, 110 breast, beautiful. Private apartment. 612475032

**THAI** sexy, excellent professional massage, complete, visits. Torrequebrada Golf. Benalmádena [www.mememassage.com](http://www.mememassage.com) 602428556

**BENALMADENA: Sexy Vicky, petite European. Fluent English. In/ Outcalls. 605382376**

**BENALMADENA. Samantha, escort, blonde, European, nice boobs, good English. 633010663**

**NVA ANDALUCIA:** Beautiful blonde, big tits, superbody, lingerie, sexual toys, 69, French watersports, massage. Discreet apartment. Visits. 645898573 Juliana

**MARBELLA** Centre. Villa with 12 precious girls (+18 ), 30 minutes: 50 euros, 1 hour: 100 euros. Open 24 hours. Call 620366817

**TORREMOLINOS** center, 30 euros, Russian, Spanish girls, 24h. Outcalls. 682455959

**ASIAN** masseuse. Marbella. Gina erotic, sensual. Thai body2body massage. Happy ending. 24 hours. Send photos. Outcalls. Visa. Amex. 672420027

**PUERTO Banus. Marina: Stunning latina 21 years, sculptural body, 120 breast, natural French, Greek without. Couples. 24 hours. Visa. Amex. Outcalls. 6177791644**

**SPECIAL** couples. Karla bisexual, impressive body. All services. Toys. Suite with Jacuzzi. Outcalls. Send photos. Visa. Amex. 680554614

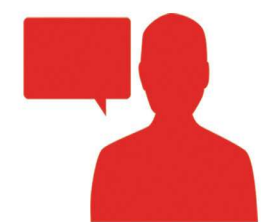
**MARBELLA. New: Young students, Mary 21, Isabel 22, vicious, erotic games, kisses with tongue, French without, deep Greek. Visits. 24 hrs. 617791644**

**NEW IN** Marbella. Angela 18 years old, 120 breast, 1.72, stunning brunette. All services. I send photos. Outcalls. Visa/Amex. 617791644

**FUENGIROLA.** Lucy BDSM, foot-fetish, trampling, spanking, strapon. 604104187

**SABINILLAS** sensual blonde. In/outcalls. Discretion. Pleasure guarantee 100%. Only mornings. 602617318

**SOTOGRADE:** Very beautiful sexy Brazilian brunette girl. Relaxing massage. Lingerie and stockings. Hotel Visit. 612549865



## CLOSER TO YOU

### We have an agent in your area

MALAGA. HEAD OFFICE. Emma 952 649 669 / 683 298 897

MARBELLA. Leandro 952 776 040 / 608 397 390. Jules Franken 629 589 964

SAN PEDRO DE ALCANTARA. Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094

FUENGIROLA. Diana 952 580 142 / 635 716 285

BENALMÁDEN. Publi Ocio del Sur 670 886 299. Graham 605 022 121

MIJAS. Carrefour Mijas 952 580 726 / 678 536 863

MIJAS COSTA. Sonja Bryce 626 539 298

ESTEPONA. Carmen 609 569 878

SOTOGRADE/GIBRALTAR 616 263 687

COIN. Rocío 951 315 113 / 600 513 343

NERJA. Debbie 952 649 674

RINCÓN DE LA VICTORIA. Virginia 952 403 611

**SUR**  
in English



**SUR**  
in English

CLOSER TO YOU

C/ San Juan Bosco, 2- 2º  
Opening hours: Monday to Friday  
9:00 am - 14:00 pm  
email: [ventanillamarbella@diariosur.es](mailto:ventanillamarbella@diariosur.es)  
Call. 952 77 60 40

**SUR**

**SUR**  
in English

**SUR**  
deutsche

**SUR**  
на русском

**SUR.es**

**Costa del**  
**Golf**



**44 YEAR old blonde. Natural French. Toys. No limits. Secluded facilities. Call 663265150 sashas-passion.com**

**JAPANESE Stunning goddess. Tantric and sexual body/to/body massage. Very good sexual services. Hotel and home visiting. Luxury private discreet apartment. Fuengirola. 673253870**

**THAI beautiful sexy lady to provide you with the latest erotic services. Enjoy comfort Body/to/body massage, Tantric massage, chest massage, happy end. Private apartment. Opposite Hotel Las Palmeras Fuengirola. Visits. 602382363**

**50YR OLD woman. Relaxing hot sex. Also Hotels. Fuengirola. 632868590**



**MistressUrsulaDominatrix.com** experienced in Bondage, Footfetish, Strapon, mind control. Own dungeon. 672870066

**COMPLIANT** Genuine couple (willing wife and knowing husband) offer an incredibly sexual and unique experience to ladies, couples and gentlemen. Indulge your fantasy, be a voyeur, or simply enjoy very special pleasures with us. Private apartment in Nueva Andalucia or out calls 685189518

**BLONDE 30, Natural French, Black Kiss, caring, fetishim, kisser. Paseo Marítimo Fuengirola 61 30D 664015278**

**ESTEPONA, 2 beautiful girls(+18), pleasant, vicious, 24h. outcalls. Visa. 680966710**

**QUALIFIED** blonde masseuse, 120 breast: Visits with massage table. Nva.Andalucia. Sharon 602401362

**FUENGIROLA:** Oriental young beautiful Japanese. Complete services. Outcalls. 24hrs. 693988340

**MARBELLA** beautiful lady. Elegant brunette. Outcalls hotels 698329112

**FUENGIROLA PORT THE FAMOUS SEVEN YEARS ESTABLISHED 5 STAR APARTMENT. ONLY ONE MINUTE WALK FROM THE LONDON PUB. WE HAVE THE ONLY GENUINE NO HIDDEN EXTRAS GUARANTEE ON THE COAST. YOU GET EXACTLY WHAT YOU PAY FOR. OUR PUSSIES GIVE THE FULL TIME. YOU DON'T LEAVE EARLY! THIS IS WHAT YOU RECEIVE ALL INCLUSIVE. STEP ONE MIND-BLOWING ORAL SEX. STEP TWO ANY POSITION STEAMY SEX, CUM TWICE IF YOU CAN. STEP THREE FULL BODY2BODY MASSAGE. PRICES INCLUDING A DRINK. 30.MINS/40.EUROS. RECOMMENDED THE HOUSE SPECIAL 45.MINS ONLY 50.EUROS OR THE FULL HOUR JUST 70 EUROS. MAYBE TWO GIRL COMBINATION. SEE A CHOICE OF PUSSIES IN OUR UNIQUE LOUNGE, DRESSED IN HEELS AND EXOTIC UNDIES. THEN ENTER ONE OF OUR FULLY EQUIPPED BOUDOIRS CONTAINING PORNO DVDS, TOYS, DRAPED BEDS, ON HAND SHOWERS HOT AND COLD RUNNING PUSSIES. ENJOY THE RIDE! OPEN MON TO FRI 11AM TO 8.00 NIGHT. NOW OPEN SAT 11AM TO 5PM. CLOSED SUN. ALL CALLS ANSWERED IN ENGLISH. PUSSIE PHONE NUMBERS 661064376/600878610. FUENGIROLA PORT OFTEN COPIED BUT NEVER NEVER EQUALLED! YOUR BUSINESS IS OUR PLEASURE, CUM SOON. ALWAYS LOOKING FOR NEW GIRLS!!**

**MELANYW** 34. Dutch. Natural blonde. Mistress. In/ Outcalls. Fuengirola. 667407779

**MARBELLA Centre. Andrea. Pretty, sexy... Erotic masseuse. Nuru, body2body, happy ending tantra. Total luscious. 697232876**

**OPEN** minded couple. She 40. 36DD Nymph looking for generous men voyeur/ participant. Riviera. Phone, text, whatsapp 602539075

**PETITE** brunette. I love sex do you? Call me now! Couples welcome! Lia, Fuengirola 634168441 English spoken

**PRETTY** woman, Nikita, 1,65cm/45kgs. 84/60/84 Fantastic skills. Couples. Domination. Speak English. To feel good call Fuengirola 604235410

**MARY erotic, sensitive massage, happy ending. 40 Euros. 697441387 (Church Square) Fuengirola**

**250 EUROS** all night!! Explosive, lovely blond, superbody. Passionate sex! Outcalls. Fuengirola. 645131273

**SQUIRTINGGIRL** with special ability squirting. Hotel, home visits. skill@gmx.us 622269947

**MARBELLA:** Blonde Brazilian.. Do you want to taste a sweet inside my pussy? Massages. 619442117

**PUERTO Banus next to casino. Unforgettable experience for nice gentlemen with beautiful girl from Poland 617700999**



**LET YOURSELF** be covered by our masseuses hands. Stimulate your senses. Welcome to the Tantra world. www.tantrazenn.com. 608016983

**DUNGEON**, roll play, domination, fantasies, squirting. Secluded facilities. www.lailalynch1.com 662913428

**HUGE bust, Lina XL 37, relaxing massage, all services. Fluent English. Also outcalls. Fuengirola. 634163056**

**ENGLISH** Stephanie 33: Fuengirola (next to bus station). Size 8, 32GG very busty, long dark hair. No hidden extras, no upper age limit. Oral w/o, cim, passionate sex, massage. I love wearing heels and suspenders. Toys, shower. 30 mins 40E, 45 mins 50E, 1hr 70E. Avail Mon-Sat 10.30am - 7pm. Call, text, whatsapp 602636606. www.escortinmarbella.com

**MARBELLA** Carmen, Mature 602475138, kissing, big ass, Greek, French till end. Avenida Arias Maldonado 1, Iberest 1, apt 3-G

**TRY SOMETHING** different, Asian, European amazing pleasure, multiorgasmic, luxury, San Pedro/ Banús. 618448131

**ASIAN** attractive lady, simpathic, body-body, multiorgasmic, massage, stress free, luxury atmosphere, no rush. 604143788 Marbella.

**NEW** Argentinian, Asian, Russian multiorgasmic, sexy. Luxury atmosphere. Near Banús. 618448131

**ASIAN** Maria Polish, Latin. Authentic exotic massage, multiorgasmic, kissing, friends, friendly services, luxury atmosphere. New Marbella. 679126231

**RAQUEL** Young Brazilian brunette, sexy. Pº Marítimo, Nº23 Fuengirola 626039574

**NVA. ANDALUCIA:** Brazilian black girl 40, big boobs, spectacular body, lingerie, stockings. Private apartment. Alone. Visits. Sara 677680928

**BENALMADENA** Costa (Windmill roundabout): Sabrina from New York City. Full body massage. Call me and tell me your fantasies! 9am-9pm 7 days. Senior Citizens discount. 658189191

**FUENGIROLA:** Nina is back! Mature blonde Scandinavian (55), slim & fit. (5.2ft/ 130lb), happy & horny. Discrete. Hotel visits only. 649181051

**FUENGIROLA** Emma, 24, sweet little girl, beautiful face, Barbie body. I'm independent, in my own flat, fluent English. Only 45 euros. Whatsapp to see my photos, 632638826

**LA MANSION Beautiful, sexy, very erotic señoritas! Torreblanca Fuengirola. 605158101**

**40 EUROS: Divorced charming, sexy lady (30yrs). Superbody. Kiss, 69. Massage. Sex. Visits. Fuengirola 625912315**

**NATALI** (18) Turkish. Lovely photo -model. Out-calls/ 24H 611237548

**MELISA** 18 yrs. Hungarian very pretty. 24h Out-calls. 611238013

**TINA** from Bulgaria. All kind of services. Work 24 hours 611237884

**RUSSIAN** 27... blue eyes, brunette. Try my professional massage + all other services... 611238013.

**JESSICA** ...espectacular Colombian doll. I work 24 hours... Call me: 611238013

**SWEET DREAMS** Riviera. Open 24 hours. With 7 unforgettable ladies. Discreet and beautiful location. Come to meet us. Free drinks. 611237548

**BENALMADENA:** Bianca sexy blonde, big tits. Private discreet apartment. Hotel visits. 631146080

**BENALMADENA** Costa: Nice couple available for guys, ladies and couples. Private apartment. Outcalls. 631146803

**FUENGIROLA:** Jacqueline beautiful Brazilian 30, caring, busty, complete. Discreet. 602046148

**NEW ESTEPONA:** Young beautiful chocolate mulata, tall, superbody, loving. 631807380

**NEW ESTEPONA:** Transvestite feminine, caring, complete, superendowed, active/ passive. 631816160

**PARTIES** with no limits! Place yourself in the hands of the best escorts. Dreaming of a crazy night? Whatever you want! 8 spectacular girls. 24h. VISA. www.butterflygirls.es http://www.butterflygirls.es 951274723, 616368985

**RIVIERA**, wild Brazilian lover, affectionate and compliant. Vicky, 26, blonde. Amazing body. 50 ¿ 650237102

**CALAHONDA**, Laura, mature Spanish lady with perfect curves. A woman who'll drive you crazy. 650237145

**MIRAFLORES**, Natacha, black Colombian girl, beautiful, horny and wild. Fantastic legs, pert bottom. 24h. 608949543

**NEAR** Elviria, Mónica, Spanish, beautiful body, slim with natural tits. I'll make you feel like a king. www.butterflygirls.es http://www.butterflygirls.es 616368985

**MIJAS**, blonde Brazilian, pretty, sensual and very hot. A stylish lady who'll make you enjoy it more than anybody. 50 ¿ 650237102

**CRISTAL**, a lady without limits, long dark hair, uninhibited in bed. Couples, lesbian, Greek, French without. 24 h. 608949543

**SADOMASOCHISM.** Totally equipped dungeon. Leather and latex clothing, toys, fancy dress, very wild and passionate. 648814653

**ESTEPONA/** San Pedro Alexia Brazilian 27, caring, friendly, pleasing. 24h Escort. 604109768

**CANCELADA** Brazilian, attractive, pleasing, very horny. 24h Escort. Discreet. 602891749

**GEORGEIOUS** Paola is back. sexy luxury escort. GFE, fetish fantasies and more. gorgeouspaola.blog-spot.com 603761945

**ESTEPONA.** Hot sue for horny men from 50 euros. 610312100

**ZARAH Coín, sexy mature, English blonde, stockings and heels. No rush service. Private discreet villa. Mature gents welcome. 681614955**

**BENAJARAFE:** Beautiful hot girlfriends, loving, kisser, threesome, toys. Discretion. 652082748

**NEW! MATURE**, experienced Thai lady offers sensational massage for golfers and busy gentlemen. Puerto Banus. 604302336

**BEAUTIFUL** woman, big natural breasts, sexy curves and lingerie. 678859715

## Male

**ALEJANDRO** 24 years, sexual massage with happy ending. Own apartment. Outcalls. 24 hrs. 665344158

**ASIAN boy, 19, skinny and toned, mind blowing massage. Fuengirola area. In/out. 24hrs. 602595649**

**MALE** to male, full body massage, Mijas Pueblo. 609321958

**FUENGIROLA** Male to male full body massage. Very discreet, private villa. 634004512

**ADDICTED** to porn? Help is available. Sex Addicts Anonymous (SAA) For information, call 654066901. Email saamarbella@gmail.com, or go to facebook.com/saamarbella or saa-recovery.org

**MARBELLA.** Sexy man, hard big banana for your sexual desires. In/ outcalls. 657328140

## Transvestites

**TRANSSEXUAL** Sophia, beautiful brunette, active/ passive, great bust, well hung. 662045252. Fuengirola. www.escortswow.es/sofiabiagg

**NEW BENALMADENA** Aysha Trans mulata, 22cms. Party girl. Drinks. 24hrs. 695973362

**ESTEPONA.** Beautiful, busty transvestite. Catalina. No limits, outcalls. Visa. 660874904

**MARBELLA.** Stunning Thai ladyboy, kissable lips, lovely boobs, massage and more. In/ outcalls. 602493030

## Massage

**WWW.TANTRACENTER.ES PLEASURE WITHOUT LIMITS, SPECTACULAR MASSEUSE. MESSAGE EROTIC... WITH!!!SHOCKING END! 952216145/ 644452369**

**SAYAN.** Tantra massage for ladies, gentlemen & couples. Ultimate bliss at a very nice place. Fuengirola. 952586339 /608977260 www.masajessayan.es

**DISCOVER** the benefits of tantric massages! Feel the pleasure in your skin...635290724

**touch4men.com** Torremolinos: Erotic massage service for men. Ask for new girl massage. 628746407

**FUENGIROLA** Carolina, blonde, elegant, relaxing massage, full erotic massage. Whatsapp. Message: 634797230

**MAIAH**, Fuengirola. Erotic, professional massage, body2body, happy ending. Miah, 647101046

**PAOLA.** Beautiful masseuse. Erotic, tantra, b2b massage. Footfetish fantasy. relaxingtouch.es. 602448534

**QUALIFIED masseuse, beautiful slim girl. Tantric, body2body, lingam. Fuengirola. 652290206**

**ESTEPONA:** Luna special super Tantra massage with happy ending. Appointments. 602891749

**44 YEAR** old brunette, slender, natural French, Greek, toys, squirting, no limits, dungeon. Secluded facilities. Call 662913428 Check me out at: www.Lailalynch1.com

**PURE** ecstasy in Nueva Andalucia with young pretty independent masseuse. Erotic body, tantric and other completely relaxing massages in private apartment. 656350401

**www.masajesbudamalaga.com**  
**Luxury Tantra Spa with the best erotic massage and installations in the Coast. Relax & pleasure with beautiful girls. Tlf & Whatsapp 605265433**



**MARBELLA** centre. New. Luxury center with wide selection of expert masseuse... Sensual, erotic. Nuru erotic tantra, body to body lingam and prostatic. Unique experience 4 hands, pleasant and exciting, double stimulation. Massage for couples. Open: 9:00am/9:00pm. Appointment: 952867663/ 690046233

**MIJAS Costa. Anny, exotic mature, busty, All services. In/ out 645617779**

**ASIAN** qualified offer an authentic professional massage relieve, pain and stress, luxury, private. Marbella center. 604143788

**VALENTINA**, 20 years old, Beautiful horny, sensual touch. Exotic, passionate massage. Good atmosphere. 660898501

**MARBELLA. Elegant masseuse, horny, nice dress, full erotic massage. Whatsapp. Outcalls. 691927847**

**40 EUROS:** Relaxing, prostatic, erotic massage. Happy ending. In/Outcalls. Fuengirola. 625912315

**FUENGIROLA:** Erotic Massage. For a mere 80 Euros/ hour enjoy a sensual experience with a delightful finale, from one of our attractive masseuses. 602570272

**VANESA** new masseuse, perfect hands, 120 bust, discreet. Benalmadena. 658763505

**PAULA** brunette, big boobs. Tantric massages, body to body, and much more... Fuengirola 622486034

**FILIPINA**, Transgender, elegant, pretty slim, massage with lovely ending. Marbella. 602572579

**ESTEPONA** Cancelada, Sandra, wonderful massages, unforgettable, tantric, young, pretty, discreet. 645334459

**BRASILIAN** massause. Several techniques. San Pedro. Hotels/own apartment. 617024926

**NEW! MATURE**, experienced Thai lady offers sensational massage for golfers and busy gentlemen. Puerto Banus. 604302336

**MARBELLA** Camila, Professional, elegant, simpathic, beautiful, sexy, magic hands, complete massage. 603169139

**VICTORIA**, Marbella, dark skin, long hair. Beautiful shape, horny, sweet, sensual erotic massage, toys. Discreet place. 604229713

**JAPANESE** Hottie gay massage exclusive for men with amazing ending. Also outcalls. Marbella. 664177216

## Various

**MALE/ female.** Viagra, kamagra jelllys, cialis, delivered or mail order viagra4you19@gmail.com. 672883025

**VIAGRA (Kamagra) 100 mg, Cialis (Tadalafil) 20 mg, Jellies 100 mg. Wholesale & retail. Free delivery all areas. For the best products & service. 617740250.24 hrs.**

the newspaper for southern spain

# SUR

in English

The undisputed market leader and favourite read\*, reaching more than 260,000 expats every week in Malaga alone (\*IPSOS independent research)



## DISTRIBUTION CALL CENTRE

**Contact the SUR in English distribution call centre for any queries relating to the delivery and distribution of SUR in English.**

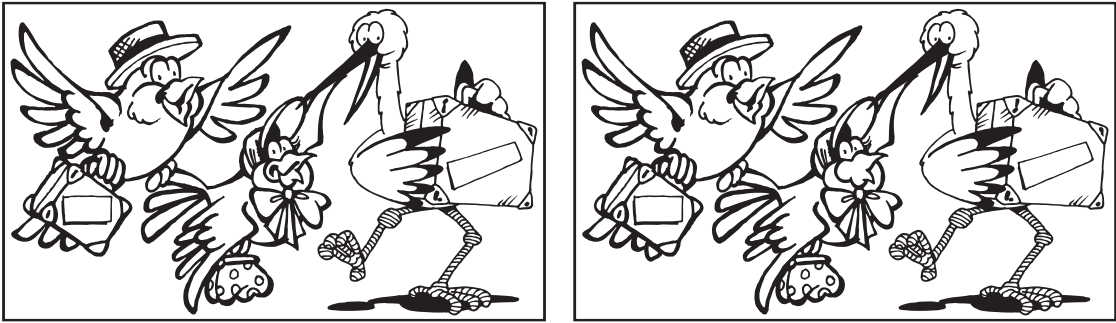
**This service is available every Friday from 9:00 to 13:00, so for all your distribution enquiries in English call 952 649 669, in Spanish 952 649 653.**

**DON'T MISS OUT! MAKE SURE YOU PICK UP YOUR COPY OF THE COAST'S LEADING ENGLISH LANGUAGE PUBLICATION**





THE SEVEN DIFFERENCES



THE STARS

- 

**Aquarius**  
January 21 - February 19  
Get to work on that pet idea that started a long time ago. Is this the time to make it a success? It is certainly worth finding out.
- 

**Pisces**  
February 20th - March 20th  
Sharp corners on the road ahead may look harsh. However, you could be pleasantly surprised time after time.
- 

**Aries**  
March 21st - April 20th  
Try as you may, it is hard to plan ahead as others can be in a state of flux. Patience is needed!
- 

**Taurus**  
April 21st - May 21st  
Hedge your bets when it comes to a work colleague. They may know more than you think about the situation.

- 

**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Assuming that a loved one wants the same as you could lead to lost time. Communications need to be short and clear.
- 

**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
Someone with a jokey approach turns out to be very serious. Maybe they are nervous or just plain inept.
- 

**Leo**  
July 24th - August 23rd  
Someone may be looking for that extra bit of encouragement before gaining the confidence to speak out.
- 

**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
Surprising developments close to home could put a spanner in your emotional works.
- 

**Libra**  
September 24th - October 23rd  
Being very picky at the moment? Not sure which of your admirers are worth your time? Well, it may not be the loudest or the richest.

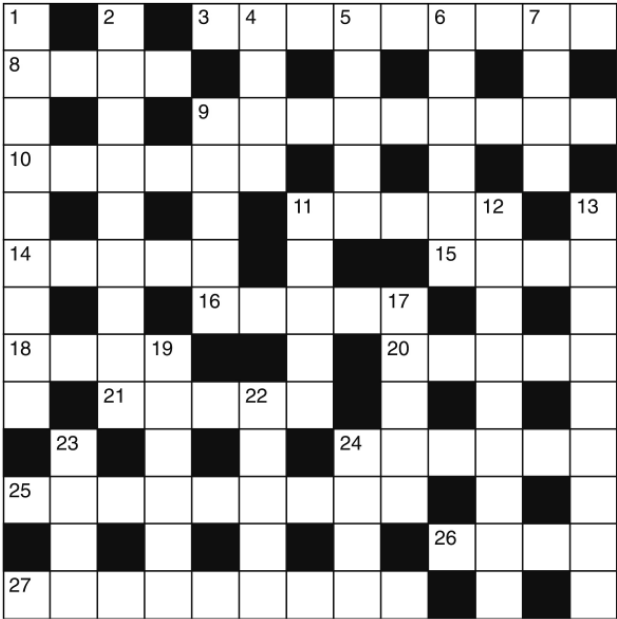
- 

**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
Someone different and special is in your social circle. Are they a long-term prospect or a short-term desire?
- 

**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
Confused? Clearer thinking is ahead so don't be persuaded to act when you are not ready.
- 

**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
When your mind wanders back into the past try not to get sentimental. Trust your instincts.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11225



Across

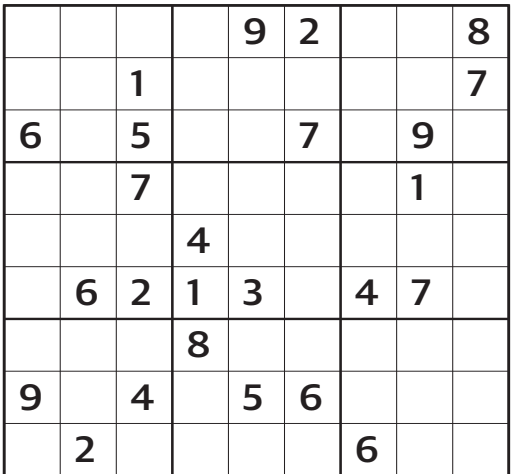
- 3 Decides not to go on producing burnt sack (5,4)  
8 Always puts a woman right (4)  
9 Thinks time and dates are wrong (9)  
10 His instruction is brief (6)  
11 Cut from the wedding ceremony (5)  
14 Finishing off a cake? (5)  
15 Heroic story in the news again (4)  
16 Run in the next race (5)  
18 Repeat after some reflection (4)  
20 Compare to elk in a way (5)  
21 Sincerity, as a matter of fact (5)  
24 Be a shade embarrassed (6)  
25 Act as a dismantler? (4,5)  
26 Is twice a goddess (4)  
27 Ban a professional writer (9)

Down

- 1 Canned - as sardines are! (4-5)  
2 By which the fisherman's catch is measured? (3,6)  
4 He employs us with hesitation (4)  
5 One is upset by such a din (5)  
6 They cut dashing figures (6)  
7 They work in the same craft (4)  
9 Get involved in someone else's business? (5)  
11 Something wrong with a knot? (5)  
12 Is it never found in light cavalry? (4,5)  
13 Peculiar behaviour (9)  
17 A number with much to distribute (5)  
19 Holy commands? (6)  
22 He often lifts his glass to each (5)  
23 Musical that grows on one? (4)  
24 Sidewalk pedestrian (4)

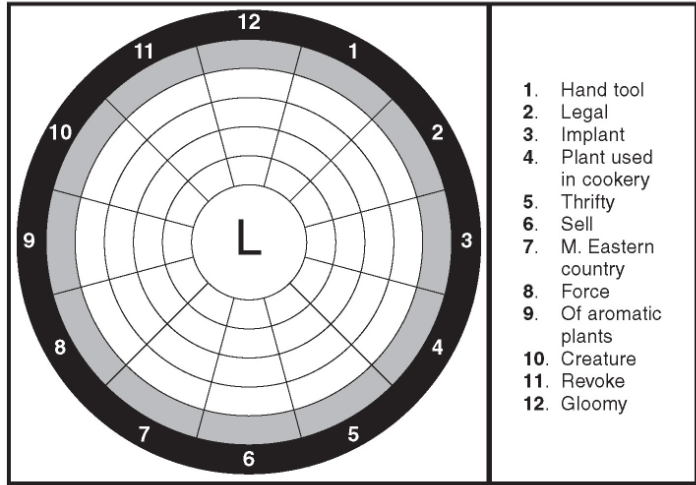
SUDOKU BY HANZO

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9



CLOCKWORD

The solutions from 1 to 12 are all six-letter words ending with the letter L in the centre. Moving clockwise from 1, the letters in the outer circle will spell out the name of a British pop singer.



1. Hand tool  
2. Legal  
3. Implant  
4. Plant used in cookery  
5. Thrifty  
6. Sell  
7. M. Eastern country  
8. Force  
9. Of aromatic plants  
10. Creature  
11. Revoke  
12. Gloomy

THE WORDPUZZLER



- CAN you identify the words that may follow public from the clues listed below?
1. Vacation  
2. Subdivision  
3. Covered passage-way  
4. Dwelling  
5. Obligation  
6. Uttering words  
7. Invoice  
8. Foe  
9. Ingot  
10. Learning establishment

INTERNATIONAL RADIO

- Talk Radio Europe**  
105.5 Axarquía  
91.5 Costa del Sol East  
91.9 Costa del Sol West  
98.7 Gibraltar/Sotogrande  
News, interviews, lifestyle, sport and BBC World Service.
- Global** (93.6 and 96.4FM)  
All week round the clock music and entertainment
- Radio Radio Network** (96 and 98.3 FM). Music 24 hours.
- Central FM** (98.6 FM, 103.8)  
All week, classic tracks and today's music broadcast to the Costa del Sol
- ACE FM** (106.8 FM)  
Inland radio, news and music  
The Beat fm (106 FM)  
24 hours, music and entertainment

- Spectrum** (105.5 FM, Costa Almeria/Mojácar 92.6 FM)  
24 hour music and entertainment
- Radio Mijas** (107.7 FM)  
3 p.m. News, views and music
- Radio Sol Almjara** (99.1 FM)  
Nerja radio in English and German and night time World Radio Network
- HeartfmSpain** (88.5 FM Costa, 96.1 FM inland) Music, entertainment, news
- Lick FM** (103.6 FM Marbella)  
Urban music broadcast between Gibraltar and Calahonda
- Rtv Puebla** (107.7 FM)  
Monday evenings, Rock music memories.  
7 - 9pm. email: radiopuebla.musicmemories@yahoo.com  
Fb: Radiotelevision Puebla de Cazalla

QUIZ

QUESTION 1

Sn is the symbol for which chemical element?

1. Antimony  
2. Strontium  
3. Scandium  
4. Tin

QUESTION 2

Where in the human body is the sphenoid bone?

1. Foot  
2. Skull  
3. Pelvis  
4. Knee



LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

Across

1. Churches (8)

6. Miniature (9)

10. Period (5)

11. Roof tile (4)

12. I suffered (5)

13. Nervy (slang) (5)

15. We think (8)

16. Tree (5)

19. Love (4)

20. It (2)

21. Boat (5)

24. I know (2)

25. Alone (m.pl.) (5)

27. They come (6)

29. No (2)

31. Axis (3)

33. Humble (7)

35. Achievements (6)

36. What (3)

38. You (2)

40. Recent (pl) (9)

41. To go (2)

42. Hare (6)

45. Centuries (6)

48. Mice (7)

51. I shall go (3)

53. Adventure (8)

56. To recreate (7)

57. Exaggeration (11)

58. Chosen (m) (7)

Down

1. Initiative (10)

2. Elect (m) (6)

3. Iranian (5)

4. We follow (8)

5. Clothes (4)

6. Models (8)

7. Neither (2)

8. Trick (5)

9. Hobby (7)

14. Hands (5)

17. Drinker (7)

18. The (f) (2)

22. Last (m.pl.) (7)

23. Then (8)

26. Thirst (3)

28. Small (m) (7)

30. Oh (2)

32. To request (5)

34. Businessman (10)

37. To unite (4)

39. Mayor (7)

43. Scale (6)

44. Eleven (4)

46. Lord (3)

47. Yes (2)

49. I crossed off (5)

50. He drinks (4)

52. Rum (3)

54. Aunt (3)

55. I love (3)

56. He laughs (3)

ANSWERS

Language Crossword

ACROSS:

1. LUGLESIA 6. MINIAUTURA 10. EPOCA 11. TEIA 12. SUFRI 13. NEURA 15. PENSAMOS 16. ARBOL 19. AMOR 20. LO 21. BARCO 24. SE 25. SOLOS 27. VIENEN 29. NO 31. LE 33. HUMILDE 35. LOGROS 36. QUE 38. OS 40. RECIENTES 41. R 42. LIEBRE 43. SIGLOS 48. RAYONES 51. RE 53. AVENTURA 56. RECREAR 57. EXAGGERACION 58. ELECIDO

DOWN:

1. INICIATIVA 2. ELECTO 3. IRANI 4. SEGUIMOS 5. ROPA 6. MAQUETAS 7. NI 8. TRUCCO 9. AFICION 14. MANOS 17. BEBEDOR 18. LA 22. ULTIMOS 23. ENTONCES 26. SED 28. PEQUEÑO 30. OH 32. PEDIR 34. EMPRESARIO 37. UNIR 39. ALCALDE 43. ESCALA 44. ONCE 46. LOR 47. SI 49. TACHE 50. BEBE 52. RON 54. TIA 55. AMO 56. RE

Cryptic Crossword

Solutions: Across: 3 Turns back; 8 Ever; 9 Meditates; 10 Lawyer; 11 Hewed; 14 Icing; 15 Saga; 16 Extra; 18 Echo; 20 Liken; 21 Truth; 24 Colour; 25 Take apart; 26 Isis; 27 Proscribe. Down: 1 Well-oiled; 2 Net weight; 4 User; 5 Noise; 6 Blades; 7 Crew; 9 Merge; 11 Hitch; 12 Dark horse; 13 Mannerism; 17 Allot; 19 Orders; 22 Toper; 23 Hair; 24 Crab.

Clockword solution

SOLUTION: 1 Chisel, 2 Lawful, 3 Insil, 4 Fennel, 5 Frugal, 6 Retail, 7 Israel, 8 Compel, 9 Herbal, 10 Animal, 11 Repeal, 12 Dismal.

CELEBRITY: Cliff Richard.

Wordpuzzler solution

1. Holiday  
2. Sector  
3. Gallery  
4. House  
5. Debt  
6. Speaking  
7. Bill  
8. Enemy  
9. Bar  
10. School

R A S P E A K I N G  
O V E L A S I B U A  
M S C O S C H O O L  
E A T I N D I R G L  
N S O R T H O U S E  
E F R I C A G N R  
M A C H O L I D A Y  
Y O H L I M O E V E  
A R B I L L E B A R  
M C A P S O B I N O

Sudoku solution

4	7	3	5	9	2	1	6	8
2	9	1	6	8	4	5	3	7
6	8	5	3	1	7	2	9	4
5	4	7	2	6	8	9	1	3
1	3	9	4	7	5	8	2	6
8	6	2	1	3	9	4	7	5
3	5	6	8	2	1	7	4	9
9	1	4	7	5	6	3	8	2
7	2	8	9	4	3	6	5	1

Quiz answers

**Answer 1 :** Tin  
**Of interest:** Tin is a chemical element with the symbol Sn from the Latin 'stannum', its atomic number is 50 and it is found in group 14 of the periodic table along with Carbon, Silicon, Germanium, Lead and Flerovium.

**Answer 2 :** Skull  
**Of interest:** The sphenoid bone is situated in the middle of the skull towards the front. It is one of the seven bones that articulate to form the orbit. Its shape somewhat resembles that of a butterfly or bat with its wings extended.

BOOK OF THE WEEK



**Open Door**  
Iosi Havilio

Open Door is the first novel by Argentinian author Iosi Havilio. The story centres around a young woman that, after losing her job in Buenos Aires, finds herself drifting towards a very different pace of life in the countryside. She decides to settle in a small town, Open Door, named after its psychiatric hospital and moves in with an ageing ranch-hand called Jaime. News of the city arrives in the form of a request from a lawyer to identify a dead women fitting her best friend's description.

THOUGHT FOR THE WEEK

Knowledge is realising a street is one-way, wisdom is looking both ways anyway

ANON

MALAGA PORT INFORMATION

CRUISE SHIP MOVEMENTS (SOURCE: MALAGA PORT AUTHORITY)

Ship	Date	From	Next port	Docks	Sails
Costa Mediterranea	26/01	-	-	08.00	18.00
MSC Magnifica	27/01	Funchal	Civitavecchia	07.00	14.00
Norwegian Spirit	31/01	Arrecife	Barcelona	07.00	17.00





# Shoeboxes bring smiles to Saharan nomads

The Ahlén family started Vilostrada after moving from Sweden to Frigiliana and are involved in a number of projects



JENNIE RHODES

✉ [rhodes.jennie@hotmail.com](mailto:rhodes.jennie@hotmail.com)

**FRIGILIANA.** Vilostrada, a non-profit organisation based in the Axarquía which runs community projects through its foundation, recently started a shoebox fundraiser for nomad children in the heart of the Sahara desert.

The founders of the organisation, Swedish couple Victoria and Joakim Ahlén, had the backing of Telesforo Romero, the head teacher of the Enrique Ginés primary school where their children go in Frigiliana. "He made sure it became a success," said Victoria, adding, "They donated close to 125 shoe boxes."

In total, around 200 pairs of shoes, donated by the school and friends and acquaintances of the Ahlén family, along with clothes and toys, travelled from the Costa del Sol with the family to the Sahara in December.

The children live in an area known as 'Tanmirt', close to M'Hamid and near to the border with Algeria. Tanmirt, explains Vilos-



Victoria Ahlén (right) with the shoe boxes and nomad friends in the Sahara. :: JOAKIM AHLÉN

trada co-founder Victoria Ahlén, means 'thank you' and 'our land' in Berber.

The family spent eight days over the Christmas and New Year period trekking and working with nomads in the Sahara.

"During our hike, we gave away some of the shoes to the nomads we met on the road and we will continue sharing them in the weeks to come," said Victoria, adding, there was a feeling of "pure happiness on both the receiving and giving end".

The family set off on December 26th and travelled with their van through the desert with nomads.

"We want to teach our children that Christmas is about giving and being together," said Victoria.

Lucas Ahlén, who is 11, has even become involved in a football team on the trips that he has made with his parents, the first of which was in March last year. Because of the shoe donations "several of my friends got new shoes to play with our team Real Nomad", he explained.

Victoria said, "I bear special memories of my meeting with Fatima, who said that they were so happy that there are kind people who think of them there in the Sahara and thanked us for our work."

Back in October the family was

involved in a separate project to install a solar panel to run a pump providing water to communities in the Tanmirt area.

A power button controls the solar powered pump that fills two large cemented, newly-built water troughs with about 3,000 litres of fresh water. This is enough for the nomads' camels, goats and donkeys, as well as households in the village.

Victoria said of the foundation, "Together with the nomads and our voluntary work in the Vilostrada Foundation, we aim to tackle major challenges like the depopulation of the desert and illiteracy in 2017. The work that Lucas and I

started in March 2016 with Brahim Elaaddouli, our partner in the desert, is now starting to give results with a handicraft school for women and school for children from three to six years, with a base camp for the teacher just 100 metres from the well."

During part of the first few months of 2017, Victoria will return to Tanmirt and work with the nomads to continue to build the school.

**i For further information, visit:** [www.vilostrada.com](http://www.vilostrada.com) or search 'Vilostrada' on Facebook

**THOMSON CRUISES**  
**TUI DISCOVERY 2**  
**Sailing from Málaga!!**

Call: 952 562 658  
[info@letsgotravel.es](mailto:info@letsgotravel.es)  
**LET'S GO TRAVEL**



A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY

The  
**LEGAL  
500**

[www.lawbird.com](http://www.lawbird.com)

  
**lawbird**  
Legal Services

*Independent and Reliable*

**MARBELLA OFFICE**

Edificio Alfíl, Floor 4 | Ricardo Soriano 19 - 4 | 29601 Marbella | +34 952 861890 +34 952 861695

9 Bickels Yard, 151-153 Bermondsey Street | London Bridge, London SE1 3HA | +44 2035191815

**LONDON OFFICE**